CONNECT

EU

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

BRINGING NEW CONNECTIONS INTO PLAY

CONNECT – the name says it all. This distinctive collection creates a flexible connection between different culinary profiles. With a wide range of items, it meets both the pragmatic and aesthetic demands of the grand banquet and the need for appealing presentation in the restaurant. The formal language is restricted to two cones as the geometric building blocks of all plates, platters and hollowware items. Thanks to these clean lines, CONNECT fits harmoniously into every setting.

DE LA SUITE DANS LES IDÉES

CONNECT – un nom qui parle de lui-même. Cette collection originale jette un pont flexible entre différents profils gastronomiques. Ses nombreux articles permettent de répondre aux exigences pragmatiques et esthétiques d'un grand banquet, mais également de créer une mise en scène raffinée au restaurant. Toutes les pièces creuses et plates suivent un langage des formes basé sur une structure conique. Grâce à ce tracé clair, CONNECT s'adapte parfaitement à toutes les ambiances.

SCOPRITE NUOVE FORME DI ESPRESSIONE CULINARIA

CONNECT – un nome che rivela un programma. Una collezione speciale che crea nuove connessioni dinamiche tra le diverse forme di espressione gastronomica. Con la sua varietà di articoli, CONNECT soddisfa le esigenze pratiche ed estetiche del grande banchetto, così come l'allestimento coreografico del ristorante. Il linguaggio formale si esprime nelle due forme coniche di base,dalle quali hanno origine i pezzi concavi e piani. Grazie a queste linee essenziali CONNECT si adatta piacevolmente a qualsiasi ambiente.

JUGANDO CON NUEVAS COMBINACIONES

CONNECT: el nombre ya lo dice. Esta colección brinda flexibilidad y unión entre distintos perfiles gastronómicos. Con su variedad de artículos satisface las exigencias prácticas y estéticas de los grandes banquetes así como la puesta en escena de los restaurantes. El lenguaje de formas está limitado a dos conos como hitos geométricos en todos los artículos hondos y planos. Gracias a estas líneas claramente definidas, CONNECT encaja en la mayoría de ambientes.

TRANSFORMABLE STAGE FOR GRAND OCCASIONS

The more that's demanded of us, the more we grow: That's why CONNECT is able to step out with absolute confidence at big events. The basic range with various conical dishes and plates is complemented by striking pieces that lend a particular charm to any table setting – from generous show plates to beautifully shaped bowls to grandiose gourmet plates. Its reduced, timeless design makes this collection the ideal stage for different food presentations.

UNE SCÈNE ORIGINALE POUR LES GRANDES OCCASIONS

C'est dans l'adversité que se révèlent les vrais talents. La collection CONNECT est idéale pour les grands évènements. L'assortiment de base, avec ses différentes coupelles et assiettes coniques, est complété par des articles marquants, qui contribuent à conférer un charme particulier à la table, de la généreuse assiette de présentation jusqu'à la grandiose assiette gourmet en passant par l'élégante coupelle de salade. Le design minimaliste et intemporel de la collection lui permet de se décliner à souhait pour donner vie à une infinie variété de mises en scène.

UN PALCOSCENICO MUTEVOLE PER LE GRANDI OCCASIONI

Si cresce al pari dei propri compiti. Nelle grandi occasioni CONNECT si dimostra assolutamente all'altezza. L'assortimento base, composto da elementi di forma conica, è arricchito da articoli che conferiscono un fascino particolare alla presentazione: dai generosi piatti segnaposto alle belle insalatiere, fino ai grandiosi piatti gourmet. Il design discreto e senza tempo rende questa collezione un palcoscenico ideale per allestimenti sempre diversi.

CAMBIO DE PUESTA EN ESCENA PARA GRANDES OCASIONES

Cada uno crece al mismo tiempo que sus responsabilidades. En grandes eventos, CONNECT demuestra ser un aliado totalmente fiable. El surtido básico con los diferentes cuencos y platos cónicos se enriquece con artículos vistosos que prestan a la presentación su encanto especial. Desde enormes platos de presentación y ensaladeras preciosas hasta grandiosos platos "gourmet". Su diseño minimizado y acrónico logra que la colección sea el escenario ideal para variadas presentaciones.

A SCREENPLAY FOR INSPIRATION

What culinary delights may the banquet guest expect? Each menu is an individua composition. CONNECT's elegant restraint does not impose any limits on culinary inspiration. In fact the collection's pure simplicity generates just the right creative atmosphere for inventing new forms of expression, proving that CONNECT is a valuable team player. Furthermore, this young all-rounder can perform a wide range of functions, as required.

LE SCÉNARIO DE L'INSPIRATION

Quelles saveurs pour faire frétiller les papilles des convives lors du banquet ? Chaque menu est une composition individuelle. L'élégante retenue de CONNECT ne bride pas l'inspiration culinaire. Au contraire ! Le langage des formes résolument sobre de la collection présente le climat créatif idéal pour partir à la conquête de nouveaux univers d'expression. CONNECT devient alors un partenaire de choix dans cette entreprise. Selon les besoins, cette jeune collection bien pensée et polyvalente accomplit les tâches les plus variées.

LA SCENEGGIATURA DELL'ISPIRAZIONE

Quali piaceri del palato attendono l'ospite di un banchetto? Ogni menù è una composizione personale. L'elegante discrezione di CONNECT non costringe l'ispirazione culinaria in percorsi prefissati. Il linguaggio formale senza fronzoli della collezione esalta la creatività, per trovare nuovi campi di espressione. CONNECT si dimostra così un prezioso compagno di squadra. A seconda dell'occorrenza questa forma poliedrica assume ruoli sempre nuovi.

EL GUIÓN DE LA INSPIRACIÓN

¿Qué placeres gastronómicos debe esperar el comensal en un banquete? Cada menú es una composición en sí. La elegante discreción de CONNECT no es una limitación a la inspiración culinaria. El sencillo lenguaje de formas de la colección logra alcanzar el ambiente creativo para nuevas áreas de expresión. CONNECT destaca así como un valioso miembro del equipo. Según las necesidades, este joven multitalento adopta diversas funciones.

PERFECT CAST

CONNECT fits without difficulty into interiors of all kinds, displaying its talents equally well in a classically traditional setting or in an ultra modern ambience. The interplay of the pieces is transformed into a harmonious ensemble on the table, whereby the shapes are further enhanced by their functional details. For instance, the distance between the base of the plate and the rim is such that the plates are especially easy to serve.

UN ACTEUR DE TALENT

CONNECT s'adapte aisément à toutes sortes d'intérieurs. La collection dévoile autant ses talents dans un cadre classique et traditionnel que dans une ambiance ultramoderne. À table, l'interaction des éléments forme un ensemble harmonieux. Les formes convainquent également par des détails fonctionnels : pour les assiettes, la distance entre le socle et l'aile permet un service des plus agréables.

LA MISE EN PLACE

CONNECT si adatta perfettamente agli ambienti più diversi. Questa linea esprime tutte le sue potenzialità sia nei locali classici che nelle strutture più moderne. L'interazione dei pezzi crea sul tavolo un insieme armonioso. Le forme convincono anche grazie alle loro caratteristiche strutturali: la distanza tra la base del piatto e la falda è concepita in modo che i piatti rendano più facile e funzionale il servizio.

PERFECTA ARMONÍA

CONNECT se adapta sin problema a los más diversos interiores. En espacios clásicos y tradicionales, la línea despliega su talento al igual que en ambientes ultramodernos. La interacción de los elementos contribuye a un conjunto armónico en la mesa. Las piezas de la colección convencen además con detalles funcionales: la distancia entre la base del plato y el ala permite un manejo especialmente cómodo para los camareros.

BEHIND THE SCENES

CONNECT shows off its professional strengths best at big events. Since plates, coffee cups and soup bowls can all be stacked perfectly, this range can be transported with the greatest of ease, saving space when it comes to storage and dish washing. The two plates that are specially adapted to fit plate covers are a further bonus. All cups can be banquet stacked. Naturally, the dimensions and possibilities to combine the different items are in line with the standard food service sizes and functionalities.

DERRIÈRE LES COULISSES

C'est plus particulièrement au cours d'évènements de grande envergure que CONNECT dévoile tout son savoir-faire. Assiettes, tasses à café et tasses à bouillon se laissent parfaitement empiler, assurant ainsi la transportabilité optimale de l'assortiment, tout en permettant un gain de place lors de l'entreposage et du rangement. Les deux assiettes spécialement conçues pour recevoir les cloches couvre-plats constituent un atout supplémentaire. Toutes les formes de tasses peuvent être empilées pour les banquets. Les dimensions et les capacités de combinaison des articles respectent bien sûr les formats et fonctionnalités gastronomiques éprouvés.

DIETRO LE SCENE

CONNECT si esprime al massimo nei grandi eventi. Grazie all'impilabilità dei piatti, delle tazzine da caffè e delle coppe, CONNECT permette di ottimizzare gli spazi e di favorire gli spostamenti e lo stoccaggio. Un'ulteriore punto di forza sono i due piatti appositamente creati per i coprivivande a campana. Dimensioni e abbinamenti degli articoli rispettano ovviamente le grandezze e le funzionalità tipiche della gastronomia.

ENTRE BAMBALINAS

Las virtudes profesionales de CONNECT se muestran sobretodo en grandes eventos. La colección se transporta de forma óptima ya que platos y tazas de café y sopa son perfectamente apilables. Así se gana espacio al guardar y almacenar. Otra ventaja adicional: dos tamaños de platos idóneos para campanas cubre-platos para conservar la comida caliente. Además todas las tazas permiten un apilado perfecto por su forma. Las dimensiones y la combinabilidad de los artículos respetan, cómo no, los tamaños y funciones estándar en gastronomía.

PROFESSIONAL PRESENTATION

In restaurants and hotels, too, CONNECT proves to be a real all-rounder. The diversity of the items can cover an entire day, from leisurely brunch to festive dinner. The oval plates, striking dishes and stylish gourmet plates are an interesting projection space for conveying gastronomic messages to the guest.

UN SERVICE PROFESSIONNEL

CONNECT fait également ses preuves dans les hôtels et les restaurants. Sa grande variété d'articles permet de répondre à tous les besoins tout au long de la journée – du bru nch décontracté jusqu'au dîner festif. Les assiettes ovales, les coupelles marquantes et les élégantes assiettes gourmet constituent une surface de projection intéressante pour toucher les hôtes avec vos messages culinaires.

SERVIZIO PROFESSIONALE

Anche nei ristoranti e negli hotel CONNECT dimostra la sua natura poliedrica. Grazie alla varietà degli articoli è possibile soddisfare le esigenze dell'intera giornata: da un brunch rilassato a una cena importante. I piatti ovali, le coppe caratteristiche e gli eleganti piatti gourmet sono un interessante superficie di proiezione per invitanti proposte gastronomiche.

OFERTA PROFESIONAL

CONNECT resulta ser también un verdadero ganador en hoteles y restaurantes. Con los múltiples artículos que componen la colección, cubre todas las necesidades y ocasiones: desde unos relajados bufés tipo *brunch* hasta elegantísimas cenas de gala. Los platos ovalados, los vistosos cuencos y los estilosos platos *gourmet* son inagotables fuentes de inspiración y valiosos aliados portadores de los mensajes gastronómicos hacia el comensal.

UN FINAL TOUT EN ÉLÉGANCE

Un large choix en matière de tasses pour le café ou le thé vient compléter l'impressionnant spectre des formes de présentation. Avec sa grande variété de formats et de formes, la collection offre une réponse adaptée au succès grandissant de ces breuvages stimulants. La forme caractéristique des tasses apporte la touche finale à l'aspect très design que forme l'interaction des éléments coniques. CONNECT. L'art et la manière de présenter avec style.

UN FINALE ELEGANTE

Un'ampia scelta di tazze da caffè e da thè completa l'assortimento. Offrendo la giusta risposta alla presentazione di queste preziose bevande. Le tazze dal design inconfondibile esaltano e rafforzano il gioco d'insieme che nasce dalla combinazione degli elementi conici. CONNECT è sinonimo dell'arte giovane ed elegante del saper accogliere con stile.

ELEGANTE FINAL

Una amplia selección de tazas de café y té completa el impresionante abanico de piezas de la colección. Con diferentes tamaños y formas, CONNECT responde de forma muy acertada a la creciente popularidad de estas estimulantes bebidas calientes. El expresivo diseño de las tazas resulta especialmente llamativo y realza la interacción de las líneas cónicas. CONNECT será siempre sinónimo de un arte joven y elegante para presentaciones con estilo.

ELEGANT FINALE

A large selection of tea and coffee cups completes the impressive spectrum of serving pieces. With its various sizes and shapes, the collection offers suitable answers to the growing popularity of these hot pick-me-ups. The design motif based on the interplay of conical elements is demonstrated especially well by these expressive cups. CONNECT stands for a young, confident art of stylish presentation.

BRINGING COLOUR INTO PLAY

CONNECT's formal language enables a wide range of different decors. Simply choose your favourite from our decor impressions. The clean lines of the collection with its generous spaces permits numerous forms of decorative design – from ornate, floral elements to modern, geometric patterns and personalised logo designs. If you would prefer a custom-designed decor, our studio will work with you to realise your idea. Your SCHÖNWALD consultant will be happy to assist you.

OSEZ LES COULEURS

Le langage des formes de CONNECT convient à une multitude de variations de décors. Sélectionnez simplement votre décor préféré parmi le large choix d'impressions que nous mettons à votre disposition. Le tracé clair de cette collection aux surfaces généreuses est un terrain de jeu idéal pour la conception décorative. Il convient autant à de somptueux éléments floraux qu'à des motifs géométriques modernes ou des créations de logos personnalisés. Dans le cas où vous souhaiteriez plutôt opter pour un décor individuel créé par vous même, nous vous proposons de le réaliser ensemble dans notre atelier, en l'adaptant à votre vision toute personnelle. Votre conseiller SCHÖNWALD est là pour vous aider !

COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Il linguaggio formale di CONNECT consente di realizzare una varietà di decori. Scegliete il vostro motivo preferito tra le nostre proposte. L'essenzialità della linea della collezione, con le sue superfici ampie, consente di giocare con le più diverse forme decorative:dagli elaborati elementi floreali, ai moderni modelli geometrici, alla creazione di loghi personalizzati. Se preferite un decoro realizzato in esclusiva, nostro atelier vi aiuterà a dare vita alla vostra personale soluzione.Il vostro consulente SCHÖNWALD sarà lieto di consigliarvi.

Y SE HIZO EL COLOR ...

El lenguaje de formas de CONNECT le brinda infinidad variaciones decorativas. Seleccione sus favoritas entre nuestros adornos impresos. Las líneas claras de la colección con sus enormes superficies permiten numerosas variantes de diseño decorativo. Desde exuberantes elementos florales hasta modernos patrones geométricos y logotipos personalizados. Si prefiere una decoración totalmente personalizada, puede hacer realidad sus ideas con el personal de nuestro taller. Su asesor de SCHÖNWALD estará encantado de ayudarle.

DECOR HAPPY DINING 62965

DECOR FLOAT 62964

DECOR MODERN MOSAIC 62975, 62979

DECOR FLORESCA 62966

PLATE FLAT WITH RIM

ASSIETTE PLATE À AILE
PIATTO PIANO
PLATO LLANO CON ALA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
16	9400016		215	165	18	95
22	9400022		440	226	21	100
24	9400024		515	242	22	110
27	9400027		630	269	22	105
29	9400029		790	290	25	120
32	9400032		1095	323	23	133

PLATE FLAT COUPE

ASSIETTE PLATE COUPE
PIATTO PIANO COUPE
PLATO ILANO COUPE

26	9401226		670	260	27	125
28	9401228		885	280	29	135

PLATE DEEP WITH RIM

ASSIETTE CREUSE À AILE
PIATTO FONDO
PLATO HONDO CON ALA

20	9400120	0,16	370	201	37	117
24	9400124	0,30	580	243	43	243
28	9400128	0,47	865	280	49	160

PLATE DEEP COUPE

ASSIETTE CREUSE COUPE
PIATTO FONDO COUPE
PLATO HONDO COUPE

28	9401328	1,40	770	282	50	145

GOURMET PLATE DEEP WITH RIM

ASSIETTE GOURMET CREUSE À AILE
PIATTO GOURMET FONDO
PLATO HONDO COUPE

16	9400116	0,07	250	165	38	135
30	9400130	0,30	1000	300	55	172

CREAMSOUP CUP

TASSE BOUILLON
TAZZA BRODO
TAZA SOPA

28						
U	9406918		235	160	21	104
O	9402878	0,32	274	115	70	287

SALAD DISH ROUND

SALADIER ROND
INSALATIERA ROTONDA
ENSALADERA REDONDA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
17	9403167	0,50	330	170	50	150
20	9403170	0,73	460	197	54	154

BOWL OVAL

RAVIER OVALE
COPPETTA OVALE
BANDEJA OVAL

20	9406220	0,35	310	201 x 126	35	119
25	9406225	0,70	565	251 x 159	43	150

BOWL LOW

BOL BASSE
BOLO BASSA
BOL BAJA

28	9405378	0,32	235	115	70	

BOWL TALL

BOL HAUTE
BOLO ALTA
BOL ALTA

10	9405310	0,10	100	72	61	
18	9405318	0,22	175	93	78	

DIP DISH

COUPELLE RONDE
COPPETTA DIP
DIP PLATILLO

6	9115706		35	65	17	83
10	9115710		65	95	17	86

GRAVYBOAT

SAUCIÈRE
SALSIERA
SALSERA

30	9403830	0,30	320	178 x 128	77	

BUTTERBOAT

SAUCIÈRE À BEURRE
SALSIERA PER BURRO
SALSERA PARA MANTEQUILLA

10	9403810	0,11	165	131 x 94	58	

PLATTER WITH RIM OVAL

PLAT AVEC AILE OVALE
PIATTO AD ALA OVALE
FUENTE CON ALA OVAL

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
18	9402018		180	183 x 114	19	84
22	9402022		330	223 x 149	20	98
33	9402033		770	335 x 226	26	115

PLATTER COUPE OVAL

PLAT COUPE OVALE
PIATTO PORTATA COUPE OVALE
FUENTE COUPE OVAL

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
25	9402225		440	250 x 154	23	120
29	9402229		620	292 x 180	25	95
32	9402232		765	320 x 199	26	135

COFFEEPOT

CAFETIÈRE
CAFFETTIERA
CAFETERA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
30	9404130	0,30	355	138 x 89	130	

TEAPOT

THÉIÈRE
TEIERA
TETERA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
40	9404340	0,40	400	175 x 128	99	

CREAMER W/O HDL.

CRÉMIER SANS ANSE
LATTIERA SENZA MANICO
LECHERA SIN ASA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
15	9404615	0,17	145	93	93	

CREAMER

CRÉMIER
LATTIERA
LECHERA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
30	9404730	0,30	310	138 x 89	118	

CUP AND SAUCER TALL

TASSE HAUTE
TAZZA ALTA
TAZA ALTA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
10						
U	9406910		153	125	20	110
O	9405260	0,10	110	72	61	
18						
U	9406918		240	160	21	105
O	9405268	0,22	186	93	78	
25						
U	9406918		240	160	21	105
O	9405275	0,26	210	93	89	

CUP AND SAUCER LOW

TASSE BASSE
TAZZA BASSA
TAZA BAJA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
28						
U	9406918		240	160	21	105
O	9405278	0,28	240	115	70	

CUP AND SAUCER CAFÉ AU LAIT

TASSE CAFÉ AU LAIT
TAZZA CAFÉ AU LAIT
TAZA CAFÉ AU LAIT

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
35						
U	9406918		240	160	21	105
O	9405285	0,35	260	115	77	

CUP AND SAUCER STACKABLE

P/TASSE EMPILABLE
TAZZA IMPILABILE
TAZA APILABLE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
K 10						
U	9406910		153	125	20	110
O	9405210	0,09	95	63	49	422
K 18						
U	9406918		240	160	21	105
O	9405218	0,18	168	81	54	474
K 25						
U	9406918		240	160	21	105
O	9405225	0,24	215	88	60	510

COFFEE MUG

GOBELET
TAZZONE
VASO PARA CAFÉ

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
28	9405628	0,28	255	93	101	

GERMAN PERFORMANCE

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-112 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 02/12 BEW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

PREMIUM
PORCELAIN
MADE IN
GERMANY

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telephone: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

your local dealer:

SWA-10-071 www.schliesske.de

WellCome
SENSUOUS DESIGN

reddot design award
winner 2008

DESIGNPREIS
BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
2009
NOMINIERT

SCHÖNWALD
Germany

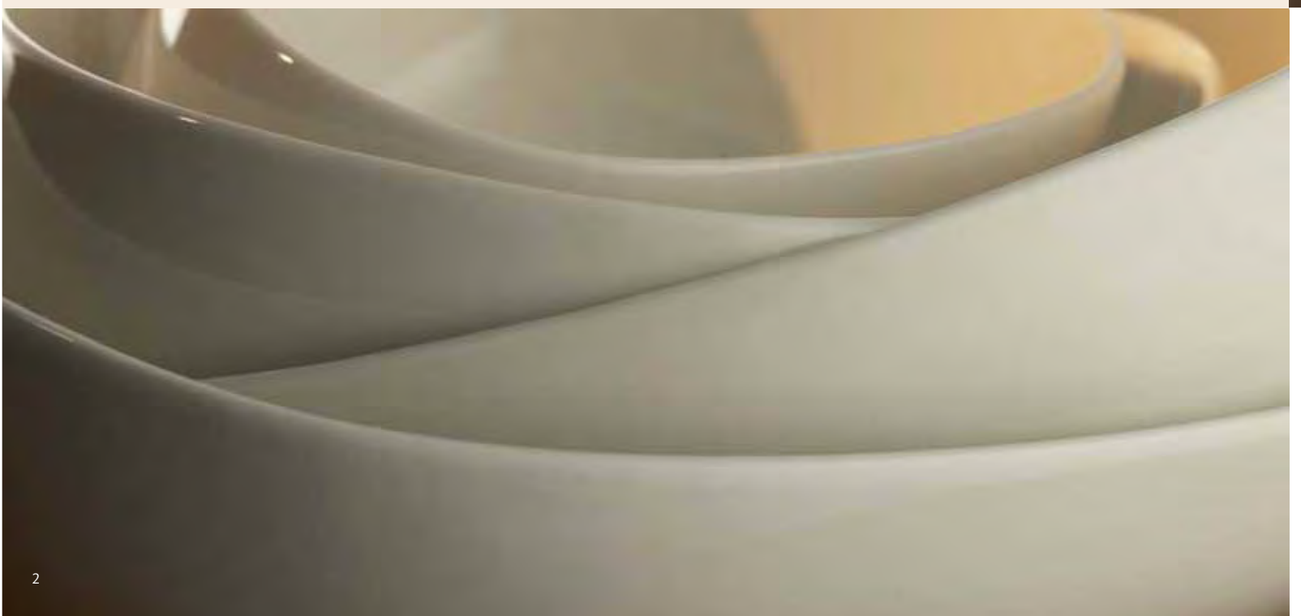
WELCOME TO

WellCome

To wish diners a warm welcome and create a relaxed atmosphere of well-being for them – it is precisely this which sums up the true essence of hospitality. With WellCome, the art of hospitality takes on a new, natural form.

With their asymmetrical design and unconventional shapes, the latest creations defy all geometrical expectations. Indeed, they allow wide-ranging associations with all that is natural and established. With the new WellCome collection, the “regular irregularity” of nature is successfully interpreted in porcelain.

Delicate curves, gentle slopes, asymmetrical openings: “WellCome is pure temptation for the senses. The individual pieces challenge diners to grasp them in their hands,” said the renowned designer Carsten Gollnick, when commenting on his creation. The collection's smooth contours radiate a harmonious power. They celebrate the order of irregularity in nature and promise a feeling of well-being which will appeal to all of the senses. WellCome offers diners a reception which is full of promises and irresistibly encourages them to savour culinary secrets in a new way.



Delicate contours – inner strength

It is precisely this combination of purely cream-coloured articles which brings the gentle lines that are so typical for the WellCome collection to the fore. This is reflected in the numerous bowls which are available in a range of different sizes in exactly the same way as it is in the unusual meander-style dish whose partitions can accommodate small dip containers.

WellCome in creamy white features all the qualities of Schönwald porcelain. In spite of its delicate appearance, it is tough enough to stand up to the day-to-day stresses encountered in the restaurant trade. This inner strength makes WellCome extraordinarily resistant to both scoring and chipping.

The ideal accompaniment to culinary creativity

Nowadays, diners expect an intensive feeling of well-being when they visit a restaurant. They would like to forget everyday issues, immerse themselves in a world of relaxation and relish this experience with a passion. The WellCome collection persuades them to make these desires reality.

In the field of creative, modern cuisine, the naturally beautiful design of the articles offers new freedom when it comes to providing a sensuous backdrop for culinary delicacies. The wide range of unusual shapes provides the inspiration needed to really experiment. In spite of this great artistic freedom, WellCome always cuts a confident figure – regardless of the ambience in which it is used.

Letting the flavours unfold

Drinking a cup of tea is the ideal time to calm down inside and savour this gentle form of relaxation. Our generously rounded tea cups reflect this meditative grounding. The irregular oval of the saucer is a soft counterpoint to the wide, round opening, which allows the flavours to unfold fully.

The puristic teapot picks up on the naturally informal handles of the cups. The lid without a handle is further proof of WellCome's literal "touchability".

Cultivated Pleasure

Coffee is stirringly stimulating. It drives away tiredness and awakens the mind. Some people swear by a straight shot of black coffee, while others prefer it with hot milk, sugar or with seductive foam. Whatever way you prefer to enjoy this popular trendy beverage, WellCome has the perfect cup.

The naturalness of the porcelain's lines demonstrates a disregard for strict etiquette; they are an open invitation to simply enjoy drinking coffee. Authentic simplicity which is further enhanced by the slender coffee pots with their handle-less lids.

In the realm of the senses

Warm, smooth and attractive. These are the words which come closest to describing the sensuous radiance of the WellCome collection. This impression is further reinforced by the natural earthy shades of the decors.

Rich terracotta and a sensuous Wengé shade enter into an interesting dialogue with subtle creamy white. Instead of a harsh clash of colours, there is a quiet encounter with gentle contrasts.

The gentle interaction of shapes and colours

The organic architecture of the designs and the warm intensity of their colours distance themselves from all that is artificial. WellCome rediscovers the charm of what is real and established. Basic original designs are playfully maintained and interpreted in a modern and sensitive manner.

Its natural beauty, immersed in a light, warm shade of grey, fascinates. When combined with the southern flair of the terracotta clay, the result is a truly individual overall appearance.

A perfect welcome

WellCome awakens a desire to combine. When one article is placed inside another, the different shapes caress one another and result in an irregular and yet harmonious overall combination.

This unusual collection is synonymous with a new and bold way of communicating with diners. It embodies a new sense of attentiveness and care which becomes tangible in the emotional design language of each of the individual articles.

With WellCome, you can reformulate your understanding of hospitality in an individual and sensuous manner. You can also welcome your diners in an unusual way.

Decorative impressions

Fascinating decor concepts expressively underline the emotional shapes of WellCome and eloquently intensify communication with the guest. The interplay of colours – inspired by nature – reinforces the organic, harmonious approach.

Decor pattern Petite Pearls 63026*

Decor pattern Feel Easy 63027*

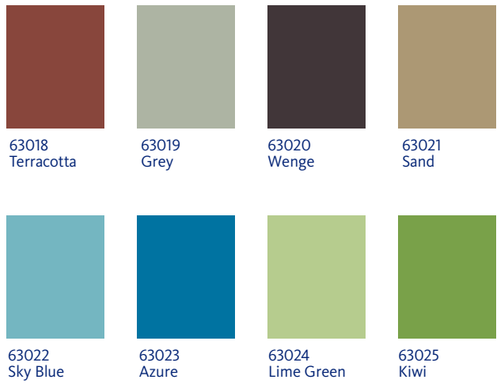
Decor pattern SoftLine

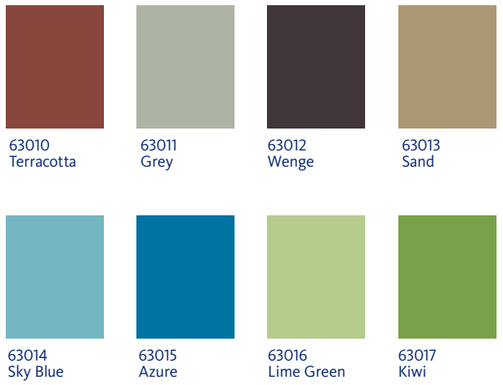
Decor pattern Solid Colour

Turn dining into a vivid experience – with fresh green, sky blue or shades of aqua. Or you can go for a warm Mediterranean feel using terracotta and wenge. And then add the crowning touch with some shimmering ropes of pearls, rippling water, or picturesquely dabbed blossoms. WellCome patterns– simply fantastic.

* Individual items are differently decorated in this pattern.

Decor pattern Blue Water 63028*





The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate flat coupe	**12**	9381212	4.8"	130	124	16	90
	15	9381215	6.0"	195	155	19	95
	22	9381222	8.4"	470	217	27	120
	26	9381226	10.5"	775	269	31	140
	31	9381231	12"	1030	313	34	145

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate deep coupe	**16**	9381316	9.1 oz	250	158	30	120
	22	9381322	22 oz	490	221	38	125
	28	9381328	27 oz	835	277	44	145

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Meander plate oval	**32**	9381832	12.7"	890	327x201	24	140

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Bowl	**13**	9383163	11.1"	335	130	66	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Salad dish	**17**	9383167	15.2 oz	450	174	70	–
	20	9383170	30.4 oz	715	205	68	–
	24	9383174	42.3 oz	890	245	73	–
	30	9383180	101 oz	1980	308	102	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Dip dish	**9**	9385709	3.5"	65	90	22	100

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Dip dish (Glass)	**9**	9386109	3.3"	70	91	20	100

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Platter oval coupe	**18**	9382218	7"	170	179x88	23	–
	33	9382233	12.9"	700	330x141	33	163
	38	9382238	14.7"	900	382x158	33	165

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Platter oval coupe	**26**	9382226	10"	430	260x126	29	150

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Coffeepot	**30**	9384130	10 oz	450	89	134	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Teapot	**35**	9384335	12 oz	640	122	115	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Creamer without handle	**15**	9384715	5 oz	165	74	98	–

The range

	Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
	Cup and saucer low	**22 S**	9386918		200	156	19	95
		C	9385272	7.5 oz	205	97	59	–
		28 S	9386918		200	156	19	95
		C	9385278	9.5 oz	250	105	63	–
	Cup and saucer tall	**10 S**	9386910		130	124	16	90
		C	9385260	3.4 oz	120	61	67	–
		18 S	9386918		200	156	19	95
		C	9385268	6 oz	180	76	78	–
		24 S	9386918		200	156	19	95
		C	9385274	8 oz	220	81	87	–
	Coffee mug	**30**	9385630	10 oz	270	82	109	–
	Round bowl	**22**	9385372	7.5 oz	190	97	59	–
		28	9385378	9.5 oz	240	105	63	–
	matches saucer 9386918							
	Saucer matches the cups from shape Generation		9386918	6"	200	156	19	95
	Saucer matches the cups from shape Generation	**10**	9386910	4.8"	130	124	16	90

Glasses from Schönwald's Rialto and Vino Nobile glassware ranges were used in the table scenes.

All measurements and weights given are subject to the usual fluctuations encountered in the manufacture of porcelain.

GENUINE BRAND NAME PORCELAIN

SIGNATURE

EU

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

THE STAGE IS SET FOR THE CULINARY ART

People visiting restaurants nowadays expect a great deal more than just starched tablecloths and great food. To put it simply, every detail needs to be just right: the decor, ambience, lighting and service are all just as vital as the quality of the cuisine.

An increasingly important aspect here is how and in what form the cuisine is presented. Before tasting the delights on offer, people like to admire, choose and enjoy the look of the food. No wonder then that the aesthetic and highly imaginative art of presenting cuisine has developed into a passion for ambitious chefs.

LEVÉE DE RIDEAU SUR L'ART DES GRANDS CHEFS

Un bon repas servi sur une nappe amidonnée n'est plus à la hauteur. La perfection s'impose. Décor, ambiance, éclairage et service devront, au même niveau que la qualité du repas, répondre aux attentes de vos clients.

L'art de la présentation des mets revêt de plus en plus d´importance. Avant la satisfaction du palais, l'oeil observe, sélectionne et déguste. La préparation esthétique et originale des plats est devenue la passion des cuisiniers ambitieux.

UNA PRESENTAZIONE D'EFFETTO PER L'ARTE CULINARIA.

Oggi la clientela di un ristorante non si accontenta più di un piatto appetitoso e di una tovaglia inamidata. Tutto deve essere perfetto: l'arredamento, l'atmosfera, l'illuminazione, il servizio e naturalmente la qualità della cucina.

Crescente importanza assume la presentazione delle pietanze. Prima ancora del palato, infatti, è l'occhio ad osservare, scegliere e pregustare. Per questo i cuochi tendono a presentare i propri piatti in modo sempre più accurato e fantasioso.

LIBERTAD SIN LÍMITE PARA EL ARTE DE LA COCINA

Hoy en día, el cliente de un restaurante espera más que un servicio de mesa robusto y una buena comida. Todo tiene que ir conjuntado, tanto el local, el ambiente, la iluminación y el servicio, como la calidad de la cocina.

Cada día tiene más importancia la presentación de los platos. Antes de saborear con el paladar, ya se observa, se valora y se disfruta con los ojos. Por ello, no es de extrañar que la puesta en escena estética y llena de fantasía se haya convertido en una pasión para los cocineros más ambiciosos.

CREATIVE GASTRONOMY

SIGNATURE conjures up inexhaustible design possibilities for the table, for the realization of which the collection avails itself of an unconventional design vocabulary in different materials. Excitement is created by the interplay of the porcelain pieces that make the presentation of food into a fascinating feast for the eye. Thus each culinary presentation is given an individual touch: at times full of suspense, at times humorous, sometimes surprising and sometimes restrained – and always creative.

L'ART DE LA GASTRONOMIE CRÉATIVE

La collection SIGNATURE offre des possibilités de présentation infinies pour la table. Ses secrets : Des formes uniques ainsi qu'une habile association de matières. Les zones de tension créées par l'interaction entre les différentes pièces de porcelaine font de la présentation des plats un régal fascinant pour les yeux. La mise en scène culinaire laisse ainsi, toujours place à l'individualité. Elle permet de jouer sur différents tableaux créant une multitude d'univers captivants, amusants, surprenants ou encore discrets. L'idéal pour donner vie à votre créativité.

GASTRONOMIA CREATIVA

SIGNATURE trasforma la tavola con possibilità di personalizzazione pressoché inesauribili, per la cui realizzazione la collezione sceglie un linguaggio formale non convenzionale e materiali differenti. L'alternarsi degli articoli in porcellana crea ambiti conflittuali che fanno della presentazione delle pietanze una irresistibile festa per gli occhi. Conferendo alla messa in scena culinaria un tocco del tutto personale: talvolta elettrizzante, talvolta giocoso, ma anche sorprendente o discreto. In ogni caso sempre creativo.

GASTRONOMÍA CREATIVA

SIGNATURE fascina con infinitas posibilidades de diseño en la mesa. Para su realización, la colección emplea un lenguaje de formas original con diferentes materiales. Mediante la interacción de las piezas de porcelana, surgen tensiones que convierten la presentación de los platos en un atractivo centro de atención. La puesta en escena culinaria adquiere así una nota personalizada: ya sea interesante, graciosa, sorprendente o discreta. En cualquier caso, siempre creativa.

SIGNATURE PRESENTS: CULINARY VISIONS

A plate is a plate and will always be a plate. This may be true, but the creative touches added by the renowned designer Carsten Gollnick turn it into a stage for culinary visions. Signature enhances our eating customs and visual expectations and invites us to experience cuisine in entirely new dimensions, with ingenious creations that cater for novel, imaginative culinary trends. The design touches are not just for design's sake, but have been crafted to cater for the specific demands of modern gastronomy. SIGNATURE is a form of porcelain that appreciates how to set trends – delighting in experimentation.

SIGNATURE PRÉSENTE: VISIONS CULINAIRES

Une assiette est une assiette et restera une assiette. Possible ! Pourtant, Carsten Gollnick, designer de renommée, y voit les présentoirs dignes de toute vision culinaire. En enrichissant nos habitudes alimentaires et visuelles, SIGNATURE nous invite à vivre une dimension nouvelle de l'art culinaire, aux mises en scène ingénieuses et aux tendances gastronomiques novatrices et créatives.

Ce n'est pas du design pour l'amour du design, mais une réponse aux exigences concrètes de la gastronomie moderne. SIGNATURE – une porcelaine qui pose des jalons, et qui aime créer.

SIGNATURE PRESENTA: VISIONI GASTRONOMICHE

Un piatto è un piatto. Può darsi, ma la creatività del noto designer Carsten Gollnick lo trasforma in uno scenario di visioni gastronomiche. SIGNATURE arricchisce le nostre abitudini culinarie ed estetiche e ci invita a vivere le pietanze in una dimensione del tutto nuova, con la possibilità di mettere in scena con estro le tendenze culinarie più innovative.

Il design non è fine a se stesso, ma viene sviluppato per soddisfare le esigenze concrete della gastronomia moderna: la voglia di sperimentare piatti sempre nuovi al servizio del gusto.

SIGNATURE PRESENTA: VISIONES CULINARIAS

Un plato es un plato, y seguirá siendo un plato Pero con la creatividad del famoso diseñador Carsten Gollnick, se convierte en la base para desarrollar nuevas visiones culinarias. SIGNATURE enriquece nuestras costumbres alimentarias y visuales y nos invita a vivir la comida en unas dimensiones totalmente nuevas, con presentaciones geniales para las nuevas tendencias culinarias creativas.

No se trata del diseño por el diseño, sino de un diseño basado en requerimientos concretos de la gastronomía moderna: la alegría de experimentar siempre con el objetivo de cuidar al cliente, sorprendiéndole una y otra vez.

SCULPTURES IN WHITE

SIGNATURE simply offers a novel interpretation of traditional shapes and gives them unusual roles. Bowls are transformed into a spoon with sweeping curves that serves as a saucière, bowl for starters or dessert plate. Plates no longer have the usual round shape and set new trends with soft oval lines or take on a rectangular form with inviting separate terraced sections. Even if the imagination is still running wild – the design remains clear and never comes across as playful

SCULPTURES EN BLANC

SIGNATURE réinterprète les formes traditionnelles et leur reconnaît des impératifs inhabituels. Des coupes en forme de cuillère aux courbes audacieuses, faisant carrière comme saucière, ravier pour entrée ou plat à dessert. Les assiettes s'éloignent de la forme habituelle, ronde. Elles épousent de nouvelles lignes ovales et douces, ou carrées, aux compartiments nettement dessinés. Même les fantaisies les plus pétillantes n'empêcheront pas ce design de rester sobre et stylé.

BIANCO SCOLPITO

SIGNATURE interpreta in modo nuovo le forme tradizionali, attribuendo loro funzioni inedite. La coppa diventa un cucchiaio dalla forma slanciata e dinamica, perfetto per salse, antipasti e dessert. Il piatto abbandona la tradizionale forma tondeggiante per assumere una morbida linea ovale o presentarsi in forma quadrata con giochi a rilievo che creano nuove dimensioni Spazio alla fantasia, dunque, ma con un design pulito e mai eccessivo.

ESCULTURAS BLANCAS

SIGNATURE interpreta las formas tradicionales simplemente de una forma diferente y les da funciones inhabituales. Las fuentes se transforman en cucharas generosas con un futuro como salsera, o como bol para tapas, entrantes o postres. Los platos se despiden de las formas redondas habituales y se distinguen con lineas ovales suaves, o bien con formas cuadrilaterales con atractivos separados con varios niveles. Además, incluso con las presentaciones más imaginativas, el diseño seguirá puro y limpio.

PORCELAIN, GLASS AND A SURPRISE

SIGNATURE, this is also the hallmark of the future. The new silicone mould that is able to withstand temperatures of from –40 °C to +260 °C offers boundless possibilities to stir the imagination of chefs. No matter whether ice cold or hot, sweet or savoury – you can create whatever you wish!

Little effort – major impact: Squeeze out the contents of the silicone mould onto the surface of the gourmet plate that has been specially shaped for this form of presentation. The resulting hollow space can now either be filled directly or a small glass bowl can be placed in it. Invite your guests to rediscover the art of enjoyment!

PORCELAINE, VERRE ET UNE SURPRISE.

SIGNATURE emprunte les voies du futur. Le nouveau moule en silicone fait preuve d'une stabilité à la température de –40 °C À +260 °C. Il n'impose aucune limite à la richesse des idées des cuisiniers. Que ce soit glacé ou brûlant, sucré ou salé, tout est possible !

Petit effort à grand effet : Renversez le contenu du moule en silicone sur le miroir de l´assiette gourmet, spécialement conçue pour cette présentation. Le creux ainsi formé peut être rempli directement, ou contenir un ravier en verre. Conviez vos invités à la nouvelle découverte du plaisir culinaire !

PORCELLANA, VETRO... E UNA SORPRESA!

SIGNATURE è la firma del futuro. Il nuovo stampo in silicone, resistente a temperature da –40 °C a +260 °C, assicura la massima libertà alla fantasia del cuoco: bollente o ghiacciato, dolce o salato, tutto è possibile!

Grande effetto con il minimo sforzo: basta sformare il contenuto dello stampo nell'apposito piatto gourmet. Il suo cuore sarà pronto ad accogliere le guarnizioni più inedite o l'elegante coppetta in vetro, per esplorare nuove frontiere del gusto.

PORCELANA, VIDRIO Y SORPRESA

SIGNATURE es también la firma del futuro. Con el innovador molde de silicona resistente a temperaturas desde –40 °C hasta +260 °C, los últimos límites a la creatividad del cocinero desaparecen. Sea para una preparación fria, helada, caliente, dulce o salada, ahora todo es posible.

Un gran efecto sin ninguna dificultad. El contenido del molde de silicona encaja perfectamente en el centro del plato semi-hondo "Gourmet", diseñado expresamente para ello. En la parte superior queda un hueco redondo que se puede llenar directamente, o bien recibir un bol de vidrio que también es un complemento dentro de la colección. SIGNATURE, una invitación a sus clientes a redescubrir el placer.

AN INTERESTING MATERIAL MIX

Wood, textile, porcelain: The diner experiences the surprising nature of this collection as an optical role reversal. Normally a wooden table is covered with a tablecloth. SIGNATURE goes in the opposite direction: A wooden tray sits on the tablecloth as a place setting. The textile "envelope" draped around the wooden tray contains all of the equipment that the diner needs – from napkin to menu to cutlery. This original welcome set is part of the concept.

UN INTÉRESSANT MÉLANGE DE MATIÈRES

Bois, textile, porcelaine... Cette collection surprendra vos hôtes en bousculant leurs habitudes visuelles. D'ordinaire, les tables en bois sont recouvertes d'une nappe. SIGNATURE inverse les rôles: le bois se retrouve sur la nappe, et ce sous la forme d'un plateau servant de set. Un porte-couverts en tissu vient s'enrouler autour de chacun de ces plateaux en bois et comprend tout ce qui peut être utile à votre hôte : de la serviette jusqu'aux couverts, en passant par le menu. Ce set de bienvenue très original fait partie intégrante du concept.

INTERESSANTE MIX DI MATERIALI

Legno, tessuto, porcellana: questa collezione sorprende l'ospite con lo spiazzamento delle abitudini visive. Normalmente un tavolo in legno viene ricoperto con una tovaglia. SIGNATURE percorre la strada contraria: sulla tovaglia fa bella mostra di sé un vassoio di legno come tovaglietta. E il coperto in stoffa drappeggiato attorno al vassoio contiene tutto quello che serve all'ospite: dal tovagliolo, al menù, alle posate. Questo originale Welcome Set è parte della presentazione.

INTERESANTE MEZCLA DE MATERIALES

Madera, textil y porcelana: el comensal percibe esta sorprendente colección como algo distinto a lo que acostumbra a ver. Normalmente la mesa de madera se cubre con un mantel. SIGNATURE lo hace al revés: sobre el mantel se coloca una bandeja de madera como salvamanteles. El porta-cubiertos de tela alrededor de la bandeja de madera contiene todo el servicio para el comensal: desde la servilleta y la carta hasta los cubiertos. Este original set de bienvenida forma parte de la idea.

A TASTEFUL OFFER

A wooden tablet, complemented by the small speciality dish for exquisite olive oil, produces an extravagant display of Mediterranean flair.

Whether they are made from willow or metal – bread baskets usually feature a woven design. The SIGNATURE bread basket also represents a departure from the norm – it is a fascinating blend of textiles and wood. It is created with just a few twists and turns from a serviette and a wooden ring. There you have it – a refined way to present fresh bread for every occasion.

UNE OUVERTE APPÉTISSANTE

La présentation d'inspiration méditerranéenne, extravagante, s'inspire d'une table en bois, complétée par un ravier spécial contenant la précieuse huile d'olive.

Qu'elle soit en osier ou en métal, on reconnaît la corbeille à pain à sa forme tressée. La corbeille à pain SIGNATURE néglige cette norme. Le mariage textile et bois, étonne. Son assemblage s'effectue au moyen d'une serviette et d'un anneau en bois, peu de gestes suffisent. Et voilà ! La présentation parfaite et soignée de votre pain frais.

UN'OFFERTA APPETITOSA

Un vassoio di legno ed una coppetta di pregiato olio d'oliva: una presentazione originale dal profumo mediterraneo.

Che sia di vimini o di metallo, il cestino pane ha solitamente una struttura intrecciata. Anche in questo caso, SIGNATURE cambia le regole e stupisce con un nuovo abbinamento di stoffa e legno. Bastano pochi gesti per trasformare un tovagliolo ed un anello di legno in una presentazione gradevole e curata per il pane fresco.

UN'OFERTA APETITOSA

Una tabla de madera, completada con una bandejita especial para degustación de aceite de oliva selecto, permite una presentacíon con atmósfera mediterránea.

De ratán o de acero, las cestas de pan suelen ser siempre trenzadas. La singular panera de la colección SIGNATURE se aleja de lo estandar, con su forma original y la asociación de la tela y de la madera. En un instante, una servilleta y un aro de madera se convierten en una panera única. ¡Voila! Una presentación perfecta en todo momento para el pan recién hecho.

COFFEE WITH A DIFFERENCE

SIGNATURE also offers many variantions for drinking coffee. Porcelain cups are available in a wide range of sizes. The dynamically curving handles of the slender cups are a nod to the oval shape of the plates. Leaving enough space for a croissant paves the way for a combination with the platter. The diversity of combination options is an inspiration to constantly recast the individual pieces in new roles.

LE CAFÉ… AUTREMENT.

Même lorsqu'il s'agit de la culture du café, SIGNATURE propose un grand nombre de variantes. Les tasses de porcelaine sont proposées dans toutes les tailles. Leur hanse à la forme courbe et dynamique rappelle l'ovale des assiettes. La combinaison avec une assiette-plateau offre suffisamment de place pour ajouter un croissant. Les nombreuses possibilités de combinaison incitent sans cesse à inventer de nouveaux rôles pour ces différents articles.

UN CAFFÈ DIVERSO DAL SOLITO

Anche la cultura del caffè è interpretata da SIGNATURE in molti modi. Le tazze di porcellana sono di grandezze differenti. Il manico dalla forma affusolata e dinamica delle tazze sottili riprende la forma ovale del piatto. La combinazione con piatto vassoio offre spazio a sufficienza per un croissant. La varietà delle possibili configurazioni spinge ad assegnare a ciascun articolo un ruolo sempre nuovo.

EL CAFÉ DE OTRA MANERA

La cultura del café también se presenta con SIGNATURE de muchas maneras. Las tazas de porcelana están disponibles en los más diversos tamaños. El asa de línea curva y dinámica que viste elegantemente las esbeltas tazas se inspira en la forma ovalada del plato. La combinación con el plato bandeja brinda suficiente espacio para un cruasán. La variedad de combinaciones le inspirará para conferir nuevas funciones a los diferentes artículos.

BRINGING COLOUR INTO PLAY

SIGNATURE is captivating in its timelessly classy yet modern appearance. The different patterns emphasise playfulness and charm, and match the clarity of the designs in shape and colour. Asymmetric areas and lines give the porcelain pieces an individual touch, which in turn creates a bridge of emotional suspense with the creative facet of your food. SIGNATURE patterns surprise and fascinate through their powerful colours and shapes.

QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

La forme SIGNATURE sait convaincre par son aspect noble à la fois intemporel et moderne. Ses articles décoratifs donnent à l'environnement un accent charmant et distingué qui se reflète dans les formes, les couleurs et la clarté du design. Les lignes et les surfaces asymétriques confèrent à la porcelaine, une note individuelle, une atmosphère chargée d'émotions, pour une présentation créative de vos plats. La gamme SIGNATURE vous surprendra par ses couleurs, ses formes exceptionnelles et innovantes. Elle apportera dans votre espace une touche de fascination.

COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE

SIGNATURE affascina con la sua immagine di eleganza senza tempo ed allo stesso tempo moderna. I diversi concetti decorativi pongono accenti giocosi ed affascinanti che si orientano nelle forme e nei colori alla chiarezza del design. Superfici e linee asimmetriche trasmettono alle porcellane una nota individuale che pone quasi una tensione emozionale alla presentazione creativa dei Suoi piatti. Le decorazioni SIGNATURE sorprendono con forme e colori energici e accenti affascinanti.

Y SE HIZO EL COLOR ...

SIGNATURE cautiva por su óptica a la vez de nobleza intemporal y clara modernidad. Los diferentes conceptos de decoraciones tienen un acento divertido y encantador, con dibujos y colores que respetan la sobriedad del diseño. Superficies y líneas asimétricas proporcionan a las piezas de porcelana su nota individual, logrando una conexión emocional hacia una nueva creatividad a la hora de presentar sus comidas. Las decoraciones SIGNATURE sorprenden por sus colores y tonalidades intensas, aportando acentos fascinantes.

DECOR PATTERN EXPERIENCE 62867

DECOR PATTERN IDENTITY 62866

DECOR PATTERN TOMORROW 62865

DECOR PATTERN GUIDE LINE 62864

DECOR PATTERN SPOTLIGHT TERAKOTTA 62863

DECOR PATTERN SPOTLIGHT ORANGE 62862

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BREAD & BUTTER PLATE OVAL	**17**	**9351217**		225	172 x 131	20	110

ASSIETTE À PAIN OVALE
PIATTO PANE OVALE
PLATO PAN OVAL

SALAD PLATE OVAL	**22**	**9351222**		380	223 x 170	24	115

ASSIETTE À DESSERT OVALE
PIATTO DESSERT OVALE
PLATO POSTRE OVAL

STARTER PLATE OVAL	**27**	**9351227**		530	273 x 207	24	120

ASSIETTE ENTRÉE OVALE
PIATTO ANTIPASTO OVALE
PLATO ENTRANTES OVAL

DINNER PLATE OVAL	**31**	**9351231**		875	318 x 243	26	135

ASSIETTE DE SERVICE OVALE
PIATTO PER PASTO PRINCIPALE OVALE
PLATO PARA EL PLATO PRICIPAL OVAL

PLATE FLAT COUPE	**32**	**9351232**		1050	318	20	135

ASSIETTE PLATE COUPE
PIATTO PIANO COUPE
PLATO LLANO COUPE

PLATFORM PLATE OVAL	**22**	**9351822**		410	220 x 171	23	143

ASSIETTE PLATEAU OVALE
PIATTO PLATEAU OVALE
PLATO OVAL CON ALTURAS DIFFERENTES

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATFORM PLATE OVAL	**32**	**9351832**		1030	317 x 246	31	161

ASSIETTE PLATEAU OVALE
PIATTO PLATEAU OVALE
PLATO OVAL CON ALTURAS DIFFERENTES

					Diag. / L		
PLATFORM PLATE SQUARE	**30**	**9351530**		1610	404 / 297	27	162

ASSIETTE PLATEAU CARRÉE
PIATTO PLATEAU QUADRATO
PLATO RECTANGULAR CON ALTURAS DIFFERENTES

PLATE DEEP OVAL	**18**	**9351318**	0,39	275	183 x 138	44	138
	25	**9351325**	0,70	490	251 x 196	45	130
	30	**9351330**	1,43	760	303 x 233	45	145

ASSIETTE CREUSE OVALE
PIATTO FONDO OVALE
PLATO HONDO OVAL

GOURMET PLATE DEEP COUPE	**28**	**9351828**	1,50	930	278	59	175

ASSIETTE GOURMET CREUSE COUPE
PIATTO GOURMET FONDO COUPE
PLATO GOURMET HONDO COUPE

SPOON-SHAPED BOWL	**10**	**9356110**	0,08	115	158 x 99	40	
	16	**9356116**	0,32	390	264 x 156	65	

CUILLER COUPE
COPPETTA CUCCHIAIO
PLATO EN FORNA DE CUCHARA

BOWL OVAL	**11**	**9356211**	0,14	110	109 x 89	43	148

RAVIER OVALE
COPPETTA OVALE
BANDEJA OVAL

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
OLIVE OIL DISH	**10**	**9356210**		70	99 x 74	21	106

COUPELLE HUILE OLIVE
COPPETTA PER OLIO
PLATO PARA ACEITE DE OLIVA

ESPRESSO CUP	**07**						
	S	**9356907**		130	141 x 113	18	95
	C	**9355257**	0,07	115	54	60	

TASSE EXPRESSO
TAZZA MOCCA
TAZA MOCA

CUP AND SAUCER	**18**						
	S	**9356918**		220	173 x 132	20	110
	C	**9355268**	0,19	170	72	73	

P/TASSE
TAZZA
TAZA

ESPRESSO CUP	**12**						
	S	**9356907**		130	141 x 113	18	95
	C	**9355262**	0,13	145	59	84	

TASSE CAFÉ
TAZZA MOCCA
TAZA MOCA

CUP AND SAUCER	**25**						
	S	**9356918**		220	173 x 132	20	110
	C	**9355275**	0,24	240	73	94	

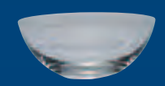
P/TASSE
TAZZA
TAZA

COFFEE MUG	**30**	**9355280**	0,30	300	73	115	

GOBELET
TAZZONE
VASO PARA CAFÉ

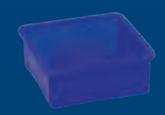
			Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BREAD BASKET	Bread basket ring (wood) Corbeille à pain (bois) Anello per cestino (legno) Anillo para cesta pan (madera)		**9357961**		100	230	17	
	Bread basket base (plastic) Anneau de fixation (matière plastique) Cestino per Pane (Plastica) Anillo inferior de plásticopara cesta pan		**9357960**		100	204	59	359
	With Matching: Cloth napkin * assortie à la: Serviette tissu * adatto al: Tovagliolo di stoffa * haciendo juego con: Servieta (tela) *	**50 x 50**	**9357950**		80			

GLASS BOWL	**12**	**9353162**	0,23	185	117	46	136



BOL EN VERRE
COPPETTA VETRO
BANDEJA DE VIDRIO

					Diag. / L		
SILICON MOULD	**13 x 13**	**9356413**	0,70	155	195 / 150	58	



MOULE SILICONE
FORMA SILICONE
MOLDE DE SILICONA

WELCOME SET	Cloth cover * Set tissu pour couverts * Striscia di stoffa * Funda salvamantel *		**9357951**		60			
	Tray (wood) Plateau (bois) Vassoio (legno) Bandeja (madera)		**9358901**		1050	400 x 300	20	220
	Cloth napkin * Serviette tissu * Tovagliolo di stoffa * Servieta (tela) *	**50 x 50**	**9357950**		80			

SERVING BOARD wood		**9358900**		326	233 x 164	14	154

PLANCHETTE BOIS À SNACK (BOIS)
VASSOIO (LEGNO)
TABLA PEQUEÑA (MADERA)

* Colour upon request | Divers couleurs sur demande | colori ulteriori su richiesta | Color sobre encargo

GERMAN PERFORMANCE

SHAPED BY
RESPONSIBILITY
ISO 14001
CERTIFIED

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-127 | WWW.SCHLIESSKE.DE

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

Premiere

Die Gäste mögen das …

product design award

reddot

SCHÖNWALD
Germany

Die Idee von einem Teller

The idea of a plate
La conception d'une assiette
L' idea di un piatto

Ein Teller ist ein Teller. Unverzichtbar für das kultivierte Speisen, schön anzusehen. Mal festlich, mal verspielt, mal streng. Und was ist die Idee? Der Teller ist der „Diener“ guter Speisen. Deshalb wird bei Premiere die Essfläche angehoben, optisch noch verstärkt durch die charakteristische borderline. So wird das Essen wirklich präsentiert, es erhält eine Bühne.

A plate is a plate. Absolutely necessary for civilized eating, beautiful to look at. It can be festive, playful or austere. And what exactly is meant by ”idea” here? A plate ”serves” good food. With Premiere, therefore, the actual eating area is emphasized, and reinforced visually by the characteristic borderline. These features do indeed present the meal – so that it is, in a sense, on stage.

Une assiette est une assiette. Auxiliaire indispensable aux repas raffinés, pratique et esthétique à la fois. Tour à tour somptueuse, espiègle ou sévère. Quelle est l’idée derrière cela ? La conception d’un article qui soit le „serviteur“ des bons mets. C’est pourquoi la partie centrale des assiettes Première est légèrement relevée et soulignée visuellement par une bordure caractéristique. Pour mieux présenter les préparations culinaires… les mettre en scène.

Un piatto è un piatto: indispensabile per il cibo, bello da vedere. Sontuoso, ricercato, rigoroso, sobrio. Ma l’idea in che cosa consiste? Sul piatto vengono servite le pietanze più prelibate, per questo Premiere presenta una superficie più alta e l’effetto ottico è ancora più evidente grazie al suo bordo particolare. I cibi vengono presentati „con ufficialità“, quasi avessero un loro palcoscenico.

Premiere – genaugenommen Premieren

Premiere? More exactly, Premieres!
Première ? Plutôt des premières !
Premiere – o meglio i quattro atti di una prima

Adam D. Tihany, Designer der Form Premiere
Adam D. Tihany, designer of the Premiere shape
Adam D. Tihany, designer de la forme Premiere
Premiere: design Adam D. Tihany

Premiere 1: *Die Borderline, die den Speisen eine Bühne gibt. Dabei können Sie auch die glatten Weißartikel mit Tellern kombinieren, deren Borderline durch ein feines grafisches Relief akzentuiert wird.*
Premiere 1: *The new form's raised borderline creates a unique depth and dimension to food presentation. A stage for any cuisine. You can also combine the smooth white articles with plates with a borderline accentuated by a delicately refined graphic relief.*
Première 1 : *la bordure réhausse vos plats en vous offrant la possibilité de combiner la porcelaine blanche lisse aux assiettes dont la bordure est accentuée par un fin relief graphique.*
Atto primo: *il bordo, ovvero il palcoscenico delle pietanze Le porcellane bianche abbinate a piatti decorati con un bordo in rilievo, graficamente molto raffinato.*

Premiere 2: *Schönwald verbindet ansprechende Ästhetik mit praxisnaher Funktionalität. Dank seiner exakten Formgebung lässt sich das Porzellan platzsparend und sicher stapeln.*
Premiere 2: *Schönwald combines appealing aesthetics with practical functionality. The porcelain can be stacked tidily and safely thanks to its exact design.*
Première 2 : *Schönwald réunit un design attrayant et fonctionnel. Son façonnage précis, permet l'empilabilité des pièces et le gain de place.*
Atto secondo: *Schönwald coniuga l' estetica più raffinata alla funzionalità. Grazie all'accuratezza delle forme consente una perfetta impilabilità e un ottimale gestione degli spazi.*

Premiere 3: *Beim Deckel der Kaffeekanne können Sie zwischen diesen beiden Materialien wählen. Die Vase wird durch den Aufsatz einer Edelstahltülle in einen Kerzenleuchter verwandelt.*
Premiere 3: *You can choose between these two materials for the coffee-pot lid. A stainless steel socket transforms the vase into a candle-holder.*
Première 3 : *Le couvercle de la cafetière est disponible dans l'un ou l'autre matériau. Le vase se transforme en chandelier par simple adjonction d'une bobèche en inox.*
Atto terzo: *Il coperchio del bricco da caffè viene proposto nei due materiali, a scelta. Il tocco dell'acciaio trasforma il vaso in portacandele.*

Premiere 4: *Auf der Höhe der Zeit: Dekorkonzepte, die die klare Formensprache unterstreichen. Ein abgerundetes Sortiment für neue Tischszenarien – bis hin zur Serviette.*
Premiere 4: *Totally up to the minute design concepts lay the emphasis on sculptural clarity. A well-balanced range for new table scenarios, all the way to the table napkin.*
Première 4 : *un service au goût du temps. Des décors qui soulignent la pureté des formes. Un assortiment complet, tout en harmonie, pour de nouvelles scènes de table… de la vaisselle à la serviette.*
Atto quarto: *all'altezza dei tempi. Decorazioni che sottolineano un linguaggio di forme pulite e lineari. Un assortimento completo anche nei dettagli, per una tavola che propone sempre nuovi scenari.*

Premiere ist mehr als ein Geschirr: Premiere ist die Antwort auf die Bedürfnisse der heutigen Zeit. Ein Konzept, das Ihnen ganz neue Möglichkeiten gibt, mit modernen Materialien kreativ den gedeckten Tisch immer wieder neu zu gestalten. Sie geben dem Gast das Gefühl, etwas Besonderes zu erleben.

Premiere is more than just tableware. Premiere is the answer to contemporary needs. It is a concept that offers you new ways of constantly redesigning the table setting creatively, using modern materials that make the guests feel they are enjoying an exceptional experience.

Première, c'est plus que de la vaisselle : Première, c'est LA révélation en matière de service. Un concept qui vous permet de dresser votre table avec des matériaux modernes et des possibilités d'agencement infinies. Votre client savourera ces moments de délices.

Premiere è molto più che un servizio di porcellana, è la risposta alle esigenze di oggi. Premiere è una soluzione che consente di rinnovare ogni giorno la tavola con materiali moderni, dando libero sfogo alla creatività. Per regalare agli ospiti la sensazione di un'esperienza particolare.

Premiere, die Gäste mögen das

Premiere – the stage is set
Première, un vrai régal pour les clients
Premiere, gli ospiti lo desiderano

Die Verbindung von klarer Formensprache und Emotionalität

The association of a clear design language with feeling
La pureté des formes et des émotions
Il connubio perfetto tra forme lineari ed emozioni

Premiere: Das Gestaltungskonzept basiert auf der Spannung zwischen „serve“ und „preserve“, anbieten und bewahren. Während sich also Teller bühnenartig präsentieren und Tassen sich dem Gast öffnen, bewahren die konisch geformten Teile wie Kanne und Milchgießer ihren Inhalt. Diese Konzentration auf die puristische, weiche Linienführung bietet Raum für eine neue, schnörkellose Emotionalität.

Premiere: The design concept is based on the play between ”serve” and ”preserve”. Whereas a plate appears like a stage, and a cup openly displays itself to the guest, conically-shaped elements such as the pot and creamer preserve their contents. This concentration on soft, purist linear design is an opportunity for a new kind of unadorned feeling.

Zeigen Sie Ihren individuellen Stil: entweder mit einem Porzellan- oder einem Edelstahldeckel auf der formvollendeten Kanne.

Display your individual style by choosing either a china or a stainless steel lid for the elegant coffee-pot.

Montrez votre style : mettez un couvercle en porcelaine ou en inox sur ce pot d’une finition parfaite.

Scegliendo tra il coperchio in porcellana o acciaio, esprimete la Vostra personalità individuale.

Première : un service de table qui se décline en „offrir“ et „contenir“. Alors que les assiettes et les tasses exhibent fièrement leur contenu, les récipients coniques comme les théières et pots à lait conservent précieusement le leur. Cette concentration sur des lignes sobres et douces suscite de toutes nouvelles émotions, d’une grande pureté.

Premiere: l’idea nasce dalla contrapposizione tra „serve“ e „preserve“, ovvero offrire e conservare. Mentre i piatti allestiscono un palcoscenico, e le tazze si “aprono” agli ospiti, gli elementi dalle forme coniche, come i bricchi, conservano la funzionalità del servizio. La concentrazione di linee pure e morbide offre ampio spazio a nuove emozioni, all’insegna della sobrietà.

Berlin, Sydney, Paris, Kapstadt oder New York: Überall auf der Welt stellt man heute gleich hohe Ansprüche an eine kultivierte Gastronomie. Premiere entspricht diesem internationalen gehobenen Geschmack eines neuen Jahrtausends.

Berlin, Sydney, Paris, Cape Town or New York: the world is reaching new culinary heights. Premiere is the existing new look for the table, from now into the millenium.

Que ce soit à Berlin, à Sydney, à Paris, au Cap ou à New York : partout où la gastronomie atteint le sommet du raffinement, Première s'érige en standard esthétique d'un nouveau millénaire.

Berlino, Sydney, Parigi, Città del Capo o New York: oggi in tutto il mondo la gastronomia raffinata si misura su standard molto elevati. Premiere: per soddisfare l'eleganza del gusto internazionale anche nel nuovo millennio.

Die schönste Form von Service – im wahrsten Sinne des Wortes.
Probably the best form of service in the true sense of the word.
La meilleure forme de service... au sens propre et au sens figuré !
La migliore forma di servizio: nel vero senso della parola.

Dekorimpressionen

Decorative impressions
Impressions de décors
Suggerimenti di decoro

Den besonderen Charakter von Premiere hervorzuheben: Diesen Anspruch erfüllen die verschiedenen Dekorvarianten. Dabei entstehen ganz neue, spannende Verbindungen zwischen den unterschiedlichen Dekoren einerseits und den Materialien Porzellan und Edelstahl. Und zusätzlich unterstützt die haptische Wirkung der Reliefdekore, in Kombination mit dem glatten Artikelsortiment, die Hochwertigkeit von Premiere.

The different patterns and decorations help to bring out the unique character of Premiere, and give rise to quite new and fascinating associations between the various patterns on the one hand, and the china and stainless steel materials on the other hand. In addition, the tactile effect of the relief decorations, combined with the smoothness of the range of articles, enhances the superb quality of Premiere.

Dekor Touch 62757
Decor pattern Touch 62757
Décor Touch 62757
Decoro Touch 62757

Dekor Star 62764
Decor pattern Star 62764
Décor Star 62764
Decoro Star 62764

Dekor Choice 62765
Decor pattern Choice 62765
Décor Choice 62765
Decoro Choice 62765

Dekor Choice 62758
Decor pattern Choice 62758
Décor Choice 62758
Decoro Choice 62758

Dekor Choice 62767
Decor pattern Choice 62767
Décor Choice 62767
Decoro Choice 62767

Dekor Choice 62760
Decor pattern Choice 62760
Décor Choice 62760
Decoro Choice 62760

Dekor Choice 62766
Decor pattern Choice 62766
Décor Choice 62766
Decoro Choice 62766

Dekor Choice 62759
Decor pattern Choice 62759
Décor Choice 62759
Decoro Choice 62759

Dekorimpressionen

Decorative impressions
Impressions de décors
Suggerimenti di decoro

Mettre en valeur la spécificité de Première, telle est la fonction des différents décors. Il en résulte de toutes nouvelles relations, fascinantes, entre les motifs et les matériaux utilisés : porcelaine et inox. De plus, le contraste des décors en relief avec les articles lisses fait ressortir la qualité du service de table Première, dans ses plus fines nuances.

Sottolineare il carattere particolare di Premiere: questo è il significato delle decorazioni che combinano porcellana ed acciaio, per creare qualcosa di veramente nuovo ed emozionante. Ed inoltre le decorazioni in rilievo esaltano tutta la preziosità di Premiere.

Dekor Timeless 62768
Decor pattern Timeless 62768
Décor Timeless 62768
Decoro Timeless 62768

Dekor Timeless 62769
Decor pattern Timeless 62769
Décor Timeless 62769
Decoro Timeless 62769

Dekor Smart 62761
Decor pattern Smart 62761
Décor Smart 62761
Decoro Smart 62761

Dekor Smart 62762
Decor pattern Smart 62762
Décor Smart 62762
Decoro Smart 62762

Dekor Online 62756
Decor pattern Online 62756
Décor Online 62756
Decoro Online 62756

Bäckerei Heimann 56728

Le Train Bleu, Paris 56470

Steigenberger Bellerive, Zürich 55499

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Teller flach Fahne	**16**	9300016		230	160	17	107
Plate flat with rim	**20**	9300020		400	204	17	117
Assiette plate à aile	**23**	9300023		550	230	19	120
Piatto piano	**26**	9300026		700	259	20	130
	28	9300028		830	275	22	157
	31	9300031		1100	310	24	174

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Teller tief Fahne	**20**	9300120	0,22	410	202	29	134
Plate deep with rim	**23**	9300123	0,35	560	230	32	152
Assiette creuse à aile	**30**	9300130	0,50	1040	300	46	211
Piatto fondo							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Suppentasse	**28**						
Creamsoup cup	**U**	9306918		220	156	18	198
Tasse bouillon	**O**	9302778	0,28	215	107	62	–
Tazza brodo							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Suppentasse	**K/28**						
stapelbar	**U**	9306918		220	156	18	198
Creamsoup cup stackable	**O**	9302728	0,28	225	104	55	434
Tasse bouillon empilable							
Tazza brodo impilabile							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Salat rund	**14**	9303114	0,20	260	154	41	135
Salad dish round	**17**	9303117	0,34	380	175	48	157
Saladier rond	**20**	9303120	0,50	560	203	56	175
Insalatiera rotonda	**23**	9303123	0,75	750	233	59	177

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Sauciere 2 tlg.	**35**						
Gravyboat	**U**	9307135		360	L:230 B:140	20	120
Saucière	**O**	9303835	0,35	440	L:170 B:107	62	–
Salsiera 2 pz.							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Buttersauciere	**10**	9303810	0,10	160	L:102 B: 69	60	–
Butterboat							
Saucière à beurre							
Salsiera per burro							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Eierbecher		9044001		75	51	40	398
Egg cup							
Coquetier							
Portauovo s. p.							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Platte Fahne	**30**	9302030		720	L:299 B:216	21	148
Platter with rim	**33**	9302033		1000	L:330 B:240	24	157
Plat à aile	**37**	9302037		1300	L:370 B:270	25	161
Piatto portata							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Kaffeekanne	**30**	9304130	0,30	335	84	139	–
Coffeepot	**60**	9304160	0,60	600	104	172	–
Cafetière							
Caffettiera							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Kaffeekanne mit Edelstahldeckel	**30**	9304530	0,30	335	84	139	–
Coffeepot with stainless steel lid							
Cafetière avec couv. métallique							
Caffettiera con coperchio in INOX							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Teekanne	**35**	9304335	0,35	470	105	110	–
Teapot	**65**	9304365	0,65	740	129	133	–
Théière							
Teiera							

Das Sortiment

	Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
	Marmeladen- und Zuckerdose Jam jar and sugar bowl Confiturier et sucrier Marmellatiera e zuccheriera	**20**	9304920	0,20	225	89	73	–
	Salzstreuer Salt shaker Salière Spargisale		9304010		41	38	59	–
	Pfefferstreuer Peppershaker Poivrier Spargipepe		9304020		41	38	59	–
	Gießer o. Hkl. Creamer w/o hdl. Crémier sans anse Lattiera senza manico	**04**	9304604	0,04	65	44	60	–
	Gießer m. Hkl.	**15**	9304715	0,15	200	65	83	–
	Creamer w/ hdl.	**30**	9304730	0,30	300	82	110	–
	Crémier avec anse	**50**	9304750	0,50	510	95	138	–
	Lattiera con manico							
	Deckel für Espressotasse Lid for espresso cup Couvercle pour tasse à café Coperchio per tazza mocca		9306409		40	60	15	–
	Espressotasse	**09**						
	Espresso cup	**U**	9306909		145	132	16	100
	Tasse café	**O**	9305159	0,10	100	60	60	–
	Tazza mocca							
	Espressotasse	**K/09**						
	stapelbar	**U**	9306909		145	132	16	100
	Esspresso cup stackable	**O**	9305109	0,09	130	60	60	500
	Tasse café empilable							
	Tazza mocca impilabile							
	Tasse	**18**						
	Cup and saucer	**U**	9306918		220	156	18	198
	P/tasse	**O**	9305168	0,18	150	81	60	–
	Tazza	**22**						
		U	9306918		220	156	18	198
		O	9305172	0,22	180	81	67	–
		30						
		U	9306918		220	156	18	198
		O	9305180	0,28	210	105	62	–

	Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
	Tasse	**K/18**						
	stapelbar	**U**	9306918		220	156	18	198
	Cup and saucer	**O**	9305118	0,18	180	81	60	452
	stackable	**K/25**						
	P/tasse empilable	**U**	9306918		220	156	18	198
	Tazza impilabile	**O**	9305125	0,25	240	81	79	584
	Kaffeebecher Coffee mug Gobelet Tazzone	**30**	9305530	0,30	290	79	99	–
	Zuckerschale Sugar dish Drageoir Coppetta zucchero	**10**	9115710		65	95	17	86
	Windascher mit Edelstahleinsatz Ashtray with metal lid Cendrier avec couvercle métallique Posacenere antivento con inserto INOX	**12**	9307512		330	115	45	–
	Vase	**10**	9308110		115	52	98	–
	Table vase	**13**	9308113		170	58	138	–
	Vase Vaso per fiori							
	Kerzentülle aus Edelstahl passend für Vase 10 + 13 Stainless steel candle spout for 10 an 13 cm vases Bougeoir métallique adaptable sur les vases 10 et 13 Inserto candele in INOX per vaso fiori 10 e 13		9307700		40	60	35	–

Die Aufnahmen wurden freundlicherweise unterstützt durch die Restaurants Rive und Jena Paradies, Hamburg.

Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.

ECHTES MARKENPORZELLAN

außergewöhnliche Härte
hohe Kantenschlagfestigkeit
widerstandsfähige Glasur
exakt stapelbar
spülmaschinenfeste Inglasur-Dekore

PREMIUM
PORCELAIN
MADE IN
GERMANY

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

Ihr Fachhändler berät Sie gerne:

SWA-10-064 www.schliesske.de

JOKER

EU

VARIO

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

HIGHLY PERSONABLE

VARIO convinces with flair, independence and a clean, unembellished design. At the same time, VARIO is more than just a functional system dining service. The collection has deliberately been given a sensual design, creating an atmosphere that encourages enjoyment. It is a range that, with only a few pieces, can be extremely versatile, and it can do everything that one expects today from a high-end professional dining service.

SYMPATHIE

JOKER séduit par sa vitalité, son autonomie, et son design clair et sans fioritures. C'est bien plus qu'un simple système de vaisselle fonctionnel. Cette collection en porcelaine a délibérément été conçue pour créer une atmosphère propice à la détente. Avec seulement quelques éléments, JOKER permet une utilisation extrêmement polyvalente et répond à toutes les exigences d'une vaisselle gastronomique haut de gamme.

SIMPATIA

JOKER conquista con la sua linea giocosa ed essenziale, caratterizzata da un design lineare e senza fronzoli. JOKER è una forma funzionale e di grande fascino. Ideata per creare atmosfere piacevoli e accoglienti. Una porcellana che con soli pochi elementi è estremamente versatile nell'impiego ed in grado di soddisfare appieno le aspettative moderne del mondo dell'alta ristorazione.

SIMPATÍA

JOKER convence con gracia y autonomía, y por ser claro y sin florituras en su diseño. JOKER es mucho más que una vajilla funcional. La colección se ha diseñado adrede con sensualidad para generar un ambiente de bienestar. Una porcelana muy versátil con pocos componentes, y con todo lo que se espera hoy día de una vajilla gastronómica de alta calidad.

PRESENTATION

With VARIO, guests don't simply sit down at a set table: They experience a modern, tasteful presentation that whets the appetite for more. The collection owes its unmistakable character to the simultaneous presence of precise lines and smoothly converging surfaces.

MISE EN SCÈNE

Avec JOKER, les hôtes ne s'installent pas simplement autour d'une table dressée : ils sont transportés par une mise en scène moderne et esthétique, qui éveille l'appétit. La collection doit son caractère unique à la conjugaison de lignes précises et de surfaces se fondant doucement les unes dans les autres.

MESSA IN SCENA

Con JOKER gli ospiti non sperimentano una semplice mise en place ma una messa in scena moderna,raffinata,che invita alla degustazione Il carattere inconfondibile della collezione è il risultato del perfetto equilibrio tra il rigore delle linee e l'armonia della forma.

PUESTA EN ESCENA

Con JOKER, los comensales se sorprenderán al tomar asiento en la mesa: sentirán una escenificación moderna y exquisita que les abrirá el apetito. La colección debe su carácter inconfundible a la simultaneidad de líneas precisas y superficies que se fusionan suavemente.

EMOTION

Just one look at this collection designed by Jo Laubner is enough to convey its naturalness and, despite the fascination of its logic, it still appeals directly to the emotions as well. Whether it is used in the lobby of a top hotel or in a beautiful garden restaurant, this service always exudes joy. Such a permanently positive mood makes VARIO a flexible and practical partner in the world of professional dining.

ÉMOTION

Dès le premier regard, la collection de Jo Laubner séduit par son naturel, et sa logique fascinante met en émoi tous les sens. Qu'elle soit utilisée dans le hall d'un hôtel de luxe ou dans le bel espace jardin d'un restaurant – cette porcelaine apporte une jolie touche de gaité. Tant de points positifs font de JOKER un partenaire flexible et pratique pour l'univers de la gastronomie.

EMOZIONE

La collezione disegnata da Jo Laubner conquista con per la sua naturalezza. Che si tratti di un hotel di lusso o di un ristorante prestigioso questa linea mostra tutto il suo fascino. Tutte queste caratteristiche fanno di JOKER un partner versatile e funzionale per la presentazione delle vostre creazioni culinarie.

EMOCIÓN

Desde la primera vez que la vemos, la colección diseñada por Jo Laubner destaca por su naturalidad: un llamamiento directo a la intuición dada su fascinante lógica. Ya sea en el vestíbulo de un gran hotel o en un precioso restaurante con jardín: la porcelana irradia alegría siempre. Este positivismo convierte a JOKER en un socio gastronómico flexible y práctico.

DIVERSITY

Communal catering really shows the full extent of the collection's diversity. The emphatically simple visual language fits in with every communal catering concept and handles different food themes with the greatest of ease. Designed to fit all standard tray shapes, large-scale catering presents no problem at all to VARIO.

POLYVALENCE

C'est justement dans la restauration collective que la collection montre toute sa polyvalence. La sobriété des formes lui permet de s'adapter à tous les concepts de la restauration collective et d'être à la hauteur des thèmes culinaires les plus variés. Dimensionné pour convenir à toutes les formes courantes de plateaux, JOKER surmonte toutes les contraintes liées à la restauration de masse.

VERSATILITÀ

La collezione mostra la sua versatilità anche nel servizio a buffet. La linea essenziale si esprime al massimo anche in questo settore adattandosi alla diversità delle proposte culinarie. JOKER si dimostra il partner perfetto per il servizio a buffet.

VERSATILIDAD

En el ámbito de la restauración para grupos es donde la colección pone de manifiesto su versatilidad. El marcado y sencillo lenguaje de formas se adapta a cualquier concepto de comida para grupos, y satisface sin problema los requisitos de las diferentes ocasiones. Diseñado para todas las formas convencionales de bandeja, JOKER domina todos los contratiempos de la prestación de servicios a grupos.

BRINGING COLOUR INTO PLAY

With its many different decors, VARIO's character may be shaped according to taste. Thanks to this personalised touch, VARIO's design becomes one with your establishment's style. You can also realise your own ideas with a customised decor. SCHÖNWALD will be happy to assist you.

DECOR PATTERN SUNNY HILL 62781

DECOR PATTERN SUMI 62780

DECOR PATTERN NORDIS 62779

DECOR PATTERN SEGMENTO 62778

QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Proposé dans un grand nombre de décors variés, le caractère de JOKER se plie à tous les goûts. Cette note personnelle permet à JOKER d'être en harmonie avec le style unique de votre établissement. Notez qu'il est également possible de doter cette collection d'un décor personnalisé. N'hésitez pas à nous contacter. SCHÖNWALD est là pour vous conseiller.

ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Grazie alle numerose varianti decoro, JOKER può essere personalizzato secondo il proprio gusto. Le decorazioni personalizzate danno vita alle vostre idee per esprimere tutto lo stile del vostro ambiente. SCHÖNWALD sarà lieto di offrirvi la sua consulenza.

Y EL COLOR ENTRA EN JUEGO

Con los muchos adornos distintos, el carácter de JOKER se puede perfilar al gusto. Con esta nota personalizada, Joker conforma una unidad creativa en el estilo de su hogar. Incluso podrá plasmar sus propias ideas con un adorno personalizado. En SCHÖNWALD le ayudaremos encantados.

DECOR PATTERN 62656

DECOR PATTERN 62635 (GREY/BLACK)
DECOR PATTERN 62634 (BLACK)

DECOR PATTERN 62517

DECOR PATTERN 62513

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATE FLAT WITH RIM	16	9200016		200	162	17	90
	20	9200020		340	203	19	103
	26	9200026		620	258	25	123
	28	9200028		775	279	27	141
	31	9200031		1070	311	27	124
SHOWPLATE	31	9110031		1090	311	26	142
PLATE DEEP WITH RIM	21	9200121	0,28	400	206	34	129
	23	9200123	0,37	535	236	36	134
	26	9200126	0,40	675	259	37	136
SPECIAL PLATE DEEP WITH RIM	26	9200826	0,60	725	259	43	155
CREAMSOUP CUP stackable	K/28						
	S	9206918		190	158	17	93
	C	9202728	0,28	235	101	58	465
SALAD DISH ROUND	13	9203113	0,34	220	130	45	192

ASSIETTE PLATE À AILE
PIATTO PIANO
PLATE LLANO CON ALA

ASSIETTE DE PRÉSENTATION
PIATTO SEGNAPOSTO
PLATO DE PRESENTACTIÓN

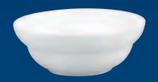
ASSIETTE CREUSE À AILE
PIATTO FONDO
PLATO HONDO CON ALA

ASSIETTE CREUSE SPÉCIALE À AILE
PIATTO FONDO SPECIALE
PLATO ESPECIAL HONDO CON ALA

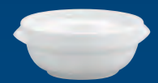
TASSE À BOUILLON EMPILABLE
TAZZA BRODO IMPILABILE
TAZA SOPA APILABLE

SALADIER ROND
INSALATIERA ROTONDA
ENSALADERA REDONDA

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
SALAD DISH ROUND	16	9203116	0,75	435	170	64	
	21	9203121	1,50	810	210	80	
	24	9203124	2,20	1150	242	93	
SOUP-BOWL matching cover	45	9202745	0,45	280	132	58	275
SYNTHETIC COVER	45	9416407		100	141	15	155
SOUP TUREEN no cover	85	9425985	0,85	495	175	54	260
GRAVYBOAT	35						
	S	9046930		250	160	23	130
	C	9455712	0,40	330	110	63	560
EGG CUP		9044001		75	51	40	398
PLATTER WITH RIM	26	9202026		510	262x190	23	128
	29	9202029		700	285x206	27	143
	32	9202032		835	312x227	30	136
	36	9202036		1135	359x266	30	166



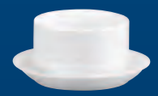
SALADIER ROND
INSALATIERA ROTONDA
ENSALADERA REDONDA



BOL
BOLO
TAZA SOPA

COUVERCLE EN MATIÈRE SYNTHÉTIQUE
COPERCHIO IN PLASTICA
TAPA PLÁSTICA

SOUPIÈRE SANS COUVERCLE
ZUPPIERA SENZA COP.
SOPERA SIN TAPA



SAUCIÈRE
SALSIERA
SALSERA

COQUETIER
PORTAUOVO
HUEVERO

PLAT À AILE
PIATTO PORTATA
FUENTE CON ALA

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
COFFEEPOT	35	9204135	0,35	380	102	119	
	65	9204165	0,65	630	125	140	

CAFETIÈRE
CAFFETTIERA
CAFETERA

JAM JAR AND SUGAR BOWL	18	9204918	0,18	220	86	85	

CONFITURIER / SUCRIER
MARMELLATIERA / ZUCCHERIERA
JARRA DE MERMELADA Y AZUCARERO

SALT SHAKER		9204010		45	52	51	
PEPPER SHAKER		9204020		45	52	51	

SALIÈRE / POIVRIER
SPARGISALE / SPARGIPEPE
SALERO / PIMENTERO

CREAMER without handle	03	9184603	0,03	45	42	38	

CRÉMIER SANS ANSE
LATTIERA SENZA MANICO
LECHERA SIN ASA

CREAMER	15	9204715	0,15	190	86	65	
	30	9204730	0,36	295	102	77	

CRÉMIER
LATTIERA
LECHERA

CUP AND SAUCER	07						
	S	9206907		110	124	16	90
	C	9205157	0,07	155	56	62	

P/TASSE
TAZZA
TAZA

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
CUP AND SAUCER stackable	K/18						
	S	9206918		190	158	17	93
	C	9205118	0,19	165	82	55	471
	K/18						
	S	9206918		190	158	17	93
	C	9205125	0,25	205	89	61	522

P/TASSE EMPILABLE
TAZZA BASSA IMPILABILE
TAZA APILABLE

COFFEE MUG	28	9205528	0,28	250	80	86	745

GOBELET
TAZZONE
VASO PARA CAFÉ

SUGAR DISH	6	9015706		40	66	15	93

DRAGEOIR
COPPETTA ZUCCHERO
PLATILLO PARA AZÚCAR

CANDLEHOLDER		9027705		125	76	53	

BOUGEOIR
PORTACANDELE
CANDELERO

TABLE VASE	12	9208112		150	65	115	

VASE
VASO PER FIORI
FLORERO

ASHTRAY	8	9117508		100	83	36	250
	12	9117512		210	120	43	265

CENDRIER
POSACENERE
CENICERO

GERMAN PERFORMANCE

SHAPED BY
RESPONSIBILITY
ISO 14001
CERTIFIED

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-123 | WWW.SCHLIESSKE.DE

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

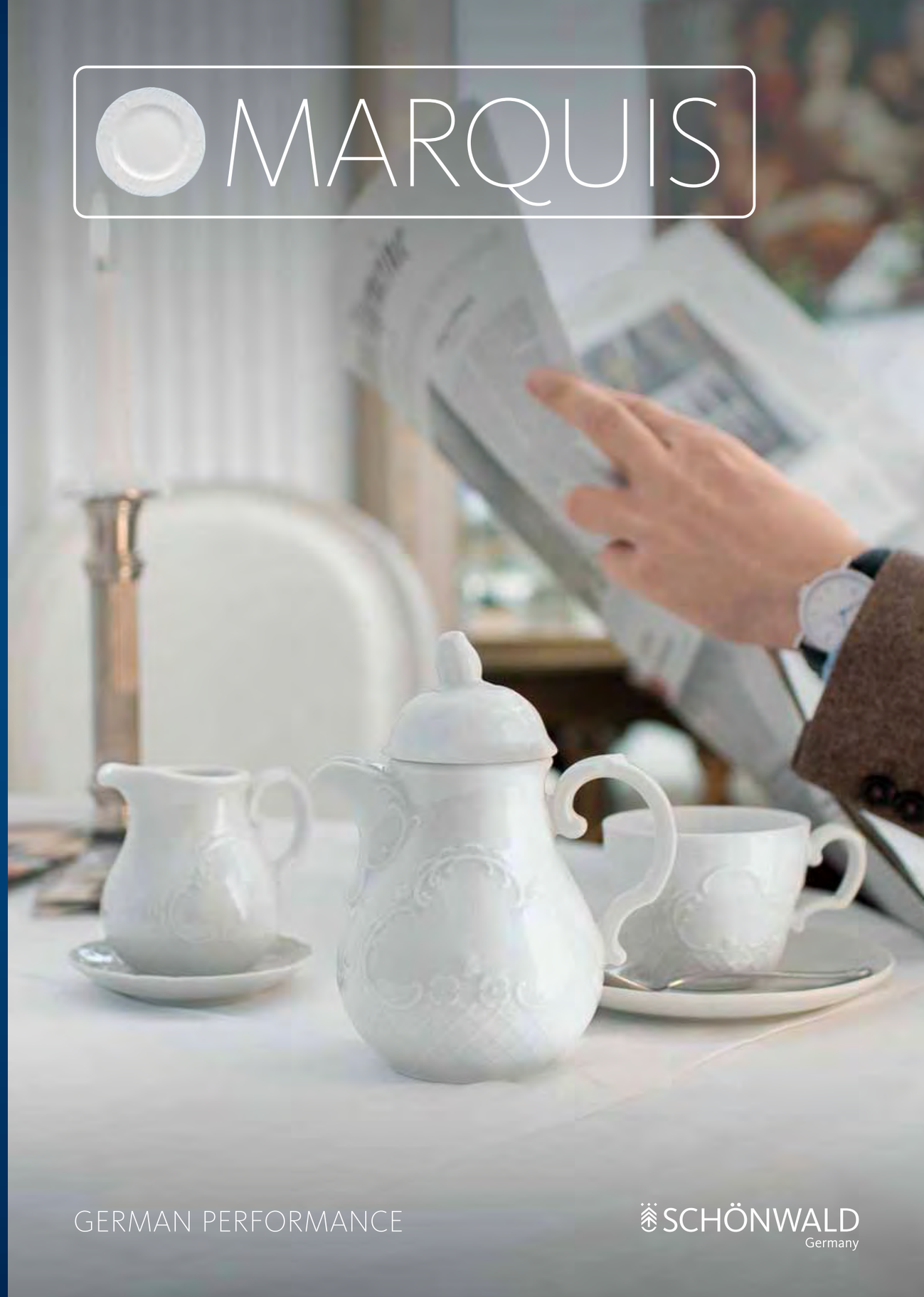
GERMAN PERFORMANCE

IHR FACHHÄNDLER BERÄT SIE GERNE:

SWA-11-114 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 10/11 BEW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
TELEFON +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany



GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

Zur Krönung der Tafel

Der Bildhauer Hans Achtziger schuf mit Marquis die gelungene Verbindung aus anspruchsvoller Gestaltung und Alltagstauglichkeit in der Gastronomie. Und so verwöhnt Marquis – als Teil eines anspruchsvollen Gesamtarrangements – das Auge mit optischen Reizen.

Einen stimmungsvollen Abend erleben. Bei Kerzenlicht den Moment genießen. Der rechte Augenblick für Marquis.

The tables culmination
In creating shape Marquis, the sculptor Hans Achtziger succeeded in combining sophisticated design and the requirements of the gastronomy and catering trade. And for this reason Marquis – as part of a superior entire arrangement – appeals the guests through optical stimulants. To experience a tremendous evening. To enjoy the moment at candlelight. The right moment for Marquis.

Le couronnement de la table
Le sculpteur Hans Achtziger créait avec la forme Marquis la combinaison réussie du design recherché et des exigences de la gastronomie. C'est ainsi que vous pourrez inviter votre hôte à faire un voyage optique – part d'un arrangement de très haute qualité. Faire l'expérience d'une soirée réussie. Jouir d'un moment à la lueur de la chandelle. Le juste moment pour Marquis.

Il tocco di classe per la vostra tavola
Con Marquis lo scultore Hans Achtziger è riuscito a combinare perfettamente raffinatezza e praticità anche nella gastronomia. E cosi Marquis – il giusto complemento per un ambiente raffinato – solletica e accarezza lo sguardo. Una serata ricca di atmosfera, una cena a lume di candela: la cornice giusta per Marquis.

Para coronar la mesa
Con Marquis, el escultor Hans Achtziger logró la combinación sutil de la delicadeza de un relieve perfecto con las exigencias cotidianas de la hostelería. Gracias a esta exquisitez, la línea Marquis constituye todo un lujo para la vista. Toda una experiencia para una velada perfecta, plena de momentos mágicos a la luz de las velas. La manera idónea de disfrutar de la belleza de Marquis en la mesa.

Für ein Fest der Sinne

Wer könnte da widerstehen? Die Birnenform bei Tassen und Kannen, die reich verzierten Henkel sowie die anspruchsvollen Deckelknöpfe sprechen eine verführerische, genussvolle Sprache. Alle Teile sind mit feinem Relief versehen – eine Erinnerung an die Kunst des Festonierens. Selbst die Fahne der Teller schmücken aufwändige Reliefornamente.

For a festival of the senses
Who could resist? The traditional language of the cups' and pots' shape, the richly decorated handles as well as the sophisticated lid knobs speak a seductive, enjoyable language. All service items are decorated with a fine relief – a reminiscence of the art of festooning. And the plate's rim is also decorated with rich relief ornaments.

Pour une fête des sens
Qui y pourrait resister? La traditionnelle langue de formes des tasses et cafetières, des anses chargées ainsi que des boutons de couvercles en forme de fleur parlent une langue séduisante et délicieuse. Toutes les pièces du service sont ornementées d'un fin relief – une réminiscence de l'art de festonner. Et l'aile des assiettes est aussi parée d'ornements luxuriants en relief.

Nel regno dei sensi
Davvero irresistibile. La forma delle tazze e dei bricchi, i manici preziosamente decorati ed i pomelli raffinati parlano un linguaggio affascinante, che coinvolge i sensi. Tutti gli elementi del servizio sono decorati con un sottile rilievo che ricorda l' arte del ricamo a festoni. Queste decorazioni si replicano persino sul bordo dei piatti.

Una fiesta para los sentidos
¿Quién puede resistirse? La forma de pera de las tazas y jarritas, las asas embellecidas y los refinados pomos son sinónimos de seducción y elegancia. Todas las piezas están adornadas con un fino relieve: recuerdo de fastuosas épocas pasadas. Hasta los bordes de los platos brillan con sus lujosos y delicados relieves.

Die Dekore

Auch barock: die Fülle an Dekoren
Kostbar wie eine filigran verzierte Stoffkante: Ohne Dekor bezaubert Marquis den Gast mit barockem Hauch.

Dieser Eindruck lässt sich mit den Dekoren individuell gestalten. Dabei können Sie aus einer großen Auswahl an Standarddekoren schöpfen. Aber wir entwerfen auch gern Individualdekore und Vignetten für Ihr Haus.

Alle Inglasurdekore sind kratz- und spülmaschinenfest, so dass Marquis lange ein wertvolles Detail in Ihrem Gesamtarrangement bleiben wird.

Dekor 62247 Flair

Dekor 62249 Bouquet

Dekor 62251 Medaillon

Dekor Grand Hotel, Wien

Dekor 62253 Elegance

Dekor 62254

Dekor Kurhotel Fürstenhof, Bad Bertrich

Dekor Ristorante Lo Smeraldo, Pozza di Maranello

A large range of decor patterns
Precious like a filigrane braid trimming: without decor pattern Marquis enchants the guest with its baroque touch.

This impression can be designed individually with the help of decor patterns. Here you can choose from a large range of standard decor patterns. We are, however, gladly prepared to design individual patterns and logos for your establishment.

All inglaze decor patterns are resistant to scratches and dishwasher proof. For this reason Marquis will be a precious detail in your entire arrangement for a long time.

Aussi baroque: la plénitude des décors
Précieuse comme une lisière filigrane: même sans décor, la forme Marquis enchante le client grâce à son air baroque.

Cette impression peut être soulignée par des décors individuels. Pour cela, vous pouvez puiser dans une large gamme de décors standards. Mais nous sommes aussi prêts à créer des décors individuels et des vignettes pour votre maison.

Tous les décors sous émail sont résistants et peuvent être passer au lave-vaisselle. C'est pourquoi, Marquis restera longtemps un détail précieux dans votre arrangement d'ensemble.

Anche in stile barocco: la varietà delle decorazioni
Preziose come una stoffa decorata a filigrana: anche senza decorazioni Marquis affascina, perché si ispira allo stile barocco.

Ma non solo. Le decorazioni personalizzano gli elementi. La scelta delle decorazioni è molto ampia: a quelle standard si aggiungono quelle individuali, create su misura per la vostra casa.

Tutte le decorazioni smaltate sono antigraffio e resistenti ai lavaggi in lavastoviglie. Questo consente a Marquis di rimanere per molto tempo e un dettaglio prezioso della vostra casa.

También barroco: la abundancia ornamental
Exquisito como un ribete decorado con filigranas: Marquis maravilla a los comensales con sus aires barrocos.

Esta sensación se ve reforzada con la amplia gama de decoraciones estándar. Si lo prefiere, también podemos diseñar una decoración y motivos personalizados para su establecimiento.

Todas las decoraciones son bajo esmalte y resistentes al lavavajillas y a las ralladuras, por lo que Marquis mostrará todo su esplendor y brillo durante mucho tiempo.

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Teller flach Fahne	**16**	9060016		200	160	20	100
Plate flat with rim	**20**	9060020		350	202	21	110
Assiette plate à aile	**25**	9060025		635	255	26	120
Piatto piano	**28**	9060028		800	283	26	125
Plato llano con ala	**31**	9060031		1115	308	27	160

Teller tief Fahne	**20**	9060120	0,28	375	200	35	125
Plate deep with rim	**23**	9060123	0,35	530	230	37	140
Assiette creuse à aile							
Piatto fondo							
Plato hondo con ala							

Teller tief coup	**19**	9060119	0,56	385	185	40	142
Plate deep coupe							
Assiette creuse coupe							
Piatto fondo coupe							
Plato hondo coupe							

Suppentasse stplb.	**K/28**						
Creamsoup cup stckble.	**U**	9066920		210	158	20	102
Tasse bouillon empilable	**O**	9062728	0,28	220	99	55	445
Tazza brodo impilabile							
Taza sopa apilable							

Salat rund	**12**	9063112	0,39	250	119	49	400
Salad dish round	**15**	9063115	0,76	415	149	62	490
Saladier rond	**19**	9063119	1,40	750	180	83	–
Insalatiera rotonda	**21**	9063121	2,80	1200	218	101	–
Ensaladera redonda							

Sauciere	**35**	9063835	0,35	370	110	67	–
Gravyboat							
Saucière							
Salsiera							
Salsera							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Buttersauciere	**10**	9063810	0,10	140	70	48	–
Butterboat							
Saucière à beurre							
Salsiera per burro							
Salsera para mantequilla							

Eierbecher		9064001		65	51	40	–
Egg cup							
Coquetier							
Portauovo s. p.							
Huevero							

				L: / B:		
Platte Fahne	**23**	9062023		355	228/162	21	100
Platter with rim	**26**	9062026		450	265/189	26	120
Plat à aile	**29**	9062029		750	294/209	28	130
Piatto portata	**33**	9062033		980	332/235	31	150
Fuente con ala	**38**	9062038		1330	383/278	33	150

Kaffekanne	**30**	9064130	0,30	360	94	155	–
Coffeepot	**60**	9064160	0,60	635	119	195	–
Cafetière							
Caffettiera							
Cafetera							

Teekanne	**35**	9064335	0,35	360	106	136	–
Teapot	**65**	9064365	0,65	490	129	166	–
Théière							
Teiera							
Tetera							

Marmeladen- u. Zuckerdose	**19**	9064919	0,19	190	85	94
Jam jar and sugar bowl						
Confiturier et sucrier						
Marmellatiera e zuccheriera						
Jarra de mermelada y azucarero						

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Salzstreuer		9064010		70	51	62	–
Pfefferstreuer		9064020		70	51	62	–
Salt/Pepper shaker							
Salière/Poivrier							
Spargisale/Spargipepe							
Salero/Pimentero							

Gießer	**03**	9064703	0,03	45	42	49	–
Creamer	**15**	9064715	0,15	175	75	88	–
Crémier	**30**	9064730	0,30	270	90	108	–
Lattiera	**50**	9064750	0,50	440	112	117	–
Lechera							

Tasse	**10**						
Cup and saucer	**U**	9066910		108	121	17	100
P/tasse	**O**	9065160	0,10	80	68	50	–
Tazza	**20**						
Taza	**U**	9066920		210	158	20	102
	O	9065170	0,20	140	83	64	–

Tasse stapelbar	**K/10**						
Cup and saucer stckble.	**U**	9066910		108	121	17	100
P/tasse empilable	**O**	9065110	0,10	100	65	50	420
Tazza impilabile	**K/19**						
Taza apilable	**U**	9066920		210	158	20	102
	O	9065119	0,19	155	79	61	500
	K/25						
	U	9066920		210	158	20	102
	O	9065125	0,25	210	83	72	590

Zuckerschale	**10**	9065710		75	105	16	85
Sugar dish							
Drageoir							
Coppetta zucchero							
Platillo para azúcar							

Kerzenhalter		9067700		140	77	78	–
Candleholder							
Bougeoir							
Portacandele							
Candelero							

Vase	**10**	9068110		160	77	105	–
Table vase							
Vase							
Vaso per fiori							
Florero							

Ascher	**12**	9067512		240	119	49	400
Ashtray							
Cendrier							
Posacenere							
Cenicero							

Die Aufnahmen wurden freundlicherweise ermöglicht durch das Schloßhotel THIERGARTEN, Bayreuth.

Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.

ECHTES MARKENPORZELLAN

außergewöhnliche Härte

hohe Kantenschlagfestigkeit

widerstandsfähige Glasur

exakt stapelbar

spülmaschinenfeste Inglasur-Dekore

FLYING BUFFET

Service to suit your tastes perfectly

Create scope for enjoyment and imagination: with the new wooden tray with a fine African rosewood finish, Schönwald sets the scene perfectly for your tempting creations.

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

The range

	Article		Code		Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
	Tray narrow *	46	9338900		445	L/W 460x140	22	242
	The following articles can be placed on the tray. The number of articles which can be placed on the tray is shown in brackets.							
	Spoon-shaped (4) bowl	10	9356110	2.7 oz	115	L/W 158x99	40	–
	Bowl oval (5)	11	9356211	4.7 oz	110	L/W 109x89	43	148
	Olive oil dish (5)	10	9356210	3.8″	70	L/W 99x74	21	106
	Dip dish (4)	10	9346110	5.0″	130	100	34	–
	Sugar packet holder (4)		9347901	4.1 oz	140	L/W 100x55	40	351
	Dish cornered (5)	7	9336107	2.7″	62	L/W 70x70	18	88
	Tea cup (5)	15	9335315	5.0 oz	110	87	45	–
	Bowl (6)	6,5	9335706	2.6″	50	67	31	–
	Square dish low (7)		9336205	2.0″	65	L/W 51x51	38	–
	Square dish tall (7)		9336305	2.0″	82	L/W 51x51	53	–
	Salad dish square (5)	8	9893258	3.0 oz	100	L/W 78x78	45	–

* This item is not dishwasher safe. Please only clean wood with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.

GRACE

EU

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

TRUE BEAUTY MOVES

The refinement of the body accentuates the modest gracefulness. Grace brings inspiring elegance to discriminating gastronomic presentation. It offers flowing lines and surfaces, embodied in delicate porcelain. The appealing interplay of classic basic shapes and exciting highlights opens up fascinating ways of staging your presentation, suffused with delicate poetry.

LA VRAIE BEAUTÉ EST ÉMOUVANTE.

La délicatesse de la porcelaine souligne son charme discret. Grace apporte une élégance inspirée à une présentation gastronomique exigeante. Des lignes et surfaces fluides réalisées en porcelaine fine. La rencontre de charme entre des formes de base classiques et détails audacieux crée un jeu de mise en scène fascinant – empreint de poésie.

LA VERA BELLEZZA COMMUOVE.

La raffinatezza della ceramica svela un fascino discreto. Grace porta un tocco di eleganza ispiratrice alla tavola più esigente. Linee fluide e superfici realizzate in preziosa porcellana. L'affascinante connubio di forme di base classiche ed eccitanti novità offre varianti interessanti per la messa in scena, dove tutto è delicata poesia.

LA BELLEZA VERDADERA CONMUEVE.

La finura de sus componentes subraya su gracia comedida. Grace inspira con elegancia en el exigente ámbito de la presentación gastronómica. Líneas y superficies fluidas realizadas sobre una delicada porcelana. La sugerente convivencia de las clásicas formas y artículos destacados permite nuevos y emocionantes juegos de puesta en escena – plagados de delicada poesía.

HARMONY OF PROPORTIONS

The unusual plates, platters and bowls in varying depths and sizes discreetly bring new perspectives to the table. The characteristic look of GRACE is created by means of a flowing change from striking to fading lines, thus creating a fluid boundary between coupe plate and rim plate.

UNE HARMONIE DES PROPORTIONS

L'originalité des assiettes, plats et bols présentés dans différentes profondeurs et dimensions introduit discrètement de nouvelles perspectives sur la table. L'esthétique caractéristique de GRACE formule une alternance en douceur de lignes prononcées et évanescentes. La limite entre une coupe et une assiette à rebord devient ainsi fluide.

ARMONIA DELLE PROPORZIONI

I piatti, i vassoi e le bowls dalla forma insolita, di profondità e dimensioni diverse, con discrezione pongono la tavola imbandita sotto una nuova luce. L'aspetto caratteristico di GRACE esprime una morbida transizione dalle linee decise a quelle appena accennate. Superando la distinzione tra piatto con e senza bordo.

ARMONÍA DE LAS PROPORCIONES

Los originales platos, bandejas y cuencos con diferentes profundidades y tamaños aportan con discreción nuevas perspectivas a la mesa. La óptica tan particular de GRACE formula un cambio suave entre líneas claras y difuminadas. Así se logra una transición continua del plato coup al plato con borde reforzado.

REFINED INTERPLAY

The emphatically projecting, incompletely defined rims draw attention to the food being served. It is in combination that the pieces develop their unique charm. The austere soup cup permits itself a small extravagance with its horizontal handle. Dazzling effects bring the striking Calla bowls into play.

UNE COMBINAISON RAFFINÉE

Les ailes volontairement larges et peu marquées permettent d'attirer toute l'attention sur les plats présentés. C'est lorsque les articles sont combinés que leur charme particulier est le plus saisissant. La tasse à bouillon s'offre une petite pointe d'extravagance avec des anses horizontales et les attrayantes coupelles calla s'occupent d'apporter une touche de brillance à l'ensemble.

RAFFINATI RIMANDI

I bordi volutamente ampi e non chiaramente definiti attirano l'attenzione sui cibi presentati. Questi articoli mostrano il loro fascino particolare negli abbinamenti. La rigorosa ciotola da minestra si concede una piccola stravaganza con i manici orizzontali. Le appariscenti ciotole calla aggiungono un tocco di grande effetto.

REFINADA INTERACCIÓN

Los bordes marcadamente amplios, no definidos en su totalidad, dirigen la atención a la comida servida. Al combinarlos, cada pieza despliega su encanto especial. La sobria taza de sopa se permite una pequeña extravagancia con las asas horizontales. Los llamativos cuencos "Calla" ponen en juego magníficos efectos.

NEW PERSPECTIVES

Whether animating starter, exquisite main course or sweet dessert creation – the highlight GRACE pieces season the presentation with a hint of the exotic. Whether as a soloist, or in combination with other players it is equally dazzling. The tortilla platters are an invitation to experiment freely. Add a special touch to a business lunch by presenting a chalice-shaped Calla bowl on a flat plate.

NOUVEAUX POINTS DE VUE

Pour des entrées toniques, des variantes sélectionnées de plats principaux ou des créations de desserts sucrés – les articles phares de GRACE pimentent la présentation avec un zeste d'exotisme. En solistes ou en combinaison avec d'autres acteurs, leur prestation est incontestée. Les plats à tortillas invitent à des expérimentations sans limites. Posée sur une assiette plate, la coupelle calla en forme de coupe apporte une note spéciale aux repas d'affaires.

NUOVE PROSPETTIVE

Che si tratti di entrées stuzzicanti, di varianti ricercate del piatto principale oppure di dolci creazioni di dessert – i nuovi articoli della collezione GRACE animano la presentazione con un tocco esotico. Fanno bella figura sia come pezzi singoli che abbinati con altri attori. I vassoi per tortillas invitano alla libera sperimentazione. E con le ciotole calla dalla forma a calice appoggiate su piatti piani la colazione di lavoro assume una nota particolare.

NUEVAS PERSPECTIVAS

Tanto si se trata de un entremés, de seleccionadas variantes del plato principal o dulces creaciones de postre – los destacados artículos de GRACE sazonan la presentación con un toque de exotismo. En solitario o en compañía de otros actores, la puesta en escena será siempre brillante. Las bandejas para tortilla invitan a experimentar con libertad. Con los cuencos en forma de cáliz "Calla" sobre los platos llanos, la comida de empresa adquiere una nota especial.

A GAME WITHOUT BOUNDARIES

Grace awakens gastronomic playfulness. Interesting presentations can be created with little effort in the blink of an eye. The generous platters provide the perfect platform for a pretty conga line of dipping bowls. It is the perfect setting to satisfy the guest's craving – ideal for multicultural snacks and appetisers.

JEU SANS FRONTIÈRES

Grace éveille l'impulsion gastronomique. Avec peu d'efforts, il est possible de donner forme à d'intéressantes mises en scène. Les grands plateaux offrent une plateforme parfaite pour une jolie polonaise de petits bols de dips à tremper. La richesse d'une incursion culinaire dans des portions en bouchées – l'idéal pour des snacks et mises en bouche de tous horizons culinaires.

GIOCO SENZA LIMITI

Grace risveglia il desiderio di giocare in cucina. Con poca spesa e in men che non si dica si possono creare presentazioni interessanti. I piatti di ampie dimensioni offrono la piattaforma perfetta per una graziosa combinazione di coppette individuali. Una ricchezza di idee culinarie in piccole porzioni – ideale per snack e appetizer multiculturali.

UN JUEGO SIN LÍMITES

Grace despierta el instinto del juego gastronómico. Con poco esfuerzo logran interesantes escenificaciones. Las fuentes generosas ofrecen una plataforma perfecta para una polonesa con bols para salsas. Riqueza culinaria en bocadillos – ideal para refrigerios y entrantes multiculturales.

GRÂCE ET FÉMINITÉ

Par leur forme délicate, ces tasses de thé de grande qualité constituent une vaisselle idoine pour une dégustation de thé dans les règles de l'art et ce, quelle que soit le moment de la journée. L'élégante théière et les soucoupes courbes représentent également à merveille la silhouette volontairement féminine de la collection. Les fines tasses à café et expresso font elles aussi excellente figure et forment un parfait complément à cet assortiment.

DELICATE SUGGESTIONI

Con la loro forma elegante le raffinate tazze da tè conferiscono al momento del tè quotidiano un carattere individuale. Mentre l'elegante teiera e i sottopiatti slanciati riprendono le linee volutamente femminili della collezione. Le sottili tazzine da caffè e per espresso fanno la loro figura e completano alla perfezione l'assortimento.

PROPUESTAS AMENAS

Con sus finas formas, las tazas de té de alta calidad presentan un aspecto adecuado para disfrutar del té en cualquier momento del día. La elegante tetera y los platillos curvos capturan las marcadas líneas femeninas de la colección. Las esbeltas tazas de café y expreso muestran una excelente figura y perfeccionan el surtido.

GRACEFUL SUGGESTIONS

The refined shape of the superior teacups offers the perfect setting for enjoying tea at any time of the day, whereby the elegant teapot and the curving saucers accentuate the collection's emphatically feminine shape. The slender coffee and espresso cups cut an excellent figure and round out the range to perfection.

BRINGING COLOUR INTO PLAY

From graphically elegant to floral – the filigree ornaments, motifs and colours underpin the shape's elegant statement and convey individuality. Matte contrasts with gloss and sandblasted surfaces, simultaneously creating tactile effects. Fine contours in gold, light grey and white embossing – a richly varied decor universe that can also be customised with your name or seal. Talk to us about your wishes!

QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Du style graphique et élégant au style floral, les ornements filigranes, motifs et couleurs viennent appuyer l'expression étudiée de la forme, et communiquent une idée d'individualité. Le mat joue les contrastes avec les surfaces brillantes et dépolies et ne manque pas d'éveiller aussi la sensibilité tactile. De fins contours en or, du gris clair et un relief blanc, voilà un univers de décor varié qui peut également être personnalisé et doté d'un nom ou d'un logo. Confiez-nous vos envies !

COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE.

Da grafico, a elegante, a floreale – i decori, i motivi e i colori in filigrana sottolineano la raffinatezza delle forme e conferiscono un tocco individuale. Le parti opache contrastano con le superfici lucide e spazzolate, trasmettendo al contempo stimoli tattili. Contorni delicati in oro, grigio chiaro e rilievi bianchi – un mondo decorativo ricco di varianti, che può essere personalizzato anche con il nome o un sigillo. Non esitate a comunicarci le vostre preferenze!

EL COLOR ENTRA EN ESCENA

Desde la sencilla elegancia al diseño floral: los ricos ornamentos, motivos y colores contribuyen al extraordinario mensaje de las formas y transmiten singularidad. Las superficies mates contrastan con las brillantes y tratadas con chorro de arena, y seducen al tacto a la vez. Finos contornos en oro, gris claro y relieves blancos: un universo decorativo lleno de variantes que se puede personalizar con nombre y firma. ¡Háganos llegar sus deseos!

DECOR SUPERIOR 62956

DECOR SUPERIOR 62957

DECOR VOILÀ 62954

DECOR SURFACE 64000

DECOR SURFACE 64001

DECOR VALUE 62955

PLATE FLAT

ASSIETTE PLATE
PIATTO PIANO
PLATO LLANO

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
16	9391216		190	162	20	97
21	9391221		350	211	24	115
25	9391225		560	255	24	123
28	9391228		690	285	26	132
32	9391232		1075	324	24	140

PLATE FLAT COMPATIBLE WITH PLATE COVERS

25	9391825		550	256	22	120
28	9391828		710	280	20	130

ASSIETTE PLATE ADAPTABLE À LA CLOCHE
PIATTO PIANO ADATTO PER CLOCHE
PLATO LLANO ADECUADO PARA CAMPANA

PLATE DEEP WITH RIM

16	9390116	0,08	230	162	37	118
22	9390122	0,15	450	224	45	135
28	9390128	0,35	780	284	54	160

ASSIETTE CREUSE À AILE
PIATTO FONDO
PLATO HONDO CON ALA

CREAMSOUP CUP

28 S	9396918		195	162	19	98
C	9392778	0,28	181	108	60	260

TASSE BOUILLON
TAZZA BRODO
TAZA SOPA

SALAD DISH ROUND

17	9393167	0,13	325	168	54	155
20	9393170	0,30	490	201	63	173
24	9393174	0,40	610	238	65	155

SALADIER ROND
INSALATIERA ROTONDA
ENSALADERA REDONDA

PLATTER TORTILLA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
22	9392622		215	215 x 97	35	122
30	9392630		530	300 x 135	47	158

PLAT TORTILLA
PORTATA TORTILLA
FUENTE TORTILLA

BOWL CALLA

07	9396107*	0,02	100	73 x 66	87	
12	9396112**	0,09	195	123 x 106	93	

BOL CALLA
COPPETTA CALLA
BOL CALLA

BOWL CALLA

15	9396115	0,17	385	187 x 156	84	

BOL CALLA
COPPETTA CALLA
BOL CALLA

BOWL

22	9395372**	0,23	130	102	55	205
28	9395378**	0,28	166	108	60	215

BOL
BOLO
BOL

DIP DISH

09	9395709**	0,04	110	96 x 94	47	137

COUPELLE RONDE
COPPETTA DIP
DIP PLATILLO

PLATTER OVAL

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
26	9392226		390	265 x 140	28	130
33	9392233		660	330 x 173	30	140
38	9392238		970	381 x 210	35	153

PLAT OVALE
PIATTO PORTATA OVALE
FUENTE OVAL

COFFEEPOT

30	9394130	0,30	350	130 x 83	142	

CAFETIÈRE
CAFFETTIERA
CAFETERA

TEAPOT

40	9394340	0,45	480	201 x 145	110	

THÉIÈRE
TEIERA
TETERA

CREAMER W/O HDL.

15	9394615	0,15	140	71 x 63	98	

CRÉMIER SANS ANSE
LATTIERA SENZA MANICO
LECHERA SIN ASA

CREAMER

30	9394730	0,37	310	130 x 83	126	

CRÉMIER
LATTIERA
LECHERA

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
SUGAR STICK HOLDER		**9397901****	0,05	90	56	65	

CONTENEUR POUR SACHETS DE SUCRE
CONTENITORE BUSTINE
AZUCARERO CONVERTIBLE EN FLORERO

CUP AND SAUCER TALL	**10 S**	**9396909**		135	140	19	95
	C	**9395160**	0,10	100	62	67	
	18 S	**9396918**		195	162	19	98
	C	**9395168**	0,18	130	78	71	
	24 S	**9396918**		195	162	19	98
	C	**9395174**	0,24	157	79	87	
	28 S	**9396918**		195	162	19	98
	C	**9395278**	0,28	250	80	102	

TASSE HAUTE
TAZZA ALTA
TAZA ALTA

CUP AND SAUCER LOW	**22 S**	**9396918**		195	162	19	98
	C	**9395172**	0,23	138	102	55	
	28 S	**9396918**		195	162	19	98
	C	**9395178**	0,28	167	108	60	

P/TASSE BASSE
TAZZA BASSA
TAZA BAJA

GOURMET SAUCER	**26**	**9397126*****		390	265 x 142	28	130

SOUCOUPE SPÉCIALE GOURMET
SOTTOTAZZA GOURMET
PLATILLO ESPECIAL GOURMET

* MATCHES SAUCER 9396909
** MATCHES SAUCER 9396918
*** MATCHES CUP TALL 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278
MATCHES CUP LOW 22 9395172 / 28 9395178
MATCHES BOWL CALLA 12 9396112
MATCHES SUGAR STICK HOLDER 9397901

* ASSORTIE À LA SOUCOUPE 9396909
** ASSORTIE À LA SOUCOUPE 9396918
*** ASSORTIE À LA TASSE HAUTE 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278
ASSORTIE À LA P/TASSE BASSE 22 9395172 / 28 9395178
ASSORTIE AU BOL CALLA 12 9396112
ASSORTIE AU CONTENITEUR POUR SACHETS DE SUCRE 9397901

* ADATTO AL PIATTO 9396909
** ADATTO AL PIATTO 9396918
*** ADATTO AL TAZZA ALTA 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278
ADATTO AL TAZZA BASSA 22 9395172 / 28 9395178
ADATTO AL COPPETTA CALLA 12 9396112
ADATTO AL CONTENITORE BUSTINE 9397901

* HACIENDO JUEGO CON PLATITO 9396909
** HACIENDO JUEGO CON PLATITO 9396918
*** HACIENDO JUEGO CON TAZA ALTA 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278
HACIENDO JUEGO CON TAZA BAJA 22 9395172 / 28 9395178
HACIENDO JUEGO CON BOL CALLA 12 9396112
HACIENDO JUEGO CON AZUCARERO CONVERTIBLE EN FLORERO 9397901

SHAPED BY
RESPONSIBILITY
ISO 14001 + ISO 50001
CERTIFIED

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-12-029 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 04/12 MH

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

	Article		Code		Weight 1 pc.	Ø	Height 1 pc.	Height 11 pcs.
				Inch/Oz	Gramme	mm	mm	mm
	Coffee mug	**28**	9345628	9.5 oz	300	75	95	-
	Sugar dish	**8**	9345708	3.4“	60	89	15	88
	Candleholder		9347700	3“	150	77	52	-
	Table vase	**9**	9348109	3.6“	215	87	92	-
	Ashtray	**12**	9347512	4.4“	185	114	34	312

The photographs were kindly made possible by Restaurant Schäfers, Fürth-Ronhof.

All measurements and weights listed are subject to the variations that are usual in porcelain manufacturing.

In the table scenes glasses from the Basic and Vino Nobile series by Schönwald were used.

GENUINE BRAND NAME PORCELAIN

extraordinary hardness

high chipping resistance

resistant glaze

precise stackability

guaranteed dishwaher-proof inglaze decor patterns

PREMIUM PORCELAIN MADE IN GERMANY

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD Germany

Your local dealer:

SWA-10-040 www.schliesse.de

Generation

A MILESTONE IN THE HISTORY OF PORCELAIN

Duracream® · The best performing porcelain in the world · Cream coloured · Hard glaze · Chipping resistant

For the **first** time:
Cream coloured hard porcelain

Perfect harmony:
Beauty and function

Pure **design:** Retro
look meets modernism

SCHÖNWALD Germany

A new kind of porcelain

A new GENERATION has arrived: A delicate cream-coloured porcelain which is also hard enough to withstand the tough day-to-day requirements of the food service industry. As a result of the newly developed Dura-cream® body, which, like any hard porcelain, is fired at 1,400 °C, GENERATION is also extremely scratch resistant and, what's more, particularly chipping resistant.

A combination of outstanding functional properties and visual characteristics never before attained in porcelain!

HARD

CREAM

Cream-coloured hard porcelain

Up to now, white has been the basic colour for hard porcelain. With this new development, however, we can now also manufacture hard porcelain in a soft creamy tone. GENERATION impresses by virtue of its gentle cream shimmer, which offers you and your guests a new visual effect. You can now arrange your food creations on fine porcelain with a pleasantly warm shade of colour.

EMOTIONAL

Design with character

A hint of retro and lots of modernism. Characteristic of a new generation. GENERATION distinguishes itself by the purity of its shape which charmingly combines the hint of a retro-look with a clear and at the same time soft design to create a new style.

"Self-explanatory" is the credo of Hans-Wilhelm Seitz, the experienced designer of many successful porcelain products, who created GENERATION. Translated into reality this means a clear, simple design, which underlines the utility, functionality and aesthetic appeal of a porcelain article in everyday use. The declared principle behind GENERATION – good design is invisible!

VARIATIONS

Graceful variations

The rolling silhouette of the additional range of cups and the square and rectangular plates which are presented with an impressively wide rim is emphatically elegant. An attractive alternative to the formal familiarity of the rest of the collection. These porcelain articles communicate a sense of elegance – conveyed through the successful combination of graceful classicism and modern lightness. This creates a relaxed atmosphere with a festive tone for the guest.

A charming addition to Generation which stylishly emphasises the timelessness of this collection.

STRUCTURE

Finely woven patterns

This new versatile range of dishes continues the new chapter in the history of porcelain which began with GENERATION. Finely structured surfaces now extend over the gently curved rims of the elegant and opulent dishes. With its graphically stylised visual effect, this new structure resembles filigree braided rope or fine wickerwork.

Use the new structured variety of Generation to successfully present your meals in a way which lives up to the demands of fine establishments. Regardless of whether you use the structured dishes alone or a mixture of smooth and structured dishes on your table, Generation always provides remarkable character and offers great versatility when arranging your table in styles ranging from “classic-festive” to “modern country”.

Something fresh for the senses

The range of decorative concepts, which playfully and charmingly accentuate and interpret a subtly retro appearance, serve to underline the versatility of GENERATION. The discreet patterns set a new course and leave ample scope for developing creative arrangements with a new kind of emotional sensuality.

SUBTLE

A blend of retro and contemporary elegance

The pure shape and the creamy tone of GENERATION give you the freedom to create a wide variety of decorations. We would be more than glad to support the individuality of your establishment by helping you to realise your own creative ideas.

Decor pattern Living 62852*

Decor pattern Living 62851, Plate 34 cm

Decor pattern Cremium 62849, Plate 34 cm

Decor pattern Cremium 62850

Esprit, Ratingen

58224

Decor pattern Light 62854

Decor pattern Light 62853, Plate 34 cm

Decor pattern Retrostyle 62847, Plate 34 cm

Decor pattern Retrostyle 62848

Hotel Maritim, Berlin

59216

* This pattern includes individual items that are decorated differently.

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate flat with rim	**16**	9340016	6.1“	210	160	17	90
	20	9340020	7.7“	340	200	19	100
	24	9340024	9.2“	555	235	22	115
	27	9340027	10.5“	710	270	23	118
	29	9340029	11.3“	870	290	25	125
	31	9340031	12.1“	985	309	24	130
	34	9340034	13.1“	1250	339	25	139

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate flat with rim embossed	**16**	9340066	6.1“	210	160	17	90
	20	9340070	7.7“	340	200	19	100
	24	9340074	9.2“	555	235	22	115
	27	9340077	10.5“	710	270	23	118
	29	9340079	11.3“	870	290	25	125
	31	9340081	12.1“	985	309	24	130
	34	9340084	13.1“	1250	339	25	139

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate deep with rim	**16**	9340116	6.2“	230	160	32	120
	20	9340120	7.8“	385	200	37	135
	23	9340123	8.4“	500	228	41	137
	26	9340126	10.1“	705	258	45	156
	30	9340130	11.5“	925	295	47	177

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate deep with rim embossed	**16**	9340166	6.2“	230	160	32	120
	20	9340170	7.8“	385	200	37	135
	26	9340176	10.1“	705	258	45	156
	30	9340180	11.5“	925	295	47	177

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	L/W mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate rectangular	**21 x 14**	9340321	8.2“	395	212x145	29	110
	32 x 21	9340332	12.5“	1185	321x215	30	150

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	L/W mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate square	**21**	9340521	8.2“	555	213x213	28	128
	32	9340532	12.5“	1890	319x319	31	181

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Soupcup and saucer	**30**						
	S	9346918	6.2“	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2“	210	158	20	100
	C	9342880	10.1 oz	225	115	62	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Creamsoup stackable	**K/28**						
	S	9346918	6.2“	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6,2“	210	158	20	100
	C	9342728	9.5 oz	235	101	56	437

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Salad dish round	**13**	9343163	5.1“	265	130	50	173
	15	9343165	5.8“	440	151	57	189
	18	9343168	7.2“	670	184	70	225
	21	9343171	8.4“	1015	216	82	272

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Bowl	**22**	9345372	7.4 oz	170	98	66	346
	30	9345380	10.1 oz	210	115	62	242
matching Saucer	**S**	9346918	6.2“	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2“	210	158	20	100

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Bowl stackable embossed	**K/28**	9345328	9.5 oz	230	101	56	437

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Dip dish	**10**	9346110		130	100	34	-

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Gravyboat	**35**	9343835	12 oz	250	116	67	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Butterboat	**10**	9343810	4 oz	110	76	50	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Egg-cup		9344001		105	99	29	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø L/W mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Platter with rim	**26**	9342026	10.1″	590	263x201	23	110
	29	9342029	11.3″	810	293x224	24	129
	33	9342033	12.8″	970	332x253	26	127
	38	9342038	15″	1435	383x296	28	140

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Coffeepot	**30**	9344130	11 oz	350	97	110	-
	60	9344160	21 oz	630	121	140	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Teapot	**35**	9344335	12 oz	455	118	98	-
	65	9344365	22 oz	740	142	115	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Jam jar and sugar bowl	**24**	9344924	8 oz	225	95	75	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø L/W mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Sugar stick holder		9347901	4.1oz	140	100x55	40	351

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Salt shaker		9344010		70	54	70	-
Pepper shaker		9344020		65	54	58	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Creamer w/o handle	**03**	9344603	1 oz	40	44	44	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Creamer	**15**	9344715	5.7 oz	140	71	72	-
	30	9344730	10 oz	250	89	90	-
	50	9344750	16.9 oz	400	104	108	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer tall	**10**						
	S	9346909	5.0″	140	128	18	100
	S (emb.)	9346959	5.0″	140	128	18	100
	C	9345260	3.4 oz	130	67	70	-
	18						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345268	6.4 oz	180	83	84	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer low	**22**						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345272	7.4 oz	190	98	66	-
	30						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345280	10.1 oz	210	115	62	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup café au lait	**40**						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345290	12.8 oz	280	117	72	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup	**09**						
	S	9346909	6.2″	140	128	18	100
	S (emb.)	9346959	6.2″	140	128	18	100
	C	9345159	3 oz	112	62	53	-
	20						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345170	6.7 oz	200	82	63	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup embossed	**20**						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345370	6.7 oz	200	82	63	-

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup stackable	**K/09**						
	S	9346909	6.2″	140	128	18	100
	S (emb.)	9346959	6.2″	140	128	18	100
	C	9345109	3 oz	110	63	50	425
	K/18						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345118	6 oz	160	81	56	476
	K/25						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345125	8.4 oz	230	89	65	555

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup stackable embossed	**K/25**						
	S	9346918	6.2″	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2″	210	158	20	100
	C	9345325	8.4 oz	230	89	65	555

EVENT

EU

SCHÖNWALD
Germany

BLURRING THE BORDER BETWEEN TABLE AND BUFFET

Ingenious creations are often born out of simple ideas: the square and the circle. Using only two basic geometric shapes, EVENT unfolds a diversity of shapes that offers infinite scope for combinations at the buffet and dining table. The collection even goes one crucial step further, creating a perfect bridge between the modern buffet and sophisticated dining culture. The porcelain from which the guest serves himself at the buffet is also on his dining table. The borders between table and buffet open giving rise to a new, harmonious unity.

EVENT delightfully embodies the clearly expressed intention of multi award-winning designer Carsten Gollnick to create the combination of functionality and formal aesthetic, that makes the special flexibility of this collection possible in the first place.

C'est avec beaucoup d'élégance qu'EVENT révèle l'intention du créateur maintes fois récompensé : Carsten Gollnick. Il s'agit en effet de créer un lien entre la fonction et l'esthétique des formes, lequel rend possible la flexibilité propre à cette collection.

EVENT realizza perfettamente il concetto lineare del pluripremiato designer Carsten Gollnick: coniugare funzionalità ed estetica formale sfruttando per la prima volta la particolare flessibilità di questa collezione.

EVENT materializa la clara intención del renombrado diseñador Carsten Gollnick de manera magistral; logra una combinación de funcionalidad y estética formal que posibilita por primera vez la flexibilidad extraordinaria de la colección.

L'ÉVANOUISSEMENT DES BARRIÈRES ENTRE LA TABLE ET LE BUFFET

Les meilleures créations résultent souvent des idées les plus simples. Dans notre cas : le carré et le cercle. À partir de deux formes de base seulement, EVENT développe une diversité de formes ouvrant la voie à une infinité de possibilités et de combinaisons pour le buffet ainsi que la table. Mais la collection est en réalité bien plus que cela : elle constitue un lien parfait entre le buffet moderne et les arts de la table raffinés. La porcelaine dans laquelle le convive se sert au buffet est la même que celle qu'il retrouvera à table. Les barrières entre la table et le buffet s'effacent pour finalement laisser place à une unité harmonieuse.

IL CONFINE TRA TAVOLA E BUFFET SI FA IMPERCETTIBILE

Il colpo di genio nasce spesso dalle idee più semplici: quadrato e cerchio. Partendo da due forme geometriche di base EVENT sviluppa una varietà di forme che dischiude infinite possibilità di combinazione per il buffet e la tavola. La collezione si spinge addirittura oltre, compiendo un passo decisivo: crea un ponte ideale tra il buffet moderno e la raffinata cultura della tavola. La porcellana con la quale l'ospite si serve al buffet è la stessa che ritrova quando siede a tavola. Il confine tra tavola e buffet si fa impercettibile e nasce un'unità nuova e armoniosa.

LA DESAPARICIÓN DE LAS FRONTERAS ENTRE MESA Y BUFÉ

A veces, las ideas más sencillas resultan geniales, como el cuadrado y el círculo. A partir de únicamente dos formas geométricas básicas, EVENT desarrolla una variedad de formas que permite combinaciones infinitas en el bufé y en la mesa. Sin embargo, la colección da otro paso decisivo y tiende un puente perfecto entre el bufé moderno y la alta cultura gastronómica. La porcelana de la que se sirve el comensal en el bufé, está presente también en la mesa. Los límites entre mesa y bufé se vuelven permeables. Surge así una nueva unidad armónica.

INDIVIDUALISTS WHO FORM A PERFECT UNIT

Each piece in the EVENT collection is a highlight in itself, dazzling even when it stands alone. What is so extraordinary is that all of the elements of the collection come together to create such a successful whole. Surprising new harmonies are created with each different combination of the individual pieces at the buffet or on the table.

DES INDIVIDUALITES POUR CONSTITUER UNE UNITÉ PARFAITE

Chaque pièce d'EVENT est un chef-d'œuvre en soi. Mais ce qui est extraordinaire, c'est que, associés les uns aux autres, tous les éléments de la collection se complètent à merveille pour former un résultat toujours parfait. Et selon la manière de combiner les différents articles sur le buffet ou la table, il se crée de toutes nouvelles harmonies, toujours plus surprenantes les unes que les autres.

PROTAGONISTI CHE CREANO UN'UNITÀ PERFETTA

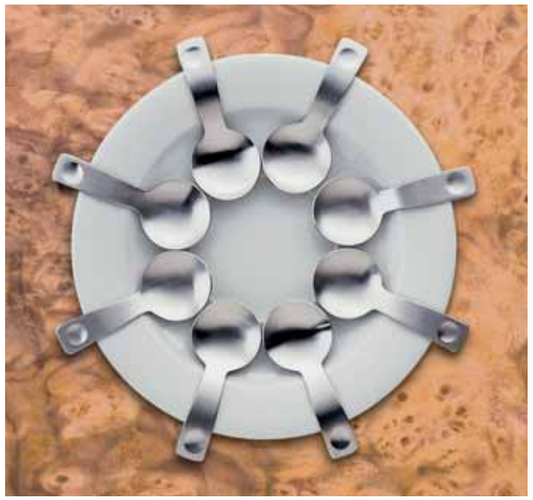
Ogni pezzo di EVENT cattura lo sguardo e diventa protagonista. Ma è attraverso l'interazione di tutti gli elementi della collezione che si creano di volta in volta perfetti giochi d'insieme. I singoli articoli, a seconda dei loro abbinamenti su un buffet o in tavola, creano armonie sempre nuove e sorprendenti.

INDIVIDUALISTAS QUE CONFORMAN UNA UNIDAD PERFECTA

Cada componente de EVENT destaca por sí solo y brilla con luz propia. Sin embargo, lo curioso es que, en interacción, todos los elementos de la colección consiguen un conjunto logrado. Según cómo se combinen los distintos artículos en el bufé o en la mesa, se logran armonías nuevas y sorprendentes.

FLEXIBLE COMBINATIONS

EVENT uses the entire spectrum of creative tools to produce intense moments of pleasure. With a mix of different shapes and special materials such as wood, glass, basket weave, stainless steel and porcelain, a further dimension is added to table presentation. Gastronomic creativity can combine shapes, colours, decors and materials in different ways to produce impressive arrangements.



COMBINER SANS LIMITES

EVENT exploite toute la gamme d'outils créatifs pour préparer d'intenses moments de plaisir gastronomique. En combinant différentes formes et certains matériaux tels que le bois, le verre, l'osier, l'acier inoxydable et la porcelaine, la mise en scène de la table peut atteindre une dimension plus grande. Selon la créativité gastronomique, les mélanges de formes, de couleurs, de décors et de matériaux donnent lieu à d'impressionnants arrangements.

ABBINAMENTI FLESSIBILI

EVENT sfrutta l'intera gamma di strumenti creativi per proporre momenti di intenso piacere. Con un mix di forme diverse e materiali particolari quali legno, vetro, vimini, acciaio e porcellana la mise en table amplia i propri orizzonti. A seconda delle forme, dei colori, dei decori e dei materiali nascono composizioni straordinarie.

COMBINACIONES FLEXIBLES

EVENT utiliza todo el surtido de herramientas creativas para preparar momentos de placer intenso. Con una mezcla de formas distintas y materiales especiales como madera, cristal, mimbre, acero inoxidable y porcelana, la puesta en escena de la mesa cobra una nueva dimensión. En función de cómo la creatividad gastronómica juegue con las formas, los colores, los ornamentos y los materiales, el resultado será siempre impresionante.

AN INVITATION TO ENJOY

EVENT understands how to present different foods in a varied and interesting way, using an array of elements. The austerity of the aesthetic formal vocabulary introduces structure to this variety and lends the presentation a poised calm. Each player performs his role in the ensemble on the exalted stages of the buffet and the table.

UNE INVITATION AU PLAISIR

EVENT est passé maître dans l'art de présenter différentes créations culinaires de manière variée avec une grande diversité d'éléments. Le caractère strict du langage des formes esthétique apporte de la structure à toute cette gamme et confère à la présentation générale une harmonie majestueuse. Chaque acteur joue son rôle. Pour finalement parvenir à un équilibre parfait sur le buffet comme sur la table.

EQUILIBRATE PERCEZIONI

EVENT presenta creazioni gastronomiche diverse con versatilità e sapienza, all'insegna della varietà degli elementi. Il rigore del linguaggio estetico mette ordine nella varietà e conferisce alla rappresentazione un perfetto equilibrio. Ogni pezzo assume il proprio ruolo sul palcoscenico raffinato del buffet e della tavola.

INVITACIÓN AL PLACER

EVENT destaca a la hora de presentar diferentes creaciones culinarias de forma variada e interesante con un surtido de elementos. La intensidad del lenguaje estético de las formas confiere estructura a la variedad y transmite un sosiego señorial a la presentación. Cada artículo interpreta su papel en el conjunto tanto en el sublime escenario del bufé como en la mesa.

EVENT overcomes the traditional separation of buffet and table thanks to the free interplay of different elements and materials. Depending on the role assigned to them by the caterer, a constant flow of interesting new scenarios can be created. The smart accessories show themselves to be especially versatile: On the table they sometimes play the part of a vase, sometimes a sugar bowl. Set out on the slender trays, the dishes can be used for various functions, for example to proffer appetisers, salads or side dishes.

EVENT conjure la séparation traditionnelle entre le buffet et la table en misant sur la combinaison libre entre les différents éléments et matières. Peu importe la distribution des rôles, les scénarios qui en résultent sont toujours aussi surprenants. Les accessoires sont élégants et s'avèrent être particulièrement polyvalents. À table, ils peuvent endosser le rôle d'un vase ou d'un sucrier. Sur les plateaux rectangulaires fins, les petites coupelles se laissent arranger au gré des besoins pour présenter des amuse-bouches, des salades ou des accompagnements.

EVENT supera la separazione tradizionale tra buffet e tavola con il libero gioco di elementi e materiali diversi. A seconda della funzione che viene loro assegnata, creano scenari interessanti e sempre nuovi. Gli accessori sono particolarmente versatili. Sul tavolo possono assumere il ruolo di un vaso di fiori o di una zuccheriera. Le ciotole possono essere sistemate sugli slanciati vassoi a seconda della loro funzione: ad esempio per offrire aperitivi, insalate o contorni.

EVENT deja atrás la tradicional separación entre bufé y mesa gracias a la libre interacción de diferentes elementos y materiales. Según el tipo de tarea que les asigne el cocinero, van surgiendo propuestas nuevas e interesantes. Los elegantes accesorios se muestran especialmente versátiles. En la mesa, adoptan el rol de jarrón de flores o de azucarero. En las esbeltas bandejas se pueden organizar los cuencos según su función, por ejemplo para aperitivos, ensaladas o acompañantes.

CONGENIAL TRANSLATION OF INTERNATIONAL FOOD FORMATS

EVENT reveals its true versatility when used at the buffet or on the table: Whether serving sushi, tapas or other specialities from elsewhere in the world, with its countless arrangement options, EVENT can be used to present every culinary delight in an original way, and in keeping with its origins. The dialogue of shapes provides inspiration for surprising combinations, so that one is ideally prepared for the latest food trends at all times.

UN FORMAT IDÉAL POUR LA GASTRONOMIE INTERNATIONALE

Utilisé sur une table ou sur un buffet, EVENT dévoile ses véritables qualités de transformiste : qu'il s'agisse de sushis, de tapas ou autres délices du monde. Grâce aux nombreuses possibilités de présentation d'EVENT ; mettre en lumière toutes les spécialités culinaires de manière originale tout en faisant honneur à leur origine est un jeu d'enfant. Le dialogue des formes inspire des combinaisons surprenantes. Cette collection est la meilleure façon d'être toujours prêt à accueillir dignement de nouvelles tendances culinaires.

PERFETTA INTERPRETAZIONE DELLE TENDENZE INTERNAZIONALI

Sulla tavola o sul buffet EVENT si rivela un vero transformista. Dal sushi, alle tapas, alle altre specialità internazionali, grazie alle numerose possibilità di combinazione di EVENT, qualsiasi delizia culinaria può essere presentata in modo originale e nel rispetto della propria origine. Il dialogo delle forme ispira abbinamenti sorprendenti, per essere sempre preparati sulle ultime tendenze gastronomiche.

FORMATOS INTERNACIONALES DE COCINA, BIEN MATERIALIZADOS

En la mesa o el bufé, EVENT se revela como un auténtico maestro del cambio: ya sea sushi, tapas u otras exquisiteces de cualquier lugar del mundo, con las numerosas posibilidades de diseño de EVENT se pueden presentar todas las delicias culinarias de forma original y conforme a su procedencia. El diálogo de formas brinda combinaciones sorprendentes. Así, para las últimas tendencias gastronómicas, contará con el mejor surtido.

EXPLOITING CREATIVE SPACE

The emphatically geometric elegance of the collection is an aesthetic statement without airs and graces – because despite its variety, the clarity of the lines is always in the service of culinary creativity. EVENT understands how to leave the stage to the chef, while constantly animating him to give his culinary ideas full rein.

EXPLOITER TOUT LE POTENTIEL CRÉATIF

L'élégance clairement géométrique de la collection offre une grande esthétique, sans fioritures. Car malgré toute cette diversité, la clarté des formes se met clairement au service de la créativité gastronomique. EVENT sait laisser place au cuisinier et le pousse sans cesse à exploiter un maximum ses idées culinaires.

LIBERO SPAZIO ALLA CREATIVITÀ

L'evidente eleganza geometrica della collezione è uno statement estetico all'insegna dell'essenziale. Sulla varietà si impone la linearità delle forme, sempre e interamente al servizio della creatività gastronomica. L'obiettivo di EVENT è lasciare la scena allo Chef, per dare vita, senza limitazione alcuna, alle sue idee culinarie in modo sempre nuovo e originale.

LIBERTAD PARA LA CREATIVIDAD

La elegancia marcadamente geométrica de la colección es una declaración estética sin histrionismos. En todo el surtido, la claridad de las formas está siempre al servicio de la creatividad gastronómica. EVENT cede el escenario al chef y le anima continuamente a dar vida a sus ideas culinarias sin límites de por medio.

BRINGING COLOUR INTO PLAY

EVENT's various decors are as stylish and puristic as its design. Choose from delicate line and relief decors that effectively emphasise the plate rims, thus underlining the extraordinary square shape of the eating surface. Or you can design a personalised decor: Our studio will work with you to develop an idea which highlights your establishment's particular character. Simply speak to your SCHÖNWALD representative.

DEKOR VARIATION WHITE 62841 | YELLOW 62845

DEKOR HAPPENING 62839

DEKOR CELEBRATION LIGHT 62838 | DARK 62837

QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Les différents décors d'EVENT dégagent tout autant de style et de pureté que son design. Laissez-vous tenter par de discrets décors linéaires ou en relief qui soulignent à la perfection l'aile des assiettes et ainsi la forme carrée inhabituelle des fonds. Créez votre propre décor : parlez de votre projet au personnel de notre atelier et réalisons, ensemble, le décor qui conviendra le mieux à votre établissement. Pour plus d'informations, contactez votre conseiller Schönwald.

COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Come per il design, anche per i decori di EVENT il richiamo è all'eleganza e al rigore delle linee. Scegliete tra le delicate decorazioni e i rilievi che sottolineano sapientemente la falda dei piatti e quindi anche l'insolita forma quadrata del fondo. Oppure create un decoro personalizzato: il nostro laboratorio potrà sviluppare assieme a voi un'idea che esprima al massimo la vostra personalità. Chiedete al vostro consulente SCHÖNWALD.

Y SE HIZO EL COLOR ...

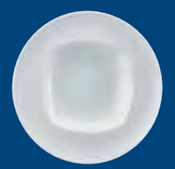
Estilo y purismo reflejan tanto el diseño como los distintos ornamentos de EVENT. Elija entre suaves adornos lineales y relieves que resaltan notablemente las alas de los platos, así como la forma cuadrada de las superficies. O diseñe su propia decoración: nuestro taller desarrolla con usted una idea que subraye el carácter de su hogar. Pregunte a su asesor de Schönwald.

PLATE FLAT WITH RIM

ASSIETTE PLATE À AILE
PIATTO PIANO
PLATO LLANO CON ALA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
17	9320017		225	169	18	90
20	9320020		335	200	20	103
23	9320023		470	231	23	115
26	9320026		670	258	26	128
28	9320028		750	279	26	140
32	9320032		1000	320	27	135

PLATE DEEP WITH RIM



ASSIETTE CREUSE À AILE
PIATTO FONDO
PLATO HONDO CON ALA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
17	9320117	0,15	205	171	32	120
22	9320122	0,20	530	223	37	137
26	9320126	0,30	730	260	41	147
30	9320130	0,50	1030	304	46	168

PLATE FLAT COUPE SQUARE BUFFET PLATTER COUPE

ASSIETTE PLATE COUPE CARRÉE / PLAT COUPE BUFFET
PIATTO PIANO QUADRO COUPE / PIATTO ESPOSIZIONE BUFFET COUPE
PLATO LLANO COUPE ESQUINADO / FUENTE BUFFET COUPE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Diag./L	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
33	9321533		1500	383 / 331	33	165
45	9322345		3700	542 / 463	33	260

PLATTER SLIM

PLAT CINTRÉ
PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE
FUENTE NEGATIVO

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
16	9322616		125	160 x 87	16	101
32	9322632		685	319 x 177	28	135
45	9322645		1460	448 x 246	33	145

PLATTER SLIM, TINTED GLASS BLACK

PLAT CINTRÉ, VERRE NOIR TEINTÉ
PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE, VETRO COLORE NERO
FUENTE NEGATIVO, VIDRIO NEGRO EN LA MASA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
45	9322695		1370	445 x 245	25	115

PLATTER OVAL

PLAT OVALE
PIATTO POSITIVO OVALE
FUENTE OVAL

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
14	9322214		85	141 x 62	16	96
29	9322229		455	288 x 125	27	112
40	9322240		1070	403 x 178	31	165

PLATTER OVAL, TINTED GLASS BLACK

PLAT OVALE, VERRE NOIR TEINTÉ
PIATTO POSITIVO OVALE, VETRO COLORE NERO
FUENTE OVAL, VIDRIO NEGRO EN LA MASA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
40	9322690		915	400 x 175	25	105

SATÉE PLATTER LARGE
(for 8 skewers)

PLAT À SATÉ (GRAND MODÈLE POUR 8 BROCHETTES)
PIATTO PORTATA SATÉE GRANDE (PER 8 SPIEDINI)
FUENTE GRANDE (PARA 8 BROCHETAS)

Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
9322630		1185	398 x 202	39	149

SATÉE PLATTER SMALL
(for 2 skewers)

PLAT À SATÉ (PETIT MODÈLE POUR 2 BROCHETTES)
PIATTO PORTATA SATÉE PICCOLO (PER 2 SPIEDINI)
FUENTE PEQUEÑA (PARA 2 BROCHETAS)

Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
9322621		230	209 x 102	28	117

SATÉE SKEWERS
(set of 2)

BROCHETE À SATÉ (LOT DE 2 PCS.)
SPIEDINI SATÈE (SET DA 2)
SET DE 2 BROCHETAS

Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
9321927		30	267 x 17		

TAPAS PLATE WITH 8 SPOONS

ASSIETTE TAPAS AVEC 8 CUILLÈRES
PIATTO TAPAS CON 8 CUCCHIAI
PLATO TAPAS CON 8 CUCHARAS

Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
28	9321830		1140		

TAPAS PLATE

ASSIETTE TAPAS
PIATTO TAPAS
PLATO TAPAS

complementing jam jar and dressing pot

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
28	9321828		820	276	30	140

TAPAS SPOON

CUILLÈRE TAPAS
CUCCHIAIO TAPAS
CUCHARAS INOX PARA TAPAS

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	9321912		40	120 x 51		

CREAMSOUP CUP

stackable

TASSE BOUILLON EMPILABLE
TAZZA BRODO IMPILABILE
TAZA SOPA APILABLE

matching cups in shape Premiere

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
K/27						
U	9326918		210	159	21	114
O	9322727	0,27	260	98	55	505

SALAD DISH SQUARE TALL

SALADIER CARRÉ HAUT
INSALATIERA ALTA
QUADRA
ENSALADERA ALTA CUADRADA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Diag./L	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
14	9323264	0,28	185	135 / 118	51	245
21	9323271	0,80	525	204 / 178	72	182
28	9323278	2,30	1040	272 / 239	96	225
35	9323285	4,40	2115	345 / 307	120	267

SALAD DISH SQUARE LOW

SALADIER CARRÉ BAS
INSALATIERA BASSA QUADRA
ENSALADERA BAJA CUADRADA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Diag./L	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
16	9323266	0,40	290	158 / 138	50	158
40	9323290	5,00	2180	390 / 339	94	275

ESPRESSO CUP

TASSE CAFÉ
TAZZA MOCCA
TAZA PARA CAFÉ / MOCA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
09						
U	9306909		145	132	16	100
O	9305159	0,10	100	60	60	

CUP AND SAUCER

P/TASSE
TAZZA
TAZA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
18						
U	9326918		210	159	21	114
O	9305168	0,18	150	81	60	
22						
U	9326918		210	159	21	114
O	9305172	0,22	180	81	67	
30						
U	9326918		210	159	21	114
O	9305180	0,28	210	105	62	

ESPRESSO CUP

stackable

TASSE CAFÉ EMPILABLE
TAZZA MOCCA IMPILABILE
TAZA PARA CAFÉ / MOCA APILABLE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
K/09						
U	9306909		145	132	16	100
O	9305109	0,09	130	60	60	500

CUP AND SAUCER

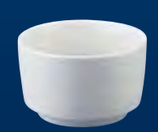
stackable

P/TASSE EMPILABLE
TAZZA IMPILABLE
TAZA APILABLE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
K/18						
U	9326918		210	159	21	114
O	9305118	0,18	180	81	60	439
K/25						
U	9326918		210	159	21	114
O	9305125	0,25	240	81	79	584

JAM JAR

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
70	9327901	0,70	630	136	78	



CONFITURIER
MARMELLATIERA
BOTE MERMELADA

complementing plastic lids 9416407 grey und brown

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
DRESSING POT	100	9327910	1,35	990	134	144	

POT À SAUCE DE SALADE
CONTENITORE DRESSING
BOL DE SALSA

complementing plastic lids 9416407 grey und brown

SALT SHAKER		9324010		80	64 x 38	62
PEPPER SHAKER		9324020		95	63 x 34	64

SALIÈRE / POIVRIER
SPARGISALE / SPARGIPEPE
SALERO / PIMENTERO

TOOTHPICK HOLDER		9327900		75	66 x 38	45

PORTE CURE-DENTS
PORTASTUZZICADENTI
PALILLERO

VASE / SUGAR STICK HOLDER	10	9328110		230	107 x 55	103

VASE / CONTENEUR POUR SACHETS DE SUCRE
VASO / CONTENITORE BUSTINE
AZUCARERO CONVERTIBLE EN FLORERO

INSERT FOR VASE		9328111		40	95 x 41	9

SUPPORT EN PORCELAINE POUR UNE FLEURE
INSERTO PER VASO
ACCESORIO PARA CONVETIR EL AZUCARERO EN FLORERO

TRAY	37 x 12	9322637		670	374 x 127	20	110

PLAT RECTANGULAIRE
PIATTO PORTATA
BANDEJA

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
VINEGAR / OIL	50	9327904	0,50	320	104	155	

VINAIGRIER/HUILIER
BOTTIGLIA OLIO/ACETO
BOTELLA ACEITE/VINAGRE DE VIDRIO

BASKET (PLASTICS)*	32	9327932		220	325 x 140	35
	45	9327946		400	460 x 210	55
	70	9327971		900	710 x 350	55

PANIER (MATIÈRE PLASTIQUE)
CESTINO (PLASTICA)
CESTA (PLÁSTICO)

WOODEN PLATFORM LOW**	9327920 light brown	1168	530 x 190	80
	9327921 dark brown	1168	530 x 190	80

PLATE-FORME EN BOIS BASSE BRUN CLAIR / FONCÉ
VASSOIO BASSO LEGNO CHIARO / SCURO
SOPORTE „PUENTE“ BAJO MADERA CLARA / OSCURO

complementing jam jar, dressing pot and vinegar / oil

WOODEN PLATFORM HIGH**	9327925 light brown	1500	530 x 190	160
	9327926 dark brown	1500	530 x 190	160

PLATE-FORME EN BOIS HAUTE BRUN CLAIR / FONCÉ
VASSOIO ALTO LEGNO CHIARO / SCURO
SOPORTE „PUENTE“ ALTO MADERA CLARA / OSCURO

complementing jam jar, dressing pot and vinegar / oil

CARD HOLDER FOR WOODEN PLATFORM	9327930	85	90 x 50	30

PORTE-CARTE
PORTADESCRIZIONI
PORTA-CARTELITO PARA SOPORTE PUENTE

* This item is not dishwasher safe. However, the baskets can be cleaned with hot water.
* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Toutefois, les paniers peuvent être nettoyés a l'eau chaude.
* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. I cesti possono essere tuttavia puliti con acqua calda.
* Este artículo no es apto para lavavajillas. No obstante, las cestas se pueden limpiar con agua templada.

** This item is not dishwasher safe. Please only clean wood with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.
** Cet article ne passe pas au au lave-vaisselle. Pour nettoyer le bois, veuillez utiliser qu'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergent agressif.
** Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti in legno con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detergenti aggresivi.
** Este artículo no es apto para lavavajillas. Limpie la madera únicamente con un paño húmedo, sin usar limpiadores agresivos.

GERMAN PERFORMANCE

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-10-085 | WWW.SCHLIESSKE.DE

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

swa.07-073 www.schliesske.de

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

your local dealer:

FINE DINING

A symphony of
beautiful shapes

SCHÖNWALD
Germany

New edition of a classic

Going beyond all short-lived trends, the “Fine Dining *edition*” advanced collection continues the puristic creed of its predecessor Fine Dining. However, with carefully chosen finesse, it successfully manages to fuse together the contrasting stylistic worlds of timeless classicism and modernity in a harmonious way.

The extravagant character of the new items sets fresh trends and enters into a subtle dialogue with the existing range. Familiar shapes provide a surprising touch with unusual proportions. The unique range opens up countless possibilities for combination. An inspiring invitation to engage in free experimentation.

A symphony of beautiful shapes

In combination with the round elements, the angular shapes in the Fine Dining *edition* open up highly expressive fields of contrast. The special charm resides in the charming combination of strictly geometric plates and delicately curving hollow parts. The pronounced handles add a sensory touch to the gracefulness of the shapes.

The claim of multifunctionality is lived up to right down to the finest detail. This means that the cups fit on both the round and square saucers beneath.

The discovery of clarity

A delicate thin body, a clear, timeless shape – this would be one way to describe the personality of this classic. The very first time you catch sight of it, the delicate handles and the generous rims attract your attention. They provide a respectful setting for the magical moment of presenting the finest cuisine. An aesthetic language which made even the original Fine Dining collection strikingly different.

The supreme design is synonymous with consistent elegance – without a hint of arrogance. A homage to sophisticated dining culture and hospitality set in a perfect ambience.

Perfectly structured enjoyment

Fine porcelain has its own very special aura. With an air of proficient restraint, Fine Dining always creates a cultivated atmosphere as an integral part of an opulent dining table as well as a relaxed five o'clock tea. The simple elegance of this successful range is displayed just as well on a starched tablecloth as it is in rustic sets or when it is in direct contact with the wood of a tabletop.

The discreet classical shapes provide an effective backdrop for culinary delights without ever stealing the limelight themselves. This is quite possibly the most delightful way to spoil one's guests at any time of the day.

Interplay between colours and motifs

Fine Dining *edition* celebrates the return of the decorative style to dining culture. The advanced collection picks up on the splendour of bygone eras, but places it in a modern context. Despite all the extravagant delight taken in the colours and ornamental style, the decors do not in any way appear fashionably dainty or garish. Their breezy dynamism and the alternation between powerful dominant colours and soft graduations in colour remain true to the principle of clarity and the strictness of the successful classic.

The decor illustrated here shows examples of interpretations of the theme of "modern classicism".

Virtuoso interpretations

The new show decors of Fine Dining *edition* are not content merely with the role of the decorative "onlooker" on the fringe of the proceedings. With their glamorous look, they are a real highlight on any table. When put together with the delicious cuisine on offer, the elegant white of the porcelain combines with brilliant colours and motif themes.

For all the love of detail, the decorative ideas always adhere to the clear overall idea. It is with virtuosity that they master the distinction between light and shadow, loud and quiet, big and small just as much as the enticing play between different proportions.

In the garden of pleasures

It is with good reason that “Royal Garden” is one of the favourites among the standard decors from Fine Dining. Hazy watercoloured branches and leaves on a delicate green background accentuate the freshness of the cuisine on offer and stimulate the diner’s appetite.

Their fragile simplicity invites the imagination to dream. They tempt you to enjoy a summery lunch in the shady cool of a garden pavilion. Or how about a romantic candlelight dinner out on the terrace, with champagne and a full moon thrown in for good measure?

DECOR IMPRESSIONS

Eating habits are changing – trends come and go. But the everlasting style of Fine Dining is here to stay. And it still loves the interplay between the changing decors which are displayed with particular freedom on the wide rim of the plates. The desire for stylish enjoyment is met by high-quality decorative impressions.

Decor pattern Golden Coast, hellblau 62799

Decor pattern Royal Garden 62803

Decor pattern Moonlight 62802

Decor pattern King's Road 62797

Decor pattern Ravenna 62745

Decor pattern 62488

Decor pattern Goldlinie 91913

Decor pattern Berries 62744

Decor pattern 62642

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate flat with rim	**16**	9130016	6.25″	180	161	14	94
	21	9130021	8.2″	325	212	16	90
	25	9130025	10″	550	253	23	120
	27	9130027	10.6″	660	268	24	115
	29	9130029	11.25″	750	288	24	122
	31	9130631	12.25″	985	312	23	133
Show plate	**31**	9130031	12.2″	1070	313	24	137
Plate deep with rim	**16**	9130116	2.0 oz	200	160	32	113
	20	9130120	5.4 oz	330	203	37	132
	24	9130124	7.8 oz	525	242	43	130
	28	9130128	15.2 oz	880	283	48	165
Plate deep with narrow rim	**23**	9130123	13.5 oz	437	232	38	132
Gourmet plate round	**31**	9131231	12.25″	1020	313	26	115
Gourmet plate square	**33**	9131533	12.9″	1000	Diag:/L: 330/295	27	130

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate flat coup square	**24**	9131524	9.2″	750	Diag:/L: 329/236	27	
Plate semi deep coup square	**16**	9131716	6.5″	335	Diag:/L: 229/166	30	150
	24	9131724	9.2″	715	329/236	45	
Creamsoup cup (ø base 54 mm)	**28**						
	S	9136918	6.1″	180	158	17	95
	C	9132778	9.8 oz	175	101	59	–
Creamsoup cup (ø base 81 mm)	**28**						
	S	9136928	6.3″	190	165	22	92
	C	9135128	9 oz	195	99	56	–
Salad dish round	**16**	9133166	6.25″	230	158	45	129
	18	9133168	7″	440	178	56	143
	22	9133172	8.5″	750	220	64	–
Dish cornered	**13**	9136113	5″	115	Diag:/L: 126/105	31	111

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Dish oval	**13**	9136213	5″	115	L:/W: 128x105	32	122
Egg cup / Table light		9134004		80	72	31	–
Platter coupe	**26**	9132226	10.1″	415	L:/W: 275x174	23	145
Platter with rim	**29**	9132029	11.4″	580	L:/W: 285x201	24	134
	33	9132033	12.9″	830	328x230	23	133
	36	9132036	14″	1130	364x256	29	138
Platter rectangular rim	**36**	9132136	14.3″	894	L:/W: 367x159	29	119
	45	9132145	16.6″	1415	427x199	37	170
Platter rectangular rim	**20**	9132120	7.7″	203	L:/W: 198x78	20	90
Platter square	**20**	9132620	7.8″	427	L:/W: 200x161	20	90

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Coffeepot	**40**	9134140	13.5 oz	430	91	151	–
Teapot	**45**	9134350	15.2 oz	475	131	115	–
Tea-strainer black with adapter		9314042		30	99	83	–
Jam jar and sugar bowl	**24**	9134924	8.1 oz	220	90	87	–
Creamer	**15**	9134715	5 oz	145	64	83	–
	25	9134725	8.5 oz	185	76	99	–
	50	9134750	17 oz	315	93	125	–
	100	9134825	33.8 oz	650	121	168	–
Cup and saucer	**20**						
	S	9136918		180	158	17	95
	C	9135170	6.7 oz	135	80	61	–

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer	**28**						
	S	9136918		180	158	17	95
	C	9135178	9.1 oz	180	80	76	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer	**24**						
	S	9136925	5.8″	180	150	18	103
	C	9135174	8.1 oz	140	87	59	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer stackable	**K/09**						
	S	9136909	4.8″	100	119	15	106
	C	9135159	3 oz	95	56	61	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer stackable	**K/20**						
	S	9136920	6.25″	220	160	20	100
	C	9135120	7.1 oz	190	70	76	708

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Tea cup	**22**						
	S	9136922	5.5″	190	151	22	112
	C	9135122	7.4 oz	190	105	46	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Coffeepot elegant	**30**	9134530	10.1 oz	450	105	135	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Jam jar and sugar bowl elegant	**22**	9134920		270	110	87	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Creamer elegant	**15**	9135015	5.4 oz	180	74	100	–
	30	9135030	10.1 oz	360	106	140	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer* elegant tall	**10**				Diag:/L:		
	S	9137010	4.8″	240	165/123	24	135
	C	9135360	3.4 oz	120	63	80	–
	18				Diag:/L:		
	S	9137018	6.4″	335	230/166	30	133
	C	9135368	6.4 oz	200	82	91	–
	25				Diag:/L:		
	S	9137018	6.4″	335	230/166	30	133
	C	9135375		225	87	100	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Cup and saucer* elegant low	**22**				Diag:/L:		
	S	9137018	6.4″	335	230/166	30	133
	C	9135372	7.4 oz	206	110	65	–
	30				Diag:/L:		
	S	9137018	6.4″	335	230/166	30	133
	C	9135380		220	112	77	–

* The cups elegantly tall and low each fit on the round combi saucer.

We would like to thank the Mandarin Oriental, Prague for its kind assistance.

Glasses from Schönwald's Superior range were used in the table sets shown.

All of the dimensions and weights given are subject to the usual fluctuations which occur in porcelain manufacture.

GENUINE BRAND NAME PORCELAIN

extraordinary hardness
high chipping resistance
resistant glaze
precise stackability
guaranteed dishwasher-proof inglaze decor patterns

PREMIUM
PORCELAIN
MADE IN
GERMANY

SCHÖNWALD

Rehauer Straße 44–54
95173 Schönwald
Germany
Phone +49 9287 56-0
Fax +49 9287 56-2133
schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

your local dealer:

swa-11-070 www.schliesske.de

Donna

Shape 1298

SCHÖNWALD
Germany

Elegance

The really distinctive quality of porcelain becomes particularly noticeable, when the pure, white form speaks for itself. As it does with Donna. A form, whose gently curved raised pattern of arches reflects a certain uniqueness.

Pleasure

Pleasure across the entire spectrum – the harmony of Donna emerges through a finely crafted raised pattern of arches, which open out on all pieces. A real pleasure to behold. And when will your guests share the pleasure?

Decorative impressions

Or: the creative. With Donna no limits are set to decorative design. Again and again new decor patterns show that modern interpretations, just like the intonation of classical lines, impart accents to “Donna“ which are quite individual. Simply choose the decor pattern that appeals to your taste. Or realise your own imagination in an individual decor. We will help you.

Decor pattern 61997

Decor pattern 62513

Decor pattern Green Wave 62738

Decor pattern Hotelfachschule Alexandre Dumas, Straßburg

Decor pattern 62001

Decor pattern 62028

Decor pattern Achat 62742

Decor pattern Smaragd 62743

Decor pattern Betriebskantine Zellstofffabrik, Stendal

Decor pattern 62107

Decor pattern 62286

Decor pattern 91630

Decor pattern 91753

Decor pattern Kaiser-Karl Klinik, Bonn

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate flat with rim	**16**	9180016	6,25″	230	158	18	105
	20	9180020	8″	345	200	20	115
	25	9180025	10″	670	257	24	139
	27	9180027	10,6″	770	272	26	135
	31	9180031	12,25″	1080	310	26	150

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate deep with rim	**20**	9180120	8″	390	200	27	120
	23	9180123	9″	510	231	32	127

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Creamsoup cup stackable	**28**						
	S	9186918	6,3″	215	160	21	100
	C	9182730	9 oz	230	99	62	480

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Soup bowl	**40**	9185740	13,5 oz	315	118	65	510

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Salad dish round	**12**	9183112	4,75″	230	119	41	335
	15	9183115	6″	440	149	51	436
	18	9183118	7″	620	179	63	510
	21	9183121	8,25″	980	208	73	596

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Gravyboat	**35**	9183835	12 oz	330	99	75	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Butterboat	**09**	9183809	3 oz	115	103	56	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Egg-cup		9184001		65	50	40	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Platter with rim	**23**	9182023	9″	345	L: / W: 228/162	21	112
	26	9182026	10,25″	500	265/189	26	118
	29	9182029	11,4″	690	297/211	27	125
	33	9182033	13″	890	336/236	28	120
	38	9182038	15″	1260	378/270	35	155

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Soup tureen w/o cover	**75**	9183675	25 oz	470	132	80	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Coffeepot	**30**	9184130	10 oz	370	86	112	–
	60	9184160	20 oz	680	105	139	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Teapot	**35**	9184335	12 oz	443	97	103	–
	65	9184365	22 oz	765	121	130	–

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Jam jar and sugar bowl	**20**	9184920	6 oz	262	89	76	–
Mustard pot	**10**	9184030	3 oz	140	60	63	396
Salt shaker		9184010		70	47	57	–
Pepper shaker		9184020		70	47	57	–
Creamer w/o handle	**03**	9184603	1 oz	45	42	38	–
Creamer	**15**	9184715	5 oz	175	68	73	–
	30	9184730	10 oz	310	82	94	–
	50	9184750	17 oz	410	93	105	–
Cup and saucer stackable	**K/09**						
	S	9186909	4,6 ”	110	119	15	90
	C	9185109	3 oz	95	60	50	396
	K/15						
	S	9186918	6,3 ”	215	160	21	100
	C	9185115	5 oz	160	79	52	471
	K/18						
	S	9186918	6,3 ”	215	160	21	100
	C	9185118	6 oz	175	79	63	488
	K/25						
	S	9186918	6,3 ”	215	160	21	100
	C	9185125	8 oz	220	86	68	525
Chocolate cup and saucer	**21**						
	S	9186918	6,3”	215	160	21	100
	C	9185271	7 oz	200	84	74	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Coffee mug	**28**	9185628	9 oz	240	79	85	746
Sugardish	**6**	9115706	2,5 ”	35	65	17	83
Candleholder		9187901		175	77	50	–
Table vase	**11**	9188111		170	64	99	–
Ashtray	**12**	9187512	4,7”	230	119	41	332

We thank the Café Schirn, Frankfurt/Main, for their kind support with the photographs.

All dimensions and weights are subject to the usual tolerances in the china production.

GENUINE BRAND NAME PORCELAIN

extraordinary hardness

high chipping resistance

resistant glaze

precise stackability

guaranteed dishwasher-proof inglaze decor patterns

WIR GESTALTEN
VERANTWORTUNG
ISO 14001
CERTIFIED

SCHÖNWALD

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax International: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

Ihr Fachhändler berät Sie gerne:

SWA-12-040 www.schliesske.de

12/07 BEW

Für unvergleichliche Momente

SANSPAREIL

Form 798

SCHÖNWALD
Germany

Sanspareil – in einem Wort: unvergleichlich

Manchmal gelingen Formen, die einzigartig sind. So wie die unvergleichliche Form 798 – deshalb trägt sie den Namen Sanspareil. Der Modelleur Ferdinand Pleyer griff barocke Stilelemente auf und machte so das Bewegte einer großen Epoche neu erlebbar. Etwa durch die weich geschwungene Linienführung, die sich über die Kanne, die festonierten Teller, bis hin zu den aufwändig gestalteten Henkeln fortsetzt. Unterstrichen durch ein leichtes Relief, das die ganze Form wie ein zartes Tuch einkleidet.

Sanspareil – in one word: incomparable
Sometimes shapes are created which are unique. Such as the incomparable shape 798 – therefore it is called Sanspareil. The designer Ferdinand Pleyer picked up baroque stylistic elements and with their help he gave new life to the movements of a great epoch. For example by the soft lines, which are continued from the coffee pot and the festooned plates to the lavish handles. Underlined by a fine relief, which covers the whole shape like a translucent cloth.

Sanspareil – en un mot: incomparable
Les formes créées sont parfois uniques. Comme notre incomparable forme 798 – appellée pour cela Sanspareil. Le modeleur Ferdinand Pleyer utilisait des éléments de style baroque dans ses créations et faisait revivre les grands mouvements d'une grande époque. Grâce aux tendres lignes que l'on retrouve sur les cafetières et les assiettes festonnées ainsi que les anses compliquées. Accentuées par un relief léger qui enveloppe toute la forme comme un tendre voile.

Sanspareil – ovvero: ineguagliabile
A volte nascono delle forme davvero uniche. Come Forma 798, ineguagliabile. Per questo si chiama Sanspareil. Il modellista Ferdinand Pleyer si è ispirato allo stile barocco facendo rivivere il movimento artistico di una grande epoca attraverso le linee morbide del bricco, dei piatti decorati con festoni e dei manici sontuosi. Tutto sottolineato da un leggero rilievo, che avvolge le forme come un morbido manto.

Sanspareil – En una sola palabra: incomparable.
A veces se llegan a crear formas realmente únicas, como la incomparable línea 798, llamada por esta misma razón "Sanspareil". El diseñador Ferdinand Pleyer escogió elementos del estilo barroco y con ellos dió vida a los movimientos de una gran época: por ejemplo por las suaves curvas del diseño de las cafeteras y teteras, de los platos bordeados así como de las asas trabajadas, curvas a las que suma un delicado relieve que cubre toda la línea como un tejido translúcido.

Noblesse oblige

Sanspareil atmet den Hauch einer Zeit, als Porzellan allein der adligen Gesellschaft vorbehalten war. Als man dem weißen Gold noch magische Eigenschaften nachsagte. Auch heute noch verzaubert die Form den Gast nicht nur durch ihre liebevoll gestalteten Details: Ein schmales, mit goldenen Blüten verziertes Band, verbunden mit einer zarten Marmorstruktur unterstreicht den festlichen Auftritt von Sanspareil.

Das Sortiment ist auch in elfenbeinfarbiger Ausführung erhältlich.
The range is also available in ivory.
La gamme est aussi disponible en ivoire.
L' assortimento è disponibile anche nella versione avorio.
La gama existe también en color marfil.

Noblesse oblige
Sanspareil breathes the air of an epoch when porcelain was reserved for noble society only. When the white gold was said to have magic features. Today the shape still enchants the guest not only by its lovely created details: a small band decorated with golden flowers, combined with a fine marble structure underlines the festive appearance of Sanspareil.

Noblesse oblige
Sanspareil respire l'air d'une époque où la porcelaine était exclusivement réservée à la noble société. On disait alors que l'or blanc avait des attributs magiques. Encore aujourd'hui, la forme n'enchante pas seulement l'hôte que par ses charmants détails: une bande effilée avec des fleurs dorées, combinées avec une légère structure marbrée, souligne la présentation de fête de Sanspareil.

Noblesse oblige
Sanspareil si ispira ad un' epoca in cui la porcellana era riservata esclusivamente ai nobili e le venivano attribuite proprietà magiche. Ancora oggi le forme incantano grazie ai dettagli curati nei minimi particolari: una boroura sottile, decorata con fiori in oro, unita alla delicata struttura marmorizzata, conferisce a Sanspareil un carattere di assoluta festosità.

Por mera nobleza
Sanspareil respira el aire de una época en la que la porcelana estaba reservada únicamente para la nobleza, cuando se decía que el oro blanco tenía propiedades mágicas. Hoy en día, la línea sigue con todo su encanto intacto, y no solamente por los deliciosos detalles de la forma, sino también por sus propuestas de decorados como por ejemplo una banda finamente ornamentada con flores doradas y combinada con un decorado de mármol que realza el carácter festivo de Sanspareil.

Dekorimpressionen

Geben Sie einer unvergleichlichen Form das entsprechende Gewand: mit den Dekoren.
Sanspareil lebt bereits ohne Dekor vom Ausdruck anspruchsvoller Lebensfreude. Doch läßt sich dieser mit Dekoren nicht noch überraschend variieren? Entscheiden Sie selbst! Die Palette an Standarddekoren ist groß. Und auch individuelle Dekore und Vignetten sind für uns kein Problem. Gern helfen wir Ihnen bei der Auswahl und Gestaltung.

Dekor Blue Garden 62746

Dekor Blue Garden 62740

Dekor Kreuzband grün 61546

Dekor 62641

Dekor 62640

Grand Hotel Ortigia, Sizilien

Schlosshotel Kronberg, Kronberg

Decorative Impressions
Give the appropriate look to an incomparable shape: with the help of decor patterns. Sanspareil lives already without any decor pattern by the expression of sophisticated joy of life. But can't this even be varied surprisingly by decor patterns? There is a large range of standard decor patterns. And even individual decor patterns and logos are no problem for us. We are gladly prepared to assist you in finding and creating your decor pattern.

Impressions de décors
Donnez á une forme sans pareil une apparence correspondante: avec les décors. Sanspareil vit, déjà sans décor de l'expression de la joie de vivre contagieuse. Mais ne peut-on pas varier cela par surprise avec des décors? Décidez vous mêmes! La gamme de décors standards est large. Mais les décors individuels et les vignettes ne sont pas de problème pour nous. Nous sommes prêts à vous rendre service et à vous donner quelques suggestions de décor sur place.

Anche in stile barocco: la varietà delle decorazioni
Il vestito che più si addice ad una forma ineguagliabile. In realtá Sanspareil è già completo senza decorazioni, perché è espressione di grande raffinatezza. Non è forse vero che le decorazioni gli conferiscono una varietà sorprendente? Decidete Voi. La gamma delle decorazioni standard è molto vasta, ma anche i disegni ed i motivi personalizzati per noi non costituiscono alcun problema. Garantiamo la nostra massima disponibilitá per aiutarVi nella scelta.

Aplicación de decorados
Se trata de dar el toque apropiado a esta forma incomparable, gracias a una amplia paleta de decorados aportando sorprendentes variaciones a esta forma llena de vida, que ya sin ningún decorado expresa una alegre sofisticación. Además de los decorados estándar, también hay infinitas posibilidades de decoraciones exclusivas y personalizaciones con letras o logotipos. Estamos altamente preparados para asistirles en encontrar y crear su propia decoración totalmente individualizada.

Das Sortiment

	Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
	Teller flach Fahne	**16**	9100016		210	166	20	100
	Plate flat with rim	**20**	9100020		345	197	23	100
	Assiette plate à aile	**24**	9100024		570	243	29	130
	Piatto piano	**27**	9100027		680	275	30	134
	Plato llano con ala	**31**	9100031		1070	307	30	153
	Teller tief Fahne	**20**	9100120	0,25	370	200	34	120
	Plate deep with rim	**23**	9100123	0,40	550	235	39	142
	Assiette creuse à aile							
	Piatto fondo							
	Plato hondo con ala							
	Teller tief coup	**19**	9100119	0,56	380	187	40	142
	Plate deep coupe							
	Assiette creuse coupe							
	Piatto fondo coupe							
	Plato hondo coupe							
	Suppentasse	**26**						
	Creamsoup cup	**U**	9106926		205	160	25	120
	Tasse bouillon	**O**	9102778	0,26	160	105	53	–
	Tazza brodo							
	Taza sopa							
	Suppentasse stapelbar K/30							
	Creamsoup cup stkbl.	**U**	9106926		205	160	25	120
	Tasse bouillon empilable	**O**	9102732	0,30	190	106	50	397
	Tazza brodo impilabile							
	Taza sopa apilable							
	Salat rund	**14**	9103114	0,30	240	145	42	125
	Salad dish round							
	Saladier rond							
	Insalatiera rotonda							
	Ensaladera redonda							
	Salat rund	**19**	9103119	1,57	640	190	89	510
	Salad dish round							
	Saladier rond							
	Insalatiera rotonda							
	Ensaladera redonda							

	Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
	Salat eckig	**15**	9103215	0,38	270	152	47	185
	Salad dish square	**19**	9103219	0,77	455	190	59	182
	Saladier carré							
	Insalatiera quadra							
	Ensaladera esquinada							
	Sauciere 2tlg.	**35**						
	Gravyboat	**U**	9106926		205	160	25	120
	Saucière	**O**	9103837	0,35	240	112	64	–
	Salsiera 2 pz.							
	Salsera							
	Buttersauciere	**09**	9103809	0,09	100	L:/B: 99x54	49	–
	Butterboat							
	Saucière à beurre							
	Salsiera per burro							
	Salsera para mantequilla							
	Eierbecher		9104001		70	51	41	–
	Egg cup							
	Coquetier							
	Portauovo s. p.							
	Huevero							
	Platte Fahne	**23**	9102023		410	L:/B: 238x154	24	119
	Platter with rim	**29**	9102029		680	302x198	27	123
	Plat à aile	**33**	9102033		940	333x220	30	143
	Piatto portata	**38**	9102038		1325	382x255	28	154
	Fuente con ala							
	Kaffeekanne	**30**	9104130	0,30	345	87	145	–
	Coffeepot	**65**	9104165	0,65	575	107	189	–
	Cafetière							
	Caffettiera							
	Cafetera							
	Teekanne	**35**	9104335	0,35	350	101	137	–
	Teapot	**65**	9104365	0,65	700	124	170	–
	Théière							
	Teiera							
	Tetera							

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Marmeladen- u. Zuckerdose Jam jar and sugar bowl Confiturier et sucrier Marmellatiera e zuccheriera Jarra de mermelada y azucarero	**24**	9104924	0,24	255	99	104	–

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Salzstreuer		9104010		75	54	65	–
Pfefferstreuer		9104020		75	54	65	–
Salt shaker, Pepper shaker Salière, Poivrier Spargisale, Spargipepe Salero, Pimentero							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Gießer	**04**	9104704	0,04	60	48	51	–
Creamer	**10**	9104710	0,10	100	60	71	–
Crémier	**25**	9104725	0,25	185	80	94	–
Lattiera	**50**	9104750	0,50	370	100	118	–
Lechera							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Tasse	**09**						
Cup and saucer	**U**	9106909		105	113	22	96
P/tasse	**O**	9105159	0,09	80	68	49	–
Tazza	**18**						
Taza	**U**	9106918		170	138	23	123
	O	9105168	0,18	130	84	60	–

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Tasse hoch	**25**						
Cup and saucer	**U**	9106926		205	160	25	120
P/tasse	**O**	9105175	0,25	180	87	73	–
Tazza							
Taza							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Tasse stapelbar	**K/09**						
Cup and saucer stkbl.	**U**	9106909		105	113	22	96
P/tasse empilable	**O**	9105109	0,09	85	67	44	338
Tazza impilabile	**K/19**						
Taza apilable	**U**	9106918		170	138	23	123
	O	9105119	0,19	155	85	55	390
	K/23						
	U	9106926		205	160	25	120
	O	9105123	0,23	170	88	63	448

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Zuckerschale Sugar dish Drageoir Coppetta zucchero Platillo para azúcar	**8**	9105708		52	82	17	90

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Vase Table vase Vase Vaso per fiori Florero	**10**	9108110		145	75	104	–

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Ascher Ashtray Cendrier Posacenere Cenicero	**15**	9107515		205	149	27	124

Die Aufnahmen wurden freundlicherweise ermöglicht durch das Schloßhotel THIERGARTEN, Bayreuth.

Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.

ECHTES MARKENPORZELLAN

außergewöhnliche Härte

hohe Kantenschlagfestigkeit

widerstandsfähige Glasur

exakt stapelbar

spülmaschinenfeste Inglasur-Dekore

SHAPED BY
RESPONSIBILITY
ISO 14001
CERTIFIED

SCHÖNWALD

Rehauer Straße 44 - 54
95173 Schönwald
Germany
Phone: +49 9287 56 - 0
Fax: +49 9287 56 - 2133
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

your local dealer:

swa-12-044 www.schliesske.de

SCENARIO GN

Style with a system

SCHÖNWALD
Germany

A NEW BUFFET CONCEPT

A NEW ANGLE ON STANDARDISED FUNCTIONALITY

Anyone who is involved with catering kitchens and buffets will be familiar with Gastronorm dishes. Thanks to their standardised sizes based on a measuring system which is valid throughout the world, these containers are ideal for holding hot and cold food and are easily interchangeable. Although highly practical, crockery of this type has always tended to be functional rather than aesthetically appealing – up until now, that is.

Working on behalf of Schönwald, the multi-award-winning designer Carsten Gollnick has further developed the standardised buffet idea and come up with SCENARIO^{GN}. This modular system based on three harmonious components opens up a wealth of new possibilities when it comes to presenting food at buffets and other modern catering events. With its fascinating design, this integrated buffet concept reinterprets traditional Gastronorm dishes in porcelain and complements them with an original plate and finger-food concept. The third component is the innovative buffet architecture which provides caterers with a wide range of design options.

The first-ever designer Gastronorm dishes: The SCENARIO^{GN} porcelain dishes will surprise guests with their unusual design. Whilst traditional Gastronorm dishes have a purely functional appearance, the asymmetrical porcelain dishes from Schönwald make a bold design statement with their wide, profiled rims.

NEW WAYS OF PRESENTING YOUR FOOD

AN IMPOSING BACKDROP FOR AESTHETIC FREEDOM

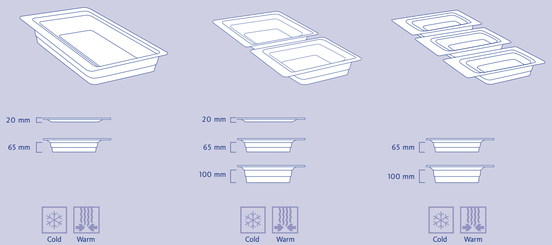
SCENARIO^{GN} not only creates an aesthetically new material and design language based on the familiar basic model. Inspired by an integrated modular approach, this unusual buffet concept also displays a special sense of dramaturgy with various actors performing on different stages.

In restaurants or hotels, at unusual events, or even in the everyday setting of a company canteen, SCENARIO^{GN} brings a sense of entertainment to a buffet. When “on stage”, the standardised containers interact entertainingly with unusual porcelain plates and finger-food articles in a range of different sizes.

Eye-catching: The various heights and tilt angles as well as the combination of porcelain dishes and contrasting materials such as wooden presenters or woven bread baskets tempt guests and bring variety to the buffet.

DIFFERENT ACTORS ON DIFFERENT STAGES

GASTRONORM DISHES



GN DISH 1/1 | GN DISH 1/2 | GN DISH 1/3

PLATES AND FINGER-FOOD ARTICLES

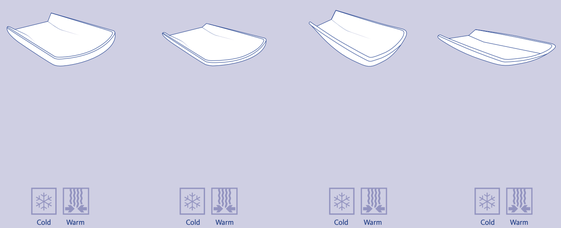
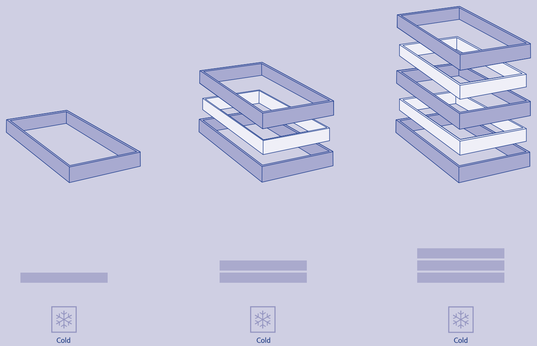


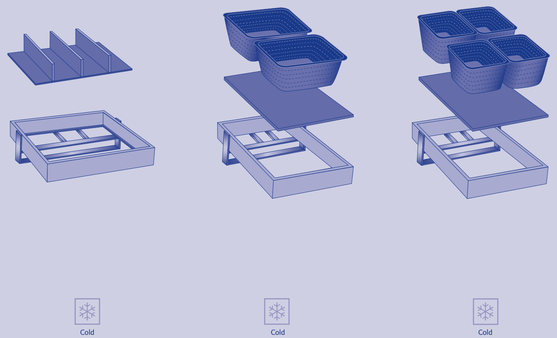
PLATE FLAT COUP | PLATE DEEP COUP | BOWL | PLATTER COUP

WOODEN PRESENTERS



PRESENTER (HEIGHT x 1) | PRESENTER (HEIGHT x 2) + 1 STACKING ELEMENT | PRESENTER (HEIGHT x 3) + 2 STACKING ELEMENTS

ACCESSORIES

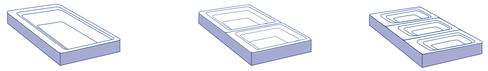


CUTLERY INSERT + PRESENTER + STAND FOR PRESENTER 54 | BREAD BASKET 31 + BOARD INSERT + PRESENTER + STAND FOR PRESENTER 33 | BREAD BASKET 25 + BOARD INSERT + PRESENTER + STAND FOR PRESENTER 33

Gastronorm dishes

The SCENARIO^{GN} Gastronorm dishes for hot and cold food are available in three different sizes and various depths. They offer a number of compelling advantages:

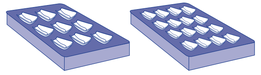
- they comply with Gastronorm requirements
- they have an unusual, attractive design
- they offer perfect stackability
- their peripheral outer rim which is wider on one side not only makes them easy to grip and safe when serving food but also allows inscriptions
- they offer all the familiar properties of hard porcelain such as resistance to chipping and a good heat storage capacity
- they are compatible with most conventional Gastronorm accessories
- they are ideal also for serving small amounts of food: the smaller volume gives an impression of fullness and makes them perfect for use during quieter periods.



Plates and finger-food articles

SCENARIO^{GN} brings a sense of entertainment to a buffet. The Gastronorm dishes are complemented by an original plate and finger-food concept:

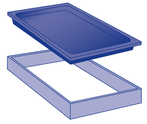
- all plates, platters and bowls are made of high-quality hard porcelain and are stackable
- they are ideal for serving appetising portions which can easily be transported or eaten while standing
- they allow food to be attractively presented on platter inserts in the wooden presenter
- they are ideal for use with finger food
- they tempt guests to sample the food and help to relieve some of the burden on service staff
- the visual highlights are also effective when used on their own during à la carte meals



Wooden presenters

The well-thought-out wooden presenters are extremely easy to use and feature a unique connecting system:

- they are available in the colours brown and dark brown
- they are suitable for individual buffet creations, whether small or large
- they can be stacked to any desired height
- they have a wipe-clean surface
- conventional cooling equipment can be placed in the drip tray in order to cool the food
- the plastic drip tray catches any condensation
- the stacking elements are a practical aid when it comes to storage



Wooden presenter with drip tray (plastic)

Brown (Wood) | Dark brown (Wood)

Accessories

SCENARIO^{GN} is complemented by a comprehensive range of practical accessories:

- special high-quality stainless-steel stands
- the wooden presenters are placed inside them and then tilted slightly towards the guests
- matching wooden cutlery trays with four compartments
- board inserts for the wooden presenters hold the baskets and also act as elegant stands for the finger-food articles
- the attractive baskets made of Saleen are heat-resistant, dishwasher-proof, food-safe and UV-resistant
- they are available in two sizes and in the colours beige and brown

Basket beige (Plastics) | Basket brown (Plastics)

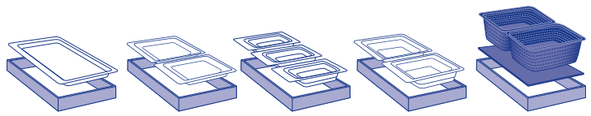
ATTRACTIVE NEW DESIGN OPPORTUNITIES

THE PERFECT STAGE WHEN PRESENTING A BUFFET

A tempting prospect: the wooden presenters can easily be placed inside the stainless-steel stands. The angled position invites guests to help themselves.

Beneath the high-quality appearance of the range lies a well-thought-out connecting system which is extremely easy to use. It allows caterers to create their own personal "landscape" on the buffet. The wooden presenters are simply placed in the special stainless-steel stands and angled slightly so that they tilt towards the guests. Concealed stacking components allow the height to be varied. This versatile buffet architecture creates new appetising opportunities.

Many different types of food need to be kept as cool as possible. This applies to breakfast buffets in exactly the same way as it does to desserts at the end of a dinner. To ensure freshness during a buffet, SCENARIO^{GN} allows you to place concealed cooling gel pads in the attractive wooden presenters. A plastic drip tray catches any condensation which forms.



INVITING PROSPECTS

THE BUFFET BECOMES A LANDSCAPE

Even at evening buffets, SCENARIO^{GN} permits attractive and unusual presentations. Thanks to its elegant design and its innovative buffet architecture, the new buffet concept deliberately defies expectations as to how a typical buffet should look.

The fact that caterers can present food at various heights and in dishes of varying sizes gives them new freedom to create their own individual highlights. This is possible simply by placing the porcelain dishes inside the wooden presenters. The dishes can also be combined with conventional equipment used to keep food warm, for example chafing dishes.

Thanks to their well-thought-out connecting system and stacking elements, the wooden presenters can be stacked on top of each other to produce various heights. The presenters can accommodate the porcelain dishes in various sizes in exactly the same way as they take the cutlery trays or bread baskets.

PLATES AND FINGER-FOOD ARTICLES COMPLEMENT THE CONCEPT

THE IDEAL COMBINATION WHEN PRESENTING FOOD

Trendsetters: *When on a table, the unusual plates and finger-food articles are effective on their own. Their asymmetrical design mirrors the character of the Gastronorm dishes. They inspire caterers to pick up on the trend and offer a wide variety of food formats in a tempting manner.*

These days, more and more people are choosing to eat out. They expect to be offered a wide choice of food which is as healthy as possible and does not take too long to eat. It is therefore important to come up with new ideas which take into account established trends such as freshness, new serving formats (e.g. finger food) or having a selection of starters and actually put these trends into practice in an original, functional manner.

The plates and finger-food articles in the SCENARIO^{GN} range complement the traditional, existing range of buffet items. They are ideal for use at receptions and other catering events. After all, the appetising portions can easily be transported or eaten while standing. The articles are easy to grip and can be effortlessly combined with the stands. When set out on platters, they are perfect for serving attractively arranged treats. They encourage guests to sample the food and help to relieve some of the burden on service staff.

REDISCOVERING SWEET SEDUCTION

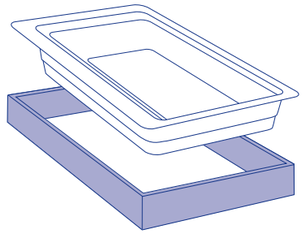
SAVE THE BEST TILL LAST

As a fitting end to a good meal or simply as a sweet snack, a dessert is an indispensable part of dining. Modern buffets are no exception to this rule. All types of sweet creations – from a fruit salad rich in vitamins to a sophisticated culinary masterpiece – offer an ideal opportunity to spoil guests' palates.

Whatever is served, be it tempting cakes, light and airy creams, fresh fruit or sweet treats, the SCENARIO™ plates and bowls inspire caterers to follow the trend and present a wide variety of food formats in an appetising manner.

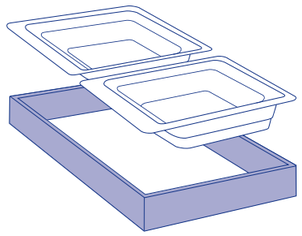
A DISTINCTIVE PROFILE

The SCENARIO^{GN} porcelain dishes will surprise guests with their unusual design. Whilst traditional Gastronorm dishes have a purely functional appearance, the asymmetrical porcelain dishes from Schönwald make a bold design statement with their wide, profiled rims. The 1/1 Gastronorm dishes are available in two depths.



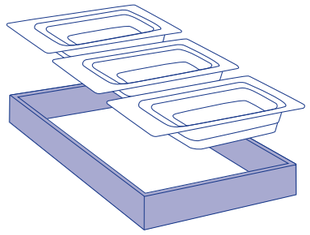
THE PERFECT PAIR

The 1/2 Gastronorm dishes are available in three depths and produce an attractive visual effect when combined. They can easily be used in SCENARIO^{GN} wooden presenters or with conventional equipment used to keep food warm, for example chafing dishes. The durable porcelain with the familiar Schönwald quality brings a sense of glamour to a buffet and is also able to withstand rough handling in catering kitchens.



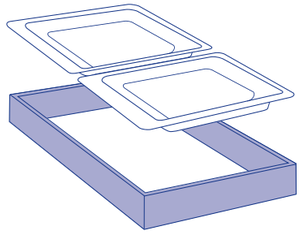
A PRACTICAL THREESOME

The narrow 1/3 Gastronorm dishes are available in two different depths. Three of the dishes can be positioned next to each other on the trays. This allows the caterer to visually separate the food, provide alternatives or offer smaller portions as necessary. An open invitation to play with ideas when presenting food.



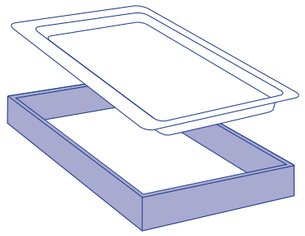
CULTURAL VARIETY

Starter buffet are experiencing a veritable boom. Guests nowadays love the fact that they have a choice and can get themselves in the mood for the rest of their meal by enjoying a variety of different starters. By combining two SCENARIO^{GN} dishes on one tray, caterers can present various options side by side in an appetising manner. The buffet becomes a showcase for their creativity.



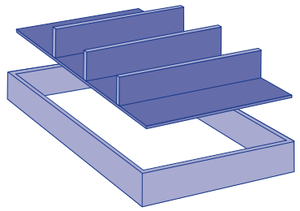
HELP YOURSELF IN A CASUAL AMBIANCE

From crunchy bruschetta to Asian wan-tans, finger food is sure to be high up on the list of guests' favourites. When arranged on the shallow SCENARIO^{GN} porcelain dishes, the appetising snacks radiate an easy-going flair.



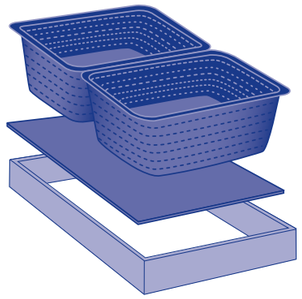
KEEPING ORDER

Well-thought-out multifunctionality is an important part of the SCENARIO^{GN} concept. The attractive wooden cutlery boxes fit inside the new presenters and complement the look of a buffet.



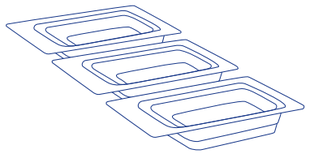
MORE THAN JUST SLICED BREAD

Spoiling guests with carefully chosen varieties of fresh bread is a popular way of enhancing a buffet. The pretty woven bread baskets made of a dishwasher-proof material provide visual variety and fit perfectly on the wooden presenters.



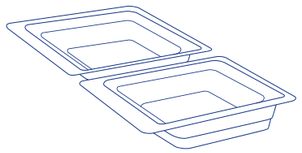
ALL GOOD THINGS COME IN THREES

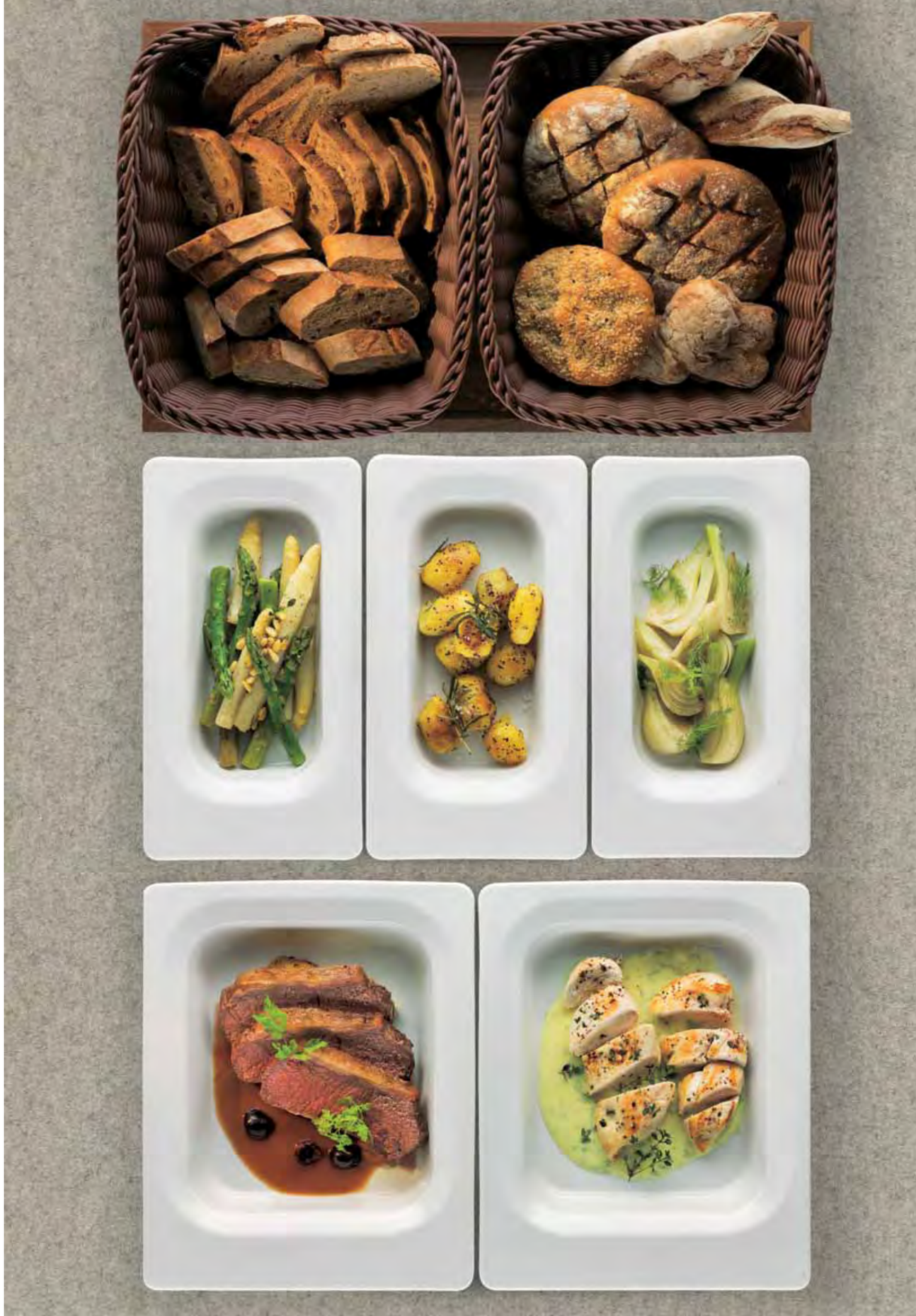
A combination of three dishes provides a perfect way of offering guests a selection of accompaniments. Discerning guests can then choose a number of healthy side options or stick to their own personal favourite. The dishes can also be combined with most conventional equipment used to keep food warm, for example chafing dishes.



MULTITASKERS

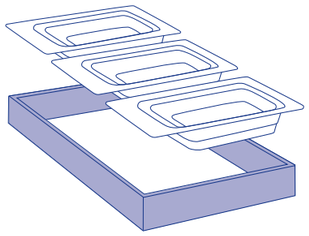
Dividing food between two dishes not only makes it possible to offer a wider selection and smaller portions. It also ensures better order and freshness. If one dish is empty, it can easily be replaced by another containing fresh food. In order to ensure that food is kept as warm as possible, the dishes fit inside standardised chafing dishes.





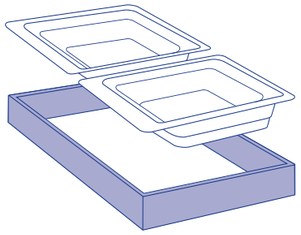
PICTURES FROM AN EXHIBITION

The trio of dishes from the SCENARIO^{GN} range cuts a good figure on the dessert buffet too. The wide rims on the porcelain dishes enclose the creations like picture frames and turn the various desserts on offer into colourful works of art.



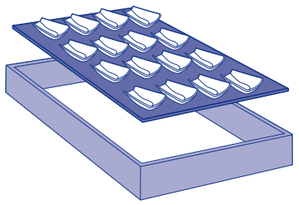
THE IDEAL COMBINATION

Pastries, strudel or cakes are guaranteed to look good in the beautiful designer dishes. The containers' various sizes and depths allow caterers to use their imagination when presenting their food.



PRIME EXAMPLES

Why not tempt your guests by offering a small selection of sweet temptations? The distinctive finger-food bowls are arranged together on a presenter with a wooden tray. An aesthetic combination which is sure to impress guests.

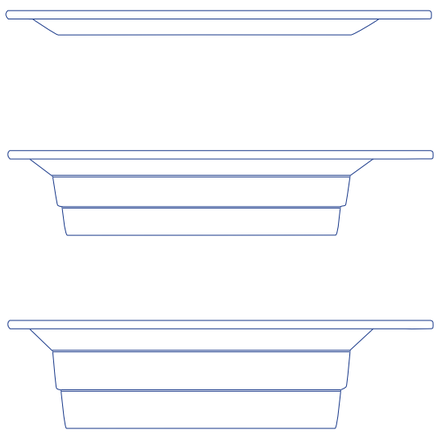


LESS IS MORE

IDEAS ON A RANGE OF LEVELS

For the first time ever, SCENARIO^{GN} has reinvented standard-ised crockery but without making it any less functional. The elegant porcelain dishes are easy to handle, stackable and compatible with the majority of GN devices and accessories available on the market.

When you opt for SCENARIO^{GN}, you also opt for an improved standard of design and aesthetics when presenting a buffet. Its modular concept with asymmetrical dishes and a combination of various materials breaks new ground and redefines the stand-ards for buffets in the field of modern catering. Take advantage and enjoy the new degree of freedom which SCENARIO^{GN} offers.



The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
GN dish 1/1	**20**	9375800	20.6"	3045	530x325	20	150
	65	9375802	135 oz	4100	530x324	65	415

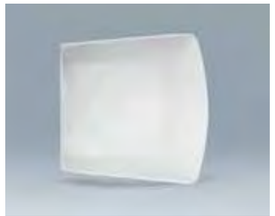
Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
GN dish tinted glass black 1/1	**20**	9376100	20.6"	2590	530x325	19	130

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
GN dish 1/2	**20**	9375810	12.6"	1360	322x262	22	132
	65	9375812	54 oz	1890	322x262	65	385
	100	9375813	101 oz	2300	323x261	102	415

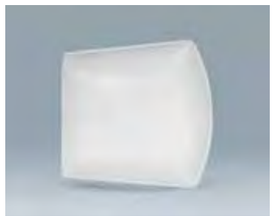
Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
GN dish 1/3	**65**	9375822	30 oz	1360	325x176	65	385
	100	9375823	54 oz	1730	325x176	100	662

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
GN dish tinted glass black 1/3	**20**	9376110	12.6"	840	325x179	19	115

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
GN dish tinted glass black 2/4	**20**	9376120	20.6"	1340	530x168	19	130



Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Plate flat coup square	**20**	9371520	8.2"	450	209x203	28	140
	25	9371525	9.8"	735	249x243	33	150



Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Plate deep coup square	**24**	9371624	22 oz	690	238x230	47	155

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Bowl	**12**	9373212	1.7 oz	125	117x79	35	137
	20	9373220	12 oz	400	204x149	51	175

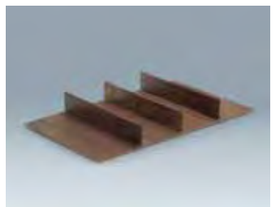
Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Platter coup square	**12**	9372312	4.5"	80	117x80	20	90
	20	9372320	7.9"	310	204x138	33	123

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Basket beige (plastics)	**25**	9377900	9.8"	170	252x154	85	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Basket brown (plastics)	**25**	9377901	9.8"	170	252x154	85	–

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
					L:/W:		
Basket beige (plastics)	**31**	9377905	12.1"	285	310x270	120	–

The range

	Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
	Basket brown (plastics)	**31**	9377906	12.1"	285	L:/W: 310x270	120	–
	Presenter * brown (wood)	**53x32**	9377910	20.6"	1000	L:/W: 531x326	80	–
	Presenter * dark brown (wood)	**53x32**	9377911	20.6"	1200	L:/W: 531x326	80	–
	**Cutlery insert * brown (wood)**		9377920	19.6"	1300	L:/W: 503x298	57	–
	Cutlery insert * dark brown (wood)		9377921	19.6"	1330	L:/W: 503x298	57	–
	Board insert * brown (wood)		9377930	19.6"	1080	L:/W: 503x298	10	–

	Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
	Board insert * dark brown (wood)		9377931	19.6"	1150	L:/W: 503x298	10	–
	Stacking element * (wood)		9377940	19.7"	1020	L:/W: 505x300	72	–
	Drip tray (plastics)		9377950	19.4"	270	L:/W: 501x294	22	–
	Stand for presenter (stainless steel)	**33** **54**	9377960 9377961	12.9" 21.1"	780 1280	L:/W: 334x50 539x50	144 112	– –
	Cooling pad *	**23**	9377970		836	240x225	20	–

* This item is not dishwasher safe.
Please only clean wood with a damp cloth
without using any corrosive cleaning agents.

We express our thanks to the Hotel Ellington, Berlin for their kind support.

All dimensions and weights are subject to the usual tolerances in the china production.

GENUINE BRAND NAME PORCELAIN

extraordinary hardness
high chipping resistance
resistant glaze
precise stackability
guaranteed dishwasher-proof
inglaze decor patterns

CHARACTER

EU

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

HOW INSPIRATION BECOMES CREATION

Hans-Wilhelm Seitz, the designer of many very popular porcelain services, repeatedly succeeds in transforming his inspiration into extraordinary creations – and this is true too of CHARACTER. The youthful, apparently random arrangement of ribbons on the steep rims of the pieces combines naturalness, emotionality and decorative elements in a restrained manner. CHARACTER lends culinary creations an unmistakable character in the truest sense of the word.

LORSQUE L'INSPIRATION DEVIENT CRÉATION

Hans-Wilhelm Seitz, le designer de nombreuses formes de porcelaine couronnées de succès, parvient toujours et encore à convertir ses inspirations en d'extraordinaires créations. CHARACTER en fait partie. La structure plissée des ailes inclinées dont l'arrangement semble être le fruit du hasard allie naturel, émotions et éléments décoratifs, tout en restant discrète. CHARACTER apporte aux créations culinaires un véritable caractère, dans tous les sens du terme.

DALL'ISPIRAZIONE NASCE LA CREAZIONE

Hans-Wilhelm Seitz, designer di numerose forme di porcellana di successo, riesce ogni volta a trasformare le proprie ispirazioni in straordinarie creazioni proprio come con CHARACTER. Il rilievo sull'ampia falda, innovativo, giovane e vivace, concilia in modo discreto e naturale atmosfera, emozione ed elementi decorativi. CHARACTER conferisce alle creazioni culinarie un carattere inconfondibile.

CREACIÓN DESDE LA INSPIRACIÓN

Hans-Wilhelm Seitz, el creador de muchos diseños de porcelana de gran éxito, siempre consigue que su inspiración se transforme en creaciones extraordinarias, como CHARACTER. La moderna estructura de bandas, que parece surgida de forma casual, sobre los bordes inclinados de los artículos combina naturalidad, emotividad y elementos decorativos de forma reservada. CHARACTER confiere a las creaciones culinarias un carácter inconfundible en el más estricto sentido de la palabra.

UNITY THROUGH DIVERSITY

CHARACTER's clean-lined design looks equally good on a classically formal or a trendily modern table – no matter whether only the textured plates are used, or whether the collection is used to complement existing smooth-surfaced services. The range comprises flat and deep plates, salad bowls, platters and many different sizes of cups. The generous proportions offer plenty of scope for food presentation.

L'UNITÉ DANS LA DIVERSITÉ

Le design clair de CHARACTER convient autant à une table classique que moderne. Que l'on utilise les assiettes structurées seules ou que la collection vienne compléter des gammes lisses importe peu: l'assortiment comprend plusieurs assiettes plates et creuses, des coupelles de salade et un grand nombre de tasses de différentes tailles. Les proportions généreuses laissent une grande place à la présentation des plats.

UNITÀ NELLA PLURALITÀ

Il design di CHARACTER si adatta alla perfezione a mise en place in stile classico e moderno e si combina perfettamente con forme ricercate e semplici. L'assortimento comprende piatti fondi e piani, insalatiere, piatti portata e numerose tazze in diverse grandezze. Le generose proporzioni offrono molta libertà di creazione per la presentazione dei piatti.

UNIDAD MEDIANTE VARIEDAD

El diseño claro de CHARACTER se adapta bien tanto a una mesa de aspecto clásico como a una más moderna. Da igual si sólo se usan los platos con relieves, o si la colección complementa series lisas. La gama comprende platos llanos y profundos, ensaladeras, fuentes y muchas tazas de tamaños distintos. Las generosas proporciones brindan mucho juego para la presentación de las comidas.

VERSATILE CHARACTER

Despite the originality of its design, CHARACTER is the perfect service both for dining and for the coffee table. The combination of flat, textured pieces and smooth bowls and cups produces a very special visual appeal which is further enhanced by the effect of light on the relief surface.

UN CARACTÈRE POLYVALENT

Par son design unique et ses formes parfaites, CHARACTER fait aussi bonne figure au moment des repas qu'à l'heure du thé. La combinaison d'éléments plats et structurés et d'éléments hauts et lisses apporte un attrait visuel particulier, accentué par le réfléchissement de la lumière sur le relief.

CARATTERE E PERSONALITÀ

Character unisce al design inconfondibile la funzionalità di una forma completa perfetta dal pranzo al caffè. La combinazione di elementi lisci e a rilievo crea giochi di luce suggestivi che rendono unica la tavola.

CARÁCTER TRANSFORMABLE

Con la independencia de su diseño, CHARACTER muestra un aspecto íntegro tanto como vajilla para platos como para la clásica mesa de café. Al combinar componentes planos con formas y piezas hondas lisas se crea un atractivo visual especial incrementado por los reflejos de la luz sobre el relieve.

TALENTED TEAM PLAYER

CHARACTER COUPLES is a revolution in food presentation. Working in conjunction with the glass manufacturer AXUM, we have succeeded in transferring CHARACTER's ribbon embossment to glass – and in five different colours. The tension born out of identicality of design and the difference in the materials produces fresh scope for placing food creations in just the right light. With appealing combinations of angular and round plates, glass and porcelain play different roles in the presentation.

AXUM
BOHEMIA

L'UNION FAIT LA FORCE

CHARACTER COUPLES révolutionne la mise en scène gastronomique. En collaboration avec la manufacture de verre AXUM, le relief des ailes de CHARACTER a pu être transposé sur du verre, et ce, dans cinq coloris différents. L'analogie du design et la différence entre les matériaux créent une tension faisant naître de nouvelles possibilités permettant de mettre en lumière les creations culinaires. Avec de charmantes combinaisons d'assiettes carrées et rondes, le verre et la porcelaine endossent tour à tour des rôles différents.

ATTORI PROTAGONISTI

CHARACTER COUPLES rivoluziona la mise en place. In collaborazione con la manifattura vetraria AXUM è stato possibile riprodurre la falda a rilievo di CHARACTER nella collezione in vetro realizzata in cinque varianti di colori. Dall'avvincente combinazione tra l' uguaglianza del design e la diversità del materiale nascono nuove forme di espressione per la presentazione dei piatti più raffinati. La particolare alternanza di elementi quadrati e rotondi in vetro e porcellana crea una nuova sorprendente interpretazione della tavola.

ELEMENTOS CON TALENTO

CHARACTER COUPLES revoluciona la puesta en escena gastronómica. En colaboración con la firma de cristal AXUM, hemos logrado plasmar el relieve de bandas de CHARACTER en cristal con cinco colores distintos. De la tensión entre la homogeneidad del diseño y los distintos materiales nacen nuevas posibilidades para realzar las creaciones gastronómicas. Con atractivas combinaciones de platos rectangulares y redondos, el cristal y la porcelana asumen diferentes papeles en la representación.

NEW HARMONIES

Because the design of the glass elements of CHARACTER COUPLES is borrowed from the porcelain pieces, the combination of the two gives rise to a clear design rhythm. Each new arrangement allows you to explore the contrasts and similarities of the round and angular pieces of various sizes. The two contrasting materials, glass and porcelain, and the interplay of the colours are the guarantee that this unusual form of presentation will catch the eye.

DE NOUVELLES HARMONIES

Le design des éléments en verre de CHARACTER COUPLES étant emprunté aux pièces en porcelaine, cette combinaison profite d'un rythme structural clair. Ces articles si semblables mais si différents, proposés dans plusieurs formes (rond ou carré) et dimensions, constituent le point de départ idéal pour s'adonner à de multiples expériences et arrangements toujours nouveaux. Les matériaux contrastants que sont le verre et la porcelaine ainsi que la combinaison des couleurs font de cette représentation inhabituelle un véritable évènement.

NUOVE ARMONIE

Grazie alla perfetta armonizzazione tra l'eguaglianza della forma e la diversità del materiale, Character Couples permette di creare mise en place creative sempre nuove. L'equilibrata combinazione tra contrasti e affinità lascia spazio a giochi di colori e geometrie che donano alla tavola effetti straordinari.

NUEVAS ARMONÍAS

Dado que el diseño de los elementos de cristal de CHARACTER COUPLES viene prestado de los artículos de porcelana, su combinación genera un ritmo estético claro. En composiciones siempre nuevas, se puede experimentar con los rasgos convergentes y divergentes de los artículos redondos y rectangulares de diferentes tamaños. El contraste del cristal y la porcelana como materiales y la interacción de los colores logran que esta curiosa presentación no pase desapercibida en absoluto.

BRINGING COLOUR INTO PLAY

Those wishing to treat themselves to a little added extravagance can choose from various decors for the porcelain pieces, and from a number of glass colours. These delicately playful variants open up new vistas and fresh dialogues between glass and porcelain. On request our designers will create your very own decor to reflect your establishment's distinctive ambience. Simply speak to your SCHÖNWALD consultant.

DECOR DROPS 62939
CLEAR GLASS 010500

QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Ceux qui souhaitent ajouter une touche d'extravagance à la présentation culinaire ont le choix entre différents décors pour les articles en porcelaine et différents coloris pour le verre. Ces variantes délicates et enjouées ouvrent de nouveaux horizons et dialogues entre le verre et la porcelaine. Sur demande, nos designers concevront un décor personnalisé qui reflètera au mieux l'atmosphère particulière de votre établissement. Pour plus d'informations, contactez votre conseiller SCHÖNWALD.

ENTRA IN GIOCO IL COLORE.

Chi desidera godersi una stravaganza aggiuntiva, ha la possibilità di scegliere tra diversi decori per gli articoli in porcellana e diversi colori per gli articoli in vetro. Le raffinate e giocose varianti aprono nuovi dialoghi fra il vetro e la porcellana. Su richiesta, i nostri designer sviluppano decori personalizzati in armonia con il vostro ambiente. Interpellate il vostro consulente SCHÖNWALD.

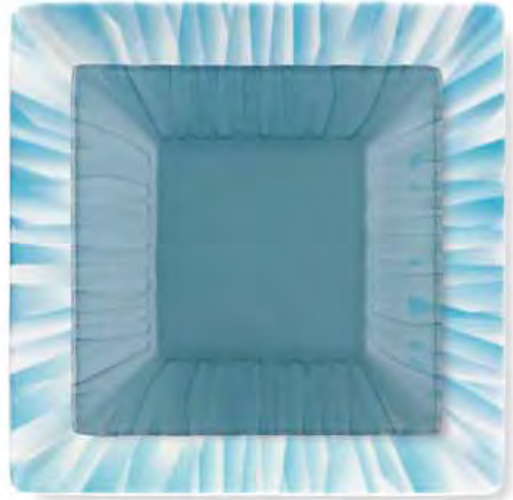
Y EL COLOR ENTRA EN JUEGO

Quien quiera optar por una pequeña nota de originalidad, puede elegir entre diferentes ornamentos para los artículos de porcelana, y entre distintos colores para el cristal. Las delicadas variantes descubren nuevas visiones y diálogos entre el cristal y la porcelana. Si lo desea, nuestros diseñadores pueden crear un motivo personalizado que refleje el ambiente especial de su hogar. Pregunte a su asesor de SCHÖNWALD.

DECOR LINE 62948
GRAPHITE 015701

DECOR FLORETS 62949
CAPPUCCINO 015706

DECOR FIELDS 62968
REEDS 015702



DECOR AZUR 62969
AQUAMARINE 015703

DECOR BLOOMING 62888

DECOR SOFT 62885

DECOR FLOWERPOWER 62886
SHOW PLATE SOLID COLOUR ORANGE 62887

DECOR ABSTRACT 62884
SHOW PLATE SOLID COLOUR RED 59583

DECOR SPLASH 62889
SHOW PLATE SOLID COLOUR BLUE 62890

DECOR INSPIRATION 62882
SHOW PLATE SOLID COLOUR GREEN 62883

PLATE FLAT WITH RIM

ASSIETTE PLATE À AILE
PIATTO PIANO
PLATO LLANO CON ALA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
16	9360066		230	162	22	105
21	9360071		420	210	24	115
26	9360076		705	260	28	125
29	9360079		915	287	32	135
32	9360082		1140	317	29	142

GLASS PLATE FLAT WITH RIM

ASSIETTE EN VERRE PLÀTE À AILE
PIATTO PIANO IN VETRO
PLATO LLANO DE VIDRIO CON ALA

21	9361871		497	210	24	105
26	9361876		742	260	29	110
32	9361882		1200	320	32	110

PLATE DEEP WITH RIM

ASSIETTE CREUSE À AILE
PIATTO FONDO
PLATO HONDO CON ALA

16	9360166	0,06	210	160	31	115
20	9360170	0,13	360	200	38	130
24	9360174	0,28	535	243	44	145
28	9360178	0,45	910	284	50	170

PLATE FLAT SQUARE

ASSIETTE PLATE CARRÉE
PIATTO PIANO QUADRO
PLATO LLANO ESQUINADO

			diag.:/W:		
22	9361522	600	310 x 223	25	125
29	9361529	1200	405 x 291	30	130

GLASS PLATE FLAT WITH RIM SQUARE

ASSIETTE EN VERRE PLATE À AILE CARRÉE
PIATTO PIANO IN VETRO QUADRATO
PLATO LLANO DE VIDRIO CUADRADO CON ALA

12	9361862	161	120 x 120	16	80
22	9361872	684	220 x 220	25	100
29	9361879	1178	290 x 290	30	105
36	9361886	1843	360 x 360	36	110

GLASS PLATTER FLAT WITH RIM RECTANGULAR

PLAT EN VERRE PLATE À AILE RECTANGULAIRE
PIATTO PORTATA IN VETRO RETTANGOLARE
FUENTE DE VIDRIO RECTANGULAR CON ALA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
24	9361874		375	240 x 120	20	90

CREAMSOUP CUP

TASSE BOUILLON
TAZZA BRODO
TAZA SOPA

28						
S	9366968		240	163	24	114
C	9302778	0,28	215	107	62	

CREAMSOUP CUP

stackable

TASSE BOUILLON EMPILABLE
TAZZA BRODO IMPILABILE
TAZA SOPA APILABLE

K/28						
S	9366968		240	163	24	114
C	9302728	0,28	225	104	55	434

SALAD DISH ROUND

SALADIER ROND
INSALATIERA ROTONDA
ENSALADERA REDONDA

13	9363163	0,35	230	133	51	146
15	9363165	0,48	330	153	59	159
18	9363168	0,85	530	185	70	175
21	9363171	1,40	740	220	85	194

GRAVYBOAT

Matches platter

SAUCIÈRE
SALSIERA 2 PZ
SALSERA

35	9303835	0,35	440	170 x 107	62

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BUTTERBOAT	10	9303810	0,10	160	102 x 69	60	

SAUCIÈRE À BEURRE
SALSIERA PER BURRO
SALSERA PARA MANTEQUILLA

EGG CUP		9044001		75	51	40	398

COQUETIER
PORTAUOVO S.P.
HUEVERO

PLATTER WITH RIM	25	9362075		480	243 x 180	26	126
	29	9362079		705	341 x 218	30	135
	34	9362084		1130	341 x 266	34	144
	39	9362089		1600	385 x 295	36	179

PLAT À AILE
PIATTO PORTATA
FUENTE CON ALA

COFFEEPOT	30	9304130	0,30	335	84	139	
	60	9304160	0,60	600	104	172	

CAFETIÈRE
CAFFETTIERA
CAFETERA

TEAPOT	35	9304335	0,35	470	105	110	
	65	9304365	0,65	740	129	133	

THÉIÈRE
TEIERA
TETERA

JAM JAR AND SUGAR BOWL	20	9304920	0,20	225	89	73	

CONFITURIER ET SUCRIER
MARMELLATIERA E ZUCCHERIERA
JARRA DE MERMELADA Y AZUCARERO

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
SALT SHAKER		9304010		41	38	59	
PEPPER SHAKER		9304020		41	38	59	

SALIÈRE POIVRIER
SPARGISALE SPARGIPEPE
SALERO PIMENTERO

CREAMER W/O HDL.	04	9304604	0,04	65	44	60	

CRÉMIER SANS ANSE
LATTIERA SENZA MANICO
LECHERA SIN ASA

CREAMER	15	9304715	0,15	200	65	83	
	30	9304730	0,30	300	82	110	
	50	9304750	0,50	510	95	138	

CRÉMIER
LATTIERA
LECHERA

LID FOR ESPRESSO CUP		9306409		40	60	15	

COUVERCLE POUR TASSE À CAFÉ
COPERCHIO PER TAZZA MOCCA
TAPA PARA TAZA DE CAFÉ / MOCA

ESPRESSO CUP	09						
	S	9366959		130	119	20	100
	C	9305159	0,10	100	60	60	

TASSE CAFÉ / EXPRESSO
TAZZA MOCCA
TAZA PARA CAFÉ / MOCA

ESPRESSO CUP STRUCTURE	09						
	S	9366959		130	119	20	100
	C	9365159	0,09	93	58	61	

TASSE CAFÉ / EXPRESSO STRUCTURE
TAZZA MOCCA RILIEVO
TAZA PARA CAFÉ / MOCA RELIEVE

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
CUP AND SAUCER	18						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9305168	0,18	150	81	60	
	22						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9305172	0,22	180	81	67	
	30						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9305180	0,28	210	105	62	

P/TASSE
TAZZA
TAZA

CUP AND SAUCER STRUCTURE	K/18						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9365168	0,18	158	80	61	
	K/25						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9365175	0,25	180	83	77	0

P/TASSE (STRUCTURE)
TAZZA (RILIEVO)
TAZA (RELIEVE)

ESPRESSO CUP STACKABLE	K/09						
	S	9366959		130	119	20	100
	C	9305109	0,09	130	60	60	500

TASSE CAFÉ EMPILABLE
TAZZA MOCCA IMPILABILE
TAZA PARA CAFÉ / MOCA APILABLE

CUP AND SAUCER STACKABLE	K/18						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9305118	0,18	180	81	60	439
	K/25						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9305125	0,25	240	81	79	584

P/TASSE EMPILABLE
TAZZA IMPILABILE
TAZA APILABLE

CUP AND SAUCER STACKABLE STRUCTURE	K/22						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9365122	0,23	220	82	70	555
	K/25						
	S	9366968		240	163	24	114
	C	9365125	0,26	230	85	76	525

P/TASSE EMPILABLE (STRUCTURE)
TAZZA IMPILABILE (RILIEVO)
TAZA APILABLE (RELIEVE)

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
COFFEE MUG	30	9305530	0,30	290	79	99	

GOBELET
TAZZONE
VASO PARA CAFÉ

COFFEE MUG STRUCTURE	30	9965630	0,29	290	83	94	

GOBELET (STRUCTURE)
TAZZONE (RILIEVO)
VASO PARA CAFÉ (RILIEVE)

SUGAR DISH	10	9115710		65	95	17	86

DRAGEOIR
COPPETTA ZUCCHERO
PLATILLO PARA AZÚCAR

ASHTRAY WITH METAL LID	12	9307512		330	115	45	
	metal lid	9307514		100	115	20	38

CENDRIER AVEC COUVERCLE MÉTALLIQUE
POSACENERE ANTIVENTO CON INSERTO INOX
CENICERO CON TAPA DE ACERO INOXIDABLE

TABLE VASE	10	9308110		115	52	98	
	13	9308113		170	58	138	

VASE
VASO PER FIORI
FLORERO

STAINLESS STEEL CANDLE spout for the 10 + 13 vases		9307700		40	60	35	

INSERTO CANDELE IN INOX PER VASO FIORI 10 E 13
BOUGEOIR MÉTALLIQUE ADAPTABLE SUR LES VASES 10 + 13
CANDELERO DE ACERO INOX PARA FLOREROS 10 Y 13

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-126 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 02/12 SPIW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

UNLIMITED

EU

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

DISCOVER UNLIMITED DIVERSITY

Few elements – huge impact. UNLIMITED is an inspiring crossing of borders. The emphatically purist range gathers selected items from various collections into one versatile ensemble. With a large number of differently shaped pieces, there is ample scope to present modern dishes in a creative way.

DÉCOUVREZ DES POSSIBILITÉS INFINIES

Peu d'éléments... beaucoup d'effet. UNLIMITED invite à l'exploration de nouvelles frontières. Cet assortiment volontairement épuré se compose d'articles issus de différentes collections pour former un ensemble d'une grande polyvalence. Le grand nombre d'articles aux formes variées permet une mise en scène créative de plats modernes.

UN ASSORTIMENTO TUTTO DA SCOPRIRE

Superare i limiti con UNLIMITED! Pochi elementi ma attentamente studiati per soddisfare qualunque esigenza. L'assortimento, dalle linee volutamente essenziali, riunisce articoli di varie collezioni in un insieme straordinariamente versatile. La varietà dei pezzi aiuta a portare in scena con creatività anche gli alimenti più tradizionali.

DESCUBRA UNA VARIEDAD SIN LÍMITES

Pocos elementos con un gran efecto. UNLIMITED rebasa los límites con inspiración. El surtido marcadamente purista aúna artículos selectos de diferentes colecciones en un conjunto versátil. Con sus diversos elementos formales, podrá escenificar modernas comidas de forma creativa.

ENJOY INTERNATIONAL FOOD TRENDS

Snacks are the trend. The new trend in food is enjoying a variety of delicacies from around the world rather than eating according to a fixed menu. Sushi, antipasti, soups, salads, dips or tea: served in a light and uncomplicated manner, this new snack culture reflects a new and virtually borderless cosmopolitan society. UNLIMITED provides a refined setting for the latest in food trends.

SAVOURER LES TRENDS INTERNATIONAUX DE RESTAURATION

Le snack, un culte. Au lieu de menus traditionnels, nous sommes aujourd'hui de plus en plus amenés à savourer des délices du monde entier en petite quantité. Sushis, antipasti, soupes, salades, dips ou thé – légère et servie d'une façon simple, cette culture émergente du snack est le reflet d'une nouvelle société cosmopolite dont les frontières s'effacent de plus en plus. L'assortiment UNLIMITED de Schönwald fournit le cadre adéquat à cette tendance gastronomique.

NUOVE TENDENZE IN CUCINA

UNLIMITED è la soluzione perfetta per mettere in relazione la società cosmopolita contemporanea con le nuove tendenze in cucina. Le culture si mescolano e i confini tra i popoli non sono più così netti, tutto questo si manifesta in cucina, dove con disinvoltura troviamo insieme sushi, antipasti, zuppe, insalate, salsine o tè. Il cibo diventa esperienza; piccole, sfiziose, variegate monoporzioni sono protagonisti vincenti nei menù.

DISFRUTE DE LAS TENDENCIAS GASTRONÓMICAS INTERNACIONALES

Los refrigerios están de moda. En lugar de menús fijos, los comensales prefieren hoy día una selección de pequeñas delicias. Sushi, antipasti, sopas, ensaladas, salsas o tés: gracias a su ligereza y sencillez, la nueva cultura internacional del snack es reflejo de una sociedad cosmopolita cuyos límites van desapareciendo. UNLIMITED confiere el marco ideal a estas tendencias culinarias.

PORCELAIN FOR EVERY OCCASION

Less is more. The original and simultaneously reduced design vocabulary produces a convincing selection of items in the UNLIMITED collection. Thanks to this clarity, UNLIMITED may be integrated into any ambience with the greatest of ease and used on all occasions. The round, angular and oval shapes are a standing invitation to try out new, whimsical combinations.

DE LA PORCELAINE POUR TOUTES LES OCCASIONS

De la sobriété pour plus de créativité. La sélection des articles qui composent la collection UNLIMITED convainc par son langage de formes originales et minimalistes. Grâce à cette sobriété, UNLIMITED se prête à toutes les ambiances et occasions. Les formes rondes, carrées et ovales invitent sans cesse à de nouvelles interprétations.

PORCELLANA ESTREMAMENTE VERSATILE

UNLIMITED, la sua grande varietà di forme diventa complice nella creazione di composizioni sempre nuove e giocose. Forme rotonde, quadrate, ovali, dal linguaggio formale ma allo stesso tempo discreto, si inserisce senza sforzo in qualsiasi ambiente e può essere utilizzata nelle occasioni più varie.

PORCELANA PARA TODAS LAS OCASIONES

Menos es más. La selección de artículos de UNLIMITED convence por su original y, al mismo tiempo, reducido lenguaje de formas. Gracias a esta claridad, UNLIMITED se puede integrar sin problema en cualquier ambiente y usar para las más diversas ocasiones. Las formas redondas, angulares y ovaladas animan a una interacción siempre nueva y amena.

FLYING BUFFET – FOOD ON THE MOVE

UNLIMITED is the perfect choice for the trendy flying buffet. The handily-shaped pieces of porcelain are presented by service staff on slender, black wooden trays. The guest can enjoy bite-sized delicacies that may be eaten comfortably while standing. The collection elegantly walks the tightrope between individual food presentation and the classic serving tradition.

LE BUFFET VOLANT – IL DONNE DES AILES À VOS PLATS

UNLIMITED est l'équipement idéal pour ce mode de présentation très tendance qu'est le buffet volant. Le personnel présente les éléments en porcelaine faciles à manier aux convives sur de délicats plateaux en bois. Ces derniers savourent des bouchées parfaitement proportionnées qui se laissent aisément consommer debout. Une manière originale d'allier la présentation individuelle de plats et la tradition du service classique.

FLYING BUFFET – LA CUCINA IN MOVIMENTO

UNLIMITED soddisfa tutte le esigenze della nuova tendenza del flying buffet. Questa pratica porcellana al momento del servizio del buffet viene posizionata su sottili vassoi di legno nero, permettendo agli ospiti di gustare le piccole monoporzioni anche in piedi. La tradizionale eleganza di presentare il cibo nella porcellana si unisce così alle nuove tendenze del buffet.

FLYING BUFFET: LA COMIDA CON ALAS

UNLIMITED es el equipamiento perfecto para la moda del flying buffet. Los prácticos componentes de porcelana son servidos por el personal en esbeltas bandejas de madera negra. El comensal degusta de pie pequeñas delicias que se disfrutan de forma distendida. Un elegante equilibrio entre la presentación personalizada de platos y la tradición clásica de la comida servida.

BOARD GAMES

The UNLIMITED wooden trays in smart wengue look are ideal for stylishly staging a wide range of different culinary scenarios. The beautiful sushi platters made of white porcelain can also be used as a platform for various kinds of presentation. Exciting perspectives are provided by the interesting interplay between wood, porcelain and glass.

JEUX DE PLATEAU

Les plateaux en bois UNLIMITED en aspect wengé très élégant offrent la possibilité de scénarios de présentation changeants et toujours surprenants. Les beaux plats pour sushis en porcelaine blanche se plient également avec aisance à d'autres présentations et thèmes, tandis que l'association du bois, de la porcelaine et du verre ouvre de nouvelles perspectives captivantes.

GIOCHI IN TAVOLA

I vassoi in pregiato wengé di UNLIMITED portano in scena con un tocco raffinato le presentazioni culinarie più varie. Anche i preziosi piatti da sushi in porcellana bianca, sono ideali per presentare le pietanze più varie. Legno, porcellana e vetro, questa interessante unione porta verso prospettive nuove e insolite.

JUEGOS DE TABLERO

Las bandejas de madera de UNLIMITED con su aspecto de elegante wengué conforman un fino escenario para cualquier actuación culinaria. Las bellas fuentes de sushi de porcelana blanca también se pueden emplear como plataforma para la representación de diversos temas. La interesante interacción de madera, porcelana y vidrio brinda ricas perspectivas.

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATE FLAT COUPE	20	9331220		335	200	24	104
	26	9331226		605	262	29	195

ASSIETTE PLATE COUPE
PIATTO PIANO COUPE
PLATO LLANO COUPE

PLATE FLAT COUPE SQUARE	29	9331529		1410	370/293	30	150

ASSIETTE PLATE COUPE CARRÉE
PIATTO PIANO QUADRO COUPE
PLATO LLANO COUPE ESQUINADO

RECTANGULAR PLATE	14	9332314		260	143/120	18	88
	20	9332320		430	205/154	17	107
	33	9332333		1160	328/211	18	110

PLAT CARRÉE
PIATTO RETTANGOLARE
FUENTE ESQUINADA

DISH CORNERED	07	9336107		70	70/70	19	88

COUPELLE CARRÉE
COPPETTA QUADRO
BANDEJA ESQUINADA

SUSHI PLATTER	30	9332630		580	301/107	11	121

PLAT À SUSHI
PIATTO SUSHI
FUENTE DE SUSHI

DUOPATELLA	21	9331821		290	214/146	21	121

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
SNACK PLATE		9331826		505	257/201	20	160

PLAT À SNACK
PIATTO SNACK
PLATO SNACK

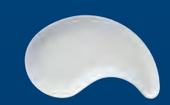
RICE BOWL	30	9336664	0,34	235	126	60	200

BOL À RIZ
COPPETTA RISO
BANDEJA DE ARROZ

PORCELAIN SPOON	13	9331913		45	130/45		

CUILLÈRE EN PORCELAINE
CUCCHIAIO IN PORCELLANA
CUCHARA PORCELANA

YIN YANG TRAY	15	9336115		120	150/90	25	108
	21	9336121		250	220/128	25	145



PLAT YIN YANG
COPPETTA YIN YANG
BANDEJA YIN YANG

OVAL BOWL	16	9333366	0,31	220	157/121	56	186
	20	9333370	0,63	410	202/156	75	195
	24	9333374	1,15	750	248/186	87	290

BOL OVALE
COPPA OVALE
BANDEJA OVAL

OVAL BOWL WITH LID	20	9333619	0,28	508	201/148	97	

BOL OVALE AVEC COUVERCLE
COPPETTA
BANDEJA OVAL CON TAPA

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
DIP DISH	Dip Dish Coupelle ronde Coppetta dip Dip platillo	07 9336007	0,09	64	73	33	
TRAY	Tray Plat Menagec coppetta dip Chardas para Vinagreras	18 9337118		250	181/126	19	139
PLATTER COUPE OVAL	PLAT COUPE OVALE PIATTO PORTATA COUPE OVALE FUENTE COUPE OVAL	22 9332222		315	222/140	38	150
		26 9332226		480	262/173	35	150
		32 9332232		825	320/213	39	150
		38 9332238		1380	382/250	49	190
TEA CUP	TASSE THÉ TAZZA TÈ TAZA PARA TÉ	15 9335315	0,15	110	87	45	
SAUCER OVAL	SOUCOUPE OVALE SOTTOTAZZA OVALE PLATILLO OVAL	13 9337113		165	133/106	19	139
BOWL	BOL COPPETTA BANDEJA	6,5 9335706	0,07	50	67	31	
SAKE BOTTLE	BOUTEILLE SAKE BOTTIGLIA SAKE SAKE BOTELLA CON CORCHO	18 9337900	0,19	140	75	88	

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
SAKE CUP	COUPELLE SAKE COPPETTA SAKE SAKE BANDEJA	04 9335300	0,05	50	50	45	
TRAY SQUARE	PLAT CARRÉ VASSOIO MENAGE QUADRO VINAGRERAS CUADRADA	15 9336215		430	148/148	23	
	COUPELLE CARÉE BASSE COPPETTA QUADRA BASSE BANDEJA ESQUINADA BAJA	9336205	0,05	65	51x51	38	
	COUPELLE CARÉE HAUTE COPPETTA QUADRA ALTA BANDEJA ESQUINADA ALTA	9336305	0,08	82	51x51	53	
JAM SET 3 PCS.	SET CONFITURIER À 3 COMP. SET MARMELLATIERA A 3 SCOMPARTI MERMELADERA TRES SUBDIVISIONES	9024070		235	136	30	
CHOP STICK REST	PORTE-BAQUETTES PORTA BASTONCINI DEPÓSITO PARA VARILLAS	9331900		30	65/20	20	
TRAY NARROW (WOOD)*	PLATEAU RECTANGULAIRE (BOIS)* VASSOIO STRETTO (LEGNO) BANDEJA ESTRECHA (MADERA)	46 9338900		445	460/140	22	242

THE FOLLOWING ARTICLES CAN BE PLACED ON THE TRAY. THE NUMBER OF ARTICLES WHICH CAN BE PLACED ON THE TRAY IS SHOWN IN BRACKETS.

LES ARTICLES CI-APRÈS PEUVENT ÊTRE PLACÉS SUR LE PLATEAU. ENTRE PARENTHÈSES, LA QUANTITÉ POUR LES EQUIPER.

I SEGUENTI ARTICOLI POSSONO ESSERE POSIZIONATI SUL VASSOIO. TRA PARENTESI LA QUANTITÀ CHE PUÒ ESSERE UTILIZZATA SUL VASSOIO.

LOS ARTÍCULOS SIGUIENTES SE ADAPTAN A LA BANDEJA. LA CANTIDAD DE ARTÍCULOS QUE SE PUEDEN COLOCAR EN LA BANDEJA ESTÁ INDICADA ENTRE PARÉNTESIS.

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BOWL TALL (6)	BOL HAUTE BOLO ALTA BOL ALTA	10 9405310	0,10	100	72	61	

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BOWL CALLA (5)	BOL CALLA COPPETTA CALLA BOL CALLA	07 9396107	0,02	100	73 x 66	87	
DIP DISH (4)	COUPELLE RONDE COPPETTA DIP DIP PLATILLO	09 9395709	0,04	110	96 x 94	47	137
DIP DISH (5)	COUPELLE RONDE COPPETTA DIP DIP PLATILLO	09 9385709		65	90	22	100
DIP DISH GLASS (5)	COUPELLE RONDE (VERRE) COPPETTA DIP (VETRO) DIP PLATILLO (VIDRIO)	09 9386109		70	91	20	100
SPOON-SHAPED BOWL (4)	CUILLER COUPE COPPETTA CUCCHIAIO PLATO EN FORNA DE CUCHARA	10 9356110	0,08	115	158x99	40	
BOWL OVAL (5)	RAVIER OVALE COPPETTA OVALE BANDEJA OVAL	11 9356211	0,14	110	109x89	43	148
OLIVE OIL DISH (5)	COUPELLE HUILE OLIVE COPPETTA PER OLIO PLATO PARA ACEITE DE OLIVA	10 9356210		70	99x74	21	106

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
DIP DISH (4)	10	9346110		130	100	34	

COUPELLE RONDE
COPPETTA DIP
DIP PLATILLO

SUGAR PACKET HOLDER (4)	9347901	0,12	140	100x55	40	351

CONTENEUR POUR SACHETS DE SUCRE
CONTENITORE BUSTINE
RECIPIENTE BOSILLAS DE AZÚCAR

SQUARE DISH LOW (7)	9336205	0,05	65	51x51	38

COUPELLE CARÉE BASSE
COPPETTA QUADRA BASSE
BANDEJA ESQUINADA BAJA

SQUARE DISH TALL (7)	9336305	0,08	82	51x51	53

COUPELLE CARÉE HAUTE
COPPETTA QUADRA ALTA
BANDEJA ESQUINADA ALTA

SALAD DISH SQUARE (5) GLASS	9893258	0,09	100	107x78	45

SALDIER CARRÉE
INSALATIERA RETTANGOLARE
ENSALADERA ESQUINADA

* This item is not dishwasher safe. Please only clean wood with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.
* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Pour nettoyer le bois, veuillez utiliser qu'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergent agressif.
* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti in legno con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detergenti aggressivi.
* Este articulo no es apto para lavavajillas. Limpie la madera únicamente con un paÑo húmedo, sin usar limpiadores agresivos.

SHAPED BY
RESPONSIBILITY
ISO 14001 + ISO 50001
CERTIFIED

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-12-048 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 06/12 BEW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

PREMIUM
PORCELAIN
MADE IN
GERMANY

SCHÖNWALD

Rehauer Straße 44–54
95173 Schönwald
Germany
Phone +49 9287 56-0
Fax +49 9287 56-2133
schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

your local dealer:

SVA-11-054 www.schliesske.de

Avanti

Form 1398

SCHÖNWALD
Germany

Design und Dynamik

Eleganz und Großzügigkeit in Verbindung mit einer unverwechselbaren Aussage. Der dynamische Charakter von Avanti strahlt Vielseitigkeit und Modernität aus; eine charmant-italienische Koketterie zwischen Betriebsamkeit und Lebensgenuss. In seiner reizvollen Beschränkung auf das Wesentliche definiert Avanti Gastlichkeit auf neue, ungewöhnliche Weise.

Design and Dynamics
Elegance and generosity in combination with a distinctive statement. The dynamic character of Avanti radiates versatility and modernity; a charming Italian flirtation between bustling activity and the pleasures of life. In its delightful restriction to what is essential Avanti defines hospitality in a new and unusual way.

Design et dynamisme
Alliance incomparable d'élégance et de générosité. Le caractère dynamique d'Avanti célèbre la variéte et la modernité, une coquetterie au charme italien entre pétulance et savoir vivre. Dans sa concentration gracieuse sur l'essentiel, Avanti réinvente le service.

Design e dinamicità
Eleganza e generosità unita ad un'originalità inconfondibile. Il carattere dinamico e versatile di Avanti esprime modernità; forme accattivanti dal gusto italiano, un connubio tra operatività e voglia di vivere. Con stile essenziale Avanti reinterpreta in modo affascinante l'ospitalità.

Diseño y dinámica
Elegancia y generosidad combinadas con una identidad inconfundible. El carácter dinámico de Avanti irradia versatilidad y modernidad; una coquetería italiana con encanto, entre la actividad y el placer de vivir. En su atractiva limitación a lo esencial, Avanti define el servicio de un modo innovador y original.

Ästhetik neu erlebt

Form und Dekor in absoluter Symbiose: Durch anspruchsvolle Dekore in Verbindung mit der dynamischen Linienführung der Form Avanti entstehen Kreationen, die eine klare Sprache sprechen, die Sprache von heute!

A new aesthetic experience
Form and decoration working together perfectly. The exquisite decor patterns and the dynamic design of Avanti speak the clear language of the present age.

Vers un nouvel esthétisme
Une parfaite symbiose entre le décor et la forme. Par ses décors raffinés et ses lignes dynamiques, Avanti parle un langage clair, le langage d'aujourd'hui !

Una nuova dimensione estetica
Una simbiosi assoluta tra forma e decorazioni. I motivi ricercati e le linee dinamiche del servizio Avanti danno origine a creazioni che parlano un linguaggio attuale e moderno.

Estética revivida
Forma y decoración en una simbiosis absoluta: con los interesantes adornos y las líneas dinámicas de la forma Avanti, surgen creaciones que hablan un lenguaje claro: el lenguaje de hoy.

Harmonie der Gegensätze

„Rationale Avantgarde und moderne Romantik zugleich“, Jo Laubner bringt seine Kreation auf den Punkt. Ein harmonisches Zusammenspiel bewährter Funktionalität und spannungsvoller Linienführung – alles passt zusammen, als könnte es nicht anders sein. Avanti ist Ausdruck eines modernen Lebensgefühls!

Harmony of opposites
“Rational avant-garde and contemporary romanticism” – the key-note of Jo Laubner’s up-to-the minute creations. A harmonious interaction of functionalism and excitingly tense linearity – yet it all fits together quite naturally. Avanti is the expression of a wholly modern mood.

L’harmonie des opposés
„Avant-garde rationnelle et romantisme moderne“. Jo Laubner se concentre sur l’essentiel dans sa création aussi fonctionnelle que séduisante. Et tout s’y ajuste merveilleusement, comme une évidence. Avanti, l’expression de la modernité la plus achevée

Una nuova dimensione estetica
Una simbiosi assoluta tra forma e decorazioni. I motivi ricercati e le linee dinamiche del servizio Avanti danno origine a creazioni che parlano un linguaggio attuale e moderno.

Armonía entre rivales
“Vanguardia racional y romanticismo moderno a la vez”: Jo Laubner lleva sus creaciones a este punto. Una interacción armónica de acreditada funcionalidad y líneas apasionantes: todo se adapta como no podría ser de otro modo. Avanti es la expresión de un estilo de vida moderno.

Neues Bewusstsein

Alles ist möglich. Von noblem Understatement bis hin zu extrovertierter Eleganz. Qualität und Funktionalität lauten die verborgenen Geheimnisse. Dynamik und Wandlungsfähigkeit sind die sichtbaren Beweise einer klaren Identität. Porzellan, Glas und Dekor bilden dabei eine Einheit, die immer wieder einmalige Tischerlebnisse zaubert.

New awareness
Everything is possible. From aristocratic understatement to outspoken elegance. Quality and functionalism are the underlying virtues of an assured identity apparent in the form of dynamism and versatility. China, glass and decorative power form a whole that constantly conjures up unique dining experiences.

Une nouvelle conscience
Tout est possible : modestie noble ou élégance extravertie. Le secret d'Avanti réside dans sa qualité et sa conception fonctionnelle. Dynamisme et souplesse d'adaptation sont les preuves irréfutables d'une identité sans ambiguïté. La porcelaine forme avec le verre et les décors une unité dont la magie s'exprime dans des compositions uniques, des scènes de table toujours nouvelles.

Una nuova consape-volezza
Tutto è possibile: lo stilo nobile, che si ispira all'understatement, e l'eleganza estroversa. Qualità e funzionalità sono le caratteristiche segrete e nascoste, dinamicità e flessibilità le manifestazioni evidenti di un'identità chiara e definita. Porcellana, vetro e decorazioni formano un servizio unico per far vivere alla Vostra tavola una dimensione sempre nuova e originale.

Nueva consciencia
Todo es posible. Desde la nobleza comedida hasta la elegancia extrovertida. Calidad y funcionalidad son sus secretos ocultos. Dinámica y versatilidad son las pruebas visibles de una identidad clara. La porcelana, el cristal y la decoración conforman una unidad que fascina siempre en la mesa.

Dekorimpressionen

Avanti! Vorwärts! Avanti besticht durch die Klarheit seiner Dekore, die zukunftsweisend sind. Die Palette von eher modern – reduzierten bis hin zu hochwertig – eleganten Dekoren eröffnet Ihnen dabei eine Vielfalt von Möglichkeiten, den Stil Ihres Hauses individuell umzusetzen. Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich, die richtige Wahl zu treffen. Auch bei Ihren speziellen Dekorwünschen.

Decorative impressions
Avanti! Go ahead! The clarity of the futuristic Avanti decorative designs is one of their most impressive features. Decorations ranging from contemporary minimalist to superbly elegant offer you a wide variety of choices when you are giving your home an individual style. We are only too pleased to help you make the right choice, even if you have special decorative wishes.

Les décors
Avanti ! En avant ! Avanti se singularise par la clarté de ses décors tournés vers l'avenir. Du moderne épuré à l'élégance la plus raffinée, la gamme vous offre de quoi mettre en avant votre propre style. Nous serions heureux de vous aider à choisir votre service et réaliser vos idées de décors.

Suggerimenti di decoro
Avanti Vi conquisterà per la precisione delle decorazioni futuristiche. La gamma, che spazia dal minimalismo moderno all'eleganza raffinata, consente molteplici combinazioni, per esaltare lo stile del Vostro ambiente. AffidateVi alla nostra consulenza per la scelta, anche se avete desideri particolari.

Impresiones decorativas
Avanti: adelante. Avanti destaca por la claridad de sus adornos futurísticos. De la modernidad minimalista hasta la más refinada elegancia, le brinda un abanico de posibilidades que se adaptan al estilo de su hogar. Le ayudaremos a tomar la decisión correcta. También con sus deseos personales sobre decoración.

Dekor Deserto 62795
Decor pattern Deserto 62795
Décor Deserto 62795
Decoro Deserto 62795
Decoración Deserto 62795

Dekor Cascata 62791
Decor pattern Cascata 62791
Décor Cascata 62791
Decoro Cascata 62791
Decoración Cascata 62791

Dekor 62332
Decor pattern 62332
Décor 62332
Decoro 62332
Decoración 62332

Decor pattern Inn Side Hotel Aschheim

Dekor 62631
Decor pattern 62631
Décor 62631
Decoro 62631
Decoración 62630

Dekor Erba 62790
Decor pattern Erba 62790
Décor Erba 62790
Decoro Erba 62790
Decoración Erba 62790

Dekor Nuvola 62789
Decor pattern Nuvola 62789
Décor Nuvola 62789
Decoro Nuvola 62789
Decoración Nuvola 62789

Dekor 62331
Decor pattern 62331
Décor 62331
Decoro 62331
Decoración 62331

Decor pattern Thermenhotel Falkenburg, Bad Herrenalb

Dekor 62630
Decor pattern 62630
Décor 62630
Decoro 62630
Decoración 62630

Dekor 62338
Decor pattern 62338
Décor 62338
Decoro 62338
Decoración 62338

Dekor 62335
Decor pattern 62335
Décor 62335
Decoro 62335
Decoración 62335

Dekor 49746
Decor pattern 49746
Décor 49746
Decoro 49746
Decoración 49746

Decor pattern Hilton Queen of Sheba, Eilat

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Teller flach Fahne	**16**	9190016		210	160	19	116
Plate flat with rim	**20**	9190020		330	200	20	105
Assiette plate à aile	**23**	9190023		500	230	23	112
Piatto piano	**25**	9190025		600	256	27	135
Plato llano con ala	**28**	9190028		740	276	29	140
	31	9190031		1050	312	26	140

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Teller tief Fahne	**16**	9190116	0,29	230	161	35	121
Plate deep with rim	**21**	9190121	0,49	440	213	34	120
Assiette creuse à aile							
Piatto fondo							
Plato hondo con ala							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
					L: / B:		
Teller oval Fahne	**31**	9191831		910	323x263	28	139
Plate with rim oval							
Assiette à aile ovale							
Piatto Segnaposto ovale							
Plato oval con ala							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Suppentasse	**K/28**						
stapelbar	**U**	9196918		185	159	19	110
Creamsoup cup	**O**	9192730	0,28	240	100	57	465
stackable							
P/tasse à bouillon empilable							
Tazza da brodo 2 manici impilabile							
Taza sopa apilable							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Salat rund	**14**	9193114	0,30	185	140	43	120
Salad dish round	**16**	9193116	0,45	260	160	53	140
Saladier rond	**21**	9193121	1,20	465	210	60	155
Insalatiera rotonda							
Ensaladera redonda							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
					L: / B:		
Sauciere	**35**	9193835	0,35	360	170x88	89	–
Gravyboat							
Saucière							
Salsiera							
Salsera							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
					L: / B:		
Buttersauciere	**10**	9193810	0,10	130	112x54	61	–
Butterboat							
Saucière à beurre							
Salsiera per burro							
Salsera para mantequilla							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Eierbecher		9044001		75	51	40	398
Egg cup							
Coquetier							
Portauovo							
Huevero							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
					L: / B:		
Platte Fahne	**26**	9192026		410	256x184	23	89
Platter with rim	**29**	9192029		490	291x209	23	89
Plat à aile	**32**	9192032		730	320x228	24	115
Piatto portata	**36**	9192036		1000	360x259	25	130
Fuente con ala							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
					L: / B:		
Kaffeekanne	**30**	9194130	0,30	380	123x70	128	–
Coffeepot	**60**	9194160	0,60	710	154x90	164	–
Cafetière							
Caffettiera							
Cafetera							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
					L: / B:		
Teekanne	**35**	9194335	0,35	350	143x85	110	–
Teapot	**65**	9194365	0,65	815	180x105	136	–
Théière							
Teiera							
Tetera							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
					L: / B:		
Marmeladen-	**20**	9194920	0,20	230	103x77	77	–
und Zuckerdose							
Jam jar and Sugar bowl							
Confiturier/Sucrier							
Marmellatiera e Zuccheriera							
Jarra de mermelada y azucarero							

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1Stück Gramm	ø mm	Höhe 1Stück mm	Höhe 11Stück mm
Zuckertütenbehälter Sugar packet holder Coupelle pour sachets de sucre Contenitore bustine Recipiente bosillas de azúcar		9197901	0,20	212	L: / B: 114x74	43	363
Zuckerbowl	**18**	9196518	0,18	150	81	55	460
Sugar bowl without lid Bol à sucre s. couvercle Zuccheriera senza coperchio Azucarero sin tapa							
Salzstreuer		9194010		75	L: / B: 63x39	66	–
Pfefferstreuer		9194020		75	63x39	66	–
Salt shaker, Pepper shaker Salière, Poivrier Spargisale, Spargipepe Pimentero, Salero							
Gießer ohne Henkel	**04**	9194704	0,04	50	L: / B: 68x40	48	–
Creamer w/o handle Crémier sans anse Cremiera senza manico Lechera sin asa							
Gießer	**15**	9194715	0,15	185	L: / B: 92x57	94	–
Creamer	**30**	9194730	0,30	285	112x70	111	–
Crémier Lattiera Lechera							
Tasse	**09**						
Cup and saucer	**U**	9196909		110	125	17	90
P/tasse	**O**	9195159	0,10	105	63	63	–
Tazza alta							
Taza	**21**						
	U	9196918		185	159	19	110
	O	9195171	0,21	160	75	79	–
Tasse	**K/09**						
stapelbar	**U**	9196909		110	125	17	90
Cup and saucer	**O**	9195109	0,09	85	65	42	355
stackable							
P/tasse empilable	**K/18**						
Tazza bassa impilabile	**U**	9196918		185	159	19	110
Taza apilable	**O**	9195118	0,18	155	81	54	470
	K/25						
	U	9196918		185	159	19	110
	O	9195125	0,25	210	88	62	518

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm
Kaffeebecher Coffee mug Gobelet Tazzone Vaso para café	**28**	9195628	0,28	250	80	81	720
Zuckerschale Sugar dish Drageoir Coppetta zucchero Platillo para azúcar	**10**	9195710		75	103	16	80
Kerzenhalter Candle holder Bougeoir Portacandele Candelero		9197700		130	L: / B: 90x55	50	–
Vase Table vase Vase Vaso fiori Florerot	**10**	9198110		170	L: / B: 86x55	102	–
Ascher Ashtray Cendrier Posacenere Cenicero	**8**	9117508		100	83	36	250
	12	9117512		210	120	43	265

Die Aufnahmen wurden freundlicherweise ermöglicht durch das Restaurant Drachen, Dresden.

Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.

ECHTES MARKENPORZELLAN

außergewöhnliche Härte

hohe Kantenschlagfestigkeit

widerstandsfähige Glasur

exakt stapelbar

spülmaschinenfeste Inglasur-Dekore

PREMIUM
PORCELAIN
MADE IN
GERMANY

Timeless design ...

Shape 98

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telephone: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

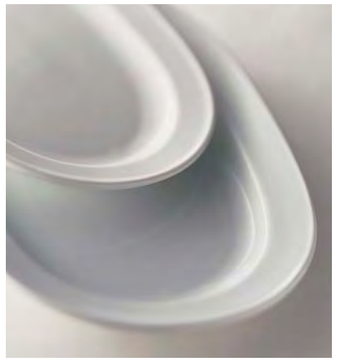
your local dealer:

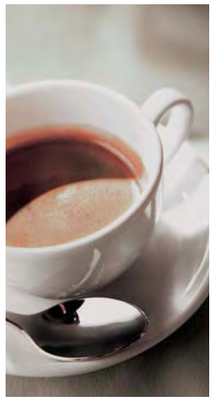
SWA 07-152 www.schliesske.de

SCHÖNWALD
Germany

Shape 98 – a genuine classic

The legendary shape 98, synonymous with trendsetting design, is notable for a design that is as simple as it is brilliant, and has consequently become a byword for timeless style. This shape, created in 1936 by Dr. Hermann Gretsch, was in its day the first hotel china where the design of every single element matched all other items in the range.
The visionary designer who developed trailblazing shapes for the china industry regarded it as "the shape of necessity", a perfect combination of formal beauty and practicality, in other words an aesthetic, easy-to-handle and functional shape. Its shape, reduced to the essentials, makes it so versatile that it allows even modern requirements to be interpreted and fulfilled in perfect style.
Form 98 is and remains at the very heart of Schönwald's design expertise in the field of china for the catering sector.





The new vogue for coffee

Coffee is the drink of the moment, with coffees for every taste and every occasion. This is more than just a passing fad, because coffee has developed into a genuine lifestyle theme. A modern classic, the legendary shape 98 by Schönwald, ensures that you can savour it in true style in all its many international variations. The new series of tall cups, available in five different sizes, blends harmoniously into shape 98's design concept. From the classic espresso cup & saucer to various cup sizes for cappuccino and the like to oversize mugs for hot beverages in the XXL-theme a playful mixture of different sizes guarantees coffee culture at the highest level.

Colourful variations for coffee time

Four lively colours with handwritten motifs characterize the décor concept Combination. Put together combinations by chance: sunny yellow cups on green saucers, casual blue striped plates offset by the purple sugar-bowl lid or coffee pot – every combination has its special charm! The gentle colour gradation in addition creates interesting reflections of colour between the sides of the cups and the saucers. The hand-written motifs, placed seemingly at random, underscore the experimental character of this novel short series. Combination brings colour into a monochrome everyday environment and invites you to make the most of enjoying your cup of coffee.

A gentle interplay of colours

The Lorano pattern blends unassertively and harmoniously with the gentle shapes of shape 98, creating a rounded stylistic effect. The combination of watercolour blue and fresh, fragrant mint green, linked by stylised twining leaves, conjures up freshness and lightness on your table.

A new look

Pattern Young Line – available in the four modern pastel shades lilac, light blue, sage and vanilla – tastefully and cleanly interprets the classic design of shape 98. White lines interrupt large blocks of colour, creating an exciting transition with the white of the china. On shape 98, the combination of the clear formal idiom, the trendy colour scheme and the graphically pure pattern generates an entirely new look with which you can entertain your guests in a vivaciously modern style.

Custom décors

Do you want to discover how best to integrate the classic shape 98 into your own personal style, or would you like to add a personal touch to selected standard patterns? Simply take the creative ideas by SCHÖNWALD as a source of inspiration. With our meticulous attention to detail, we will help you to find your very own personal style. Our field service and our mobile décor design unit will be pleased to come to your door. Just give us a call!

Decorative impressions

With new décors, the classic design of shape 98 now gets a modern reinterpretation. With everything from bright, playful colours to modern understatement, shape 98 thus demonstrates its highly versatile, adaptable character.

The décors of shape 98, a long-running success story, are as much in demand as ever, highlighting the timeless elegance of this classic.

Decor pattern Combination Blau 62817

Decor pattern Combination Purpur 62816

Decor pattern 62488

Decor pattern Young Line Salbei 62821

Decor pattern Young Line Flieder 62820

Decor pattern Combination Grün 62815

Decor pattern Combination Gelb 62814

Decor pattern 62466

Decor pattern Young Line Vanille 62819

Decor pattern Young Line Hellblau 62818

Decor pattern Lorano Mint 62813

Decor pattern Lorano Blau 62812

Decor pattern Rothenburg, 14649

Alte Destille, Weyhe

Restaurant Bolero,
Hamburg, Hannover, Bremen

Hotel Villa Hassler, Rom

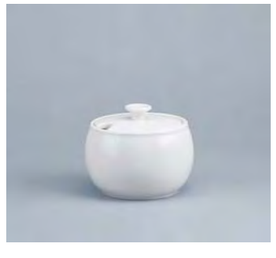
The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Plate flat with rim	**A/15**	9010615	6″	200	155	20	100
	17	9010617	7″	270	179	20	110
	19	9010619	7.5″	350	194	23	123
	23	9010623	9.2″	565	236	28	128
	26	9010626	10″	680	255	26	135
Plate deep with rim	**A/23**	9010723	14 oz	525	234	38	135
Plate flat with rim	**B/15**	9010015	5.9″	175	150	16	98
	17	9010017	6.7″	230	173	17	102
	19	9010019	7.5″	356	193	21	115
	21	9010021	8.2″	380	210	21	110
	24	9010024	9.4″	540	242	27	130
	26	9010026	10.3″	700	263	28	137
	28	9010028	10.8″	805	278	27	141
Plate deep with rim	**B/23**	9010123	12 oz	600	235	39	152
Creamsoup cup stackable	**L/25 S**	9016927	5.7″	180	147	22	110
	C	9012727	8.5 oz	180	101	50	330
	30 S	9016930	6.2″	210	160	24	113
	C	9012732	10 oz	233	108	52	360
Salad dish round	**13**	9013113	6.7 oz	200	134	31	121
	16	9013116	13.8 oz	270	160	41	136
	18	9013118	20.3 oz	385	183	46	147

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Salad dish square					diag.: L:		
	15	9013215	9 oz	210	151/125	38	151
	17	9013217	16 oz	345	180/151	45	179
	19	9013219	20.3 oz	410	193/159	48	196
	21	9013221	28.8 oz	510	216/177	51	213
	23	9013223	37 oz	690	233/188	56	226
	26	9013226	54 oz	885	264/220	64	240
	29	9013229	76 oz	1145	292/242	68	265
Bowl	**50**	9026650	17 oz	390	138	76	-
Soup tureen with cover	**240**	9013724	81 oz	1580	210	155	-
Soup tureen	**C/90**	9013490	30.5 oz	590	147	85	440
	125	9013512	42 oz	740	163	93	500
	150	9013516	50.5 oz	990	176	102	530
	250	9013525	84.5 oz	1350	205	112	590
	400	9013540	135 oz	2410	240	137	680
Gravyboat					L: W:		
	25	9013825	8.4 oz	410	180x111	63	-
	45	9013845	15 oz	555	205x140	77	-
Butterboat					L: W:		
	10	9013810	3.4 oz	120	100x53	44	-

The range

Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Egg cup		9014001		60	53	54	-
Egg cup with saucer		9014000		165	107	27	223
Platter with rim	**21**	9012021	8.4″	300	L: W: 216x140	22	102
	26	9012026	10.7″	540	273x179	26	122
	29	9012029	11.8″	725	303x197	29	140
	33	9012033	13.4″	940	344x227	32	133
	38	9012038	15″	1435	384x255	33	174
	42	9012042	16.9″	1650	433x286	39	173
Coffeepot	**30**	9014130	10 oz	300	79	118	-
	35	9014135	11.8 oz	345	82	125	-
	60	9014160	20.3 oz	530	96	146	-
	85	9014185	28.8 oz	680	109	166	-
	125	9014212	42 oz	910	124	189	-
	160	9014216	54 oz	1025	132	199	-
	225	9014222	76 oz	1400	146	225	-
Teapot	**40**	9014340	13.5 oz	445	108	95	-
	80	9014380	27 oz	710	129	111	-
	110	9014410	37 oz	950	146	131	-
Jam jar and sugar bowl	**30**	9014930	10 oz	300	98	79	-



Article		Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
Creamer	**C/02**	9014702	0.7oz	40	42	32	-
Creamer	**A/06**	9014706	2 oz	80	49	59	-
	10	9014710	3.4 oz	120	54	69	-
	15	9014715	5 oz	160	63	78	-
	25	9014725	8.5 oz	260	76	93	-
	50	9014750	16.9 oz	410	93	121	-
	100	9014810	33.8 oz	670	112	149	-
Espresso cup and saucer	**09 S**	9036909	4.7″	105	120	18	100
	C	9025259	2.7 oz	140	67	58	-
Cup and saucer low	**A/10 S**	9116909	4.3″	110	111	17	90
	C	9015160	3.4 oz	85	73	42	-
	19 S	9016919	5.4″	165	139	24	135
	C	9015169	6.4 oz	150	88	51	-
	25 S	9016927	5.7″	180	147	22	110
	C	9015175	8.5 oz	190	97	57	-
	30 S	9016930	6.2″	210	160	24	113
	C	9015180	10 oz	195	104	61	-
	40 S	9016930	6.2″	210	160	24	113
	C	9015190	13.5 oz	270	114	64	-
	60 S	9017101	7.5″	370	193	23	119
	C	9015360	20.3 oz	490	129	84	-
Cup and saucer low	**L/10 S**	9116909	4.3″	110	111	17	90
	C	9015110	3.4 oz	75	73	42	-
	19 S	9016919	5.4″	165	139	24	135
	C	9015119	6.4 oz	150	88	51	-
	25 S	9016927	5.7″	180	147	22	110
	C	9015125	8.5 oz	190	97	57	-

The range

Article		Code		Weight 1 pc.	Ø	Height 1 pc.	Height 11 pcs.
			Inch/Oz	Gramme	mm	mm	mm
Cup and saucer tall	**09 S**	9116909	4.3″	110	111	17	90
	C	9015259	3.0 oz	120	59	60	-
	20 S	9016919	5.4″	165	139	24	135
	C	9015270	6.4 oz	200	73	80	-

Coffee mug tall	**25 S**	9016919	5.4″	165	139	24	135
	C	9015626	8,5 oz	250	75	92	-
	30 S	9016927	5.7″	180	147	22	110
	C	9015630	10 oz	295	79	99	-
	40 S	9016927	5.7″	180	147	22	110
	C	9015640	13.5 oz	400	81	128	-
	50 S	9016930	6.2″	210	160	24	113
	C	9015650	16.9 oz	500	84	150	-

Chocolate cup	**17 S**	9016917	5.5″	160	142	21	113
and saucer	**C**	9015267	5.7 oz	170	77	77	-

Coffee mug	**32**	9015632	10.8 oz	295	88	85	-

Sugar dish	**6**	9015706	2.6″	40	66	15	93

Article		Code		Weight 1 pc.	Ø	Height 1 pc.	Height 11 pcs.
			Inch/Oz	Gramme	mm	mm	mm
Mug	**25**	9415625	8.5 oz	230	81	93	-

Table Vase	**10**	9028110	4″	85	54	104	-
	12	9028112	4.8″	115	65	124	-
	14	9028114	5.6″	160	75	143	-

Ashtray	**11**	9027511	4.3″	160	110	34	205

					diag.: L:		
Ashtray	**16**	9017516	6.2″	200	160/135	29	-

The photographs were taken with the kind assistance of Ristorante Al Pino, Munich-Solln.

All dimensions and weights quoted are subject to the customary variation due to the china manufacturing process.

The table arrangements also feature glasses from Schönwald's Rondo series.

GENUINE BRAND NAME PORCELAIN

extraordinary hardness
high chipping resistance
resistant glaze
precise stackability
guaranteed dishwasher-proof inglaze decor patterns

FEUERFESTE GESCHIRRE

EU

GERMAN PERFORMANCE

SCHÖNWALD
Germany

MANCHE MÖGEN'S HEISS

Unsere feuerfeste Porzellan-Kollektion lässt in Sachen Ästhetik und Funktionalität keine Wünsche offen. Zum Braten, Backen, Überbacken und Servieren bieten wir eine Vielzahl professioneller Artikel für anspruchsvolle Gäste.

SOME LIKE IT HOT

Our aesthetic and functional ovenproof porcelain range leaves nothing to be desired. We offer a multitude of professional items to roast, bake, scallop and serve for sophisticated guests.

BEAUCOUP L'AIMENT CHAUD

Notre gamme porcelaine à feu répond à tous les souhaits d'esthétique et de fonctionnalité. Nous proposons pour des clients exigeants une collection complète d'articles professionnels pour rôtir, cuire, gratiner et servir.

A QUALCUNO PIACE CALDO

La nostra porcellana da forno non lascia spazio ad alcun dubbio in fatto di estetica e funzionalità. Per arrosti, dolci e per le migliori presentazioni sulla Vostra tavola, Vi offriamo una vasta scelta di articoli per gli ospiti più esigenti.

CALIENTE Y VERSÁTIL

Nuestra colección de artículos de porcelana apta para el calor directo no deja nada al azar, ni la estética, ni la funcionalidad. La gama ofrece una gran variedad de artículos idóneos para el horno y/o el servicio mesa. Muchas opciones para cocina, repostería, servicio, etc para satisfacer a los clientes más exigentes.

PASSEND FÜR JEDEN RAHMEN

Ob in weiß oder braun – die feuerfesten Geschirre machen auf jedem Tisch eine gute Figur. Im festlich eleganten Ambiente genauso wie im rustikalen Landhaus. Zwiebelsuppe oder Krabbencocktail lassen sich darin genauso appetitlich servieren wie Auflauf, Braten, Fisch oder Crème brûlée.

PERFECT IN EVERY SETTING

Whether white or brown, our ovenproof tableware looks great on any table – be it in an elegantly festive or a rustic, country house setting. Onion soup or prawn cocktail can be served in them just as appetisingly as a casserole, a roast, fish or crème brûlée.

CONVIENT POUR TOUS LES CADRES

Qu'ils soient blancs ou bruns, les éléments de vaisselle résistant au feu font bonne figure sur toutes les tables. Et ce, tant dans une ambiance élégante et festive que dans une maison de campagne rustique. Ils apporteront la même touche de raffinement à une soupe aux oignons ou un cocktail de crevettes qu'à des gratins, des rôtis, du poisson ou de la crème brûlée.

IN ARMONIA CON OGNI AMBIENTE

Bianche o marroni, le porcellane da forno si inseriscono con grande armonia su qualsiasi tavola. Che si tratti di ambienti più ricercati o di sale più tradizionali queste porcellane sono perfette per presentare in modo allettante zuppe, cocktail, sformati, arrosti, pesce o crème brulée.

ADECUADO PARA CUALQUIER SITUACIÓN

Ya sea en blanco o marrón: las vajillas refractarias lucen una excelente presencia en cualquier mesa. Tanto en un ambiente festivo y elegante, como en una casa de campo. La sopa de cebolla o el cóctel de gambas se sirven con la misma apetitosa presencia que el suflé, el asado, el pescado o la crème brûlée.

BACKFORM OVAL

OVEN DISH OVAL
MOULE OVALE
TEGAME OVALE
MOLDE OVAL

	Artikelnummer	Inhalt in Liter	Gewicht in Gramm	Ø / L x B in mm	Höhe 1 Stück in mm	Höhe 11 Stück in mm
22	9278322	0,46	490	223 x 134	33	243
24	9278324	0,57	645	246 x 175	38	272
28	9278328	0,96	870	289 x 175	41	277
32	9278332	1,45	1140	324 x 192	46	304
36	9278336	2,00	1465	362 x 224	51	310
40	9278340	2,68	1940	392 x 231	59	364
44	9278344	4,00	2990	449 x 264	69	388

BACKFORM OVAL

OVEN DISH OVAL
MOULE OVALE
TEGAME OVALE
MOLDE OVAL

20	9148320	0,31	280	203 x 119	29	155
26	9148326	0,66	525	267 x 145	37	178
31	9148331	1,00	795	310 x 169	46	215
36	9148336	1,70	1200	367 x 201	51	246
42	9148342	2,35	1675	420 x 227	56	260

BACKFORM OVAL MIT GRIFF

OVEN DISH OVAL WITH HANDLE
MOULE OVALE
TEGAME OVALE C. MANICE
MOLDE OVAL

21	9022221	0,26	290	216 x 122	43	159
28	9022228	0,65	530	281 x 164	53	190

BACKFORM RUND

OVEN DISH ROUND
MOULE ROND
TEGAME ROTONDO
MOLDE REDONDO

12	9278212	0,30	245	120	45	225
13	9278213	0,45	290	135	52	251
15	9278215	0,60	400	151	54	244
17	9278217	0,90	550	171	63	278
21	9278221	1,75	930	211	77	326
24	9278224	2,40	1120	232	84	373

GRATINPLATTE

GRATIN PLATTER
PLAT À GRATIN
PIATTO GRATIN
FUENTE GRATIN

27	9148427	0,92	690	273 x 151	39	215
33	9148433	1,50	1100	327 x 190	44	223
39	9148439	2,61	1600	388 x 234	48	240
44	9148444	3,70	2310	434 x 262	56	

PASTETENNÄPFCHEN

RAMEKIN
RAMEQUIN
STAMPO PER SOUFFLÉ
MOLDE PARA EMPANADA

	Artikelnummer	Inhalt in Liter	Gewicht in Gramm	Ø / L x B in mm	Höhe 1 Stück in mm	Höhe 11 Stück in mm
7	9278207	0,08	85	70	42	205
8	9278208	0,12	110	78	47	220
9	9278209	0,20	140	90	53	234

SUPPEN-OBERE 2 GRIFFE

CUP 2 HANDLES
TASSE BOUILLON 2 ANSES
TAZZA BRODO 2 MANICE
TAZA SOPA CON DOS ASAS

35	9272837	0,35	260	150	59	445
45	9272845	0,45	320	158	64	465

UNTERE

SAUCER
SOUCOUPE
SOTTOTAZZA
PLATILLO

98 A / 30	9016930		210	160	24	113

EIERPFANNE

SOUFFLE DISH ROUND
PLAT À OEUFS
TEGAME UOVA ROTONDO
FUENTE PARA HUEVOS

16	9148266		290	185x157	30	162
18	9148268		450	210x179	32	185
20	9148270		530	233x198	38	190
22	9148272		650	252x216	41	200

SCHNECKENPFANNE RUND

SNAIL PLATE WITH HANDLE
POÊLE À ESCARGOTS
TEGAME LUMACHE
PLATO PARA CARACOLES

124	9028511		330	197	52	398

MUSCHELSCHALE

SCALLOP SHELL
COQUILLE SAINT-JACQUES
COPPETTA FORMA CONCHIGLIA
CONCHA

	9026113		205	155	36	165

MUSCHELSCHALE

SCALLOP SHELL
COQUILLE SAINT-JACQUES
COPPETTA FORMA CONCHIGLIA
CONCHA

	9026109		185	171	30	150

Alle Artikel erhältlich in weiß und backbraun, Dekor-Nr. 60160
All items are available in plain white and baked brown, pattern no. 60160
Tous les articles sont disponibles en blanc ou brun décor n° 60160

Tutti gli articoli sono disponibili in bianco e marrone bruciato, decoro 60160
Todos los artículos se ofrecen en blanco y marrón (decorado 60160)

GERMAN PERFORMANCE

IHR FACHHÄNDLER BERÄT SIE GERNE:

SWA-11-132 | WWW.SCHLIESSKE.DE | BEW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

SCHÖNWALD

GLASKULTUR

AUS DER MANUFAKTUR AXUM

SCHÖNWALD GLASS CULTURE MADE BY AXUM

AXUM BOHEMIA

SCHÖNWALD Germany

Inhalt / Contents

Zur schnelleren Orientierung haben wir die Artikel aus der Schönwald Glaskultur zwei Einsatzbereichen zugeordnet. Im ersten Kapitel finden Sie Formen für den gedeckten Tisch und die festliche Tafel. Artikel zur Inszenierung des Buffets werden im zweiten Kapitel vorgestellt.

For faster orientation we have broken down the Schönwald Glass Culture items into two areas of use. You will find articles for dining and festive tables in the first chapter. Items for staging buffets are shown in the second chapter.

Hinweis:
Die im Prospekt aufgeführten Gewichtsangaben beziehen sich stets auf die Ausführung in Klarglas. Die Gewichte anderer Ausführungen können von diesen abweichen.

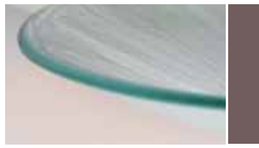
Note:
The weights specified in the catalogue always refer to the clear glass version. Weights of other versions may vary.

Tisch und Tafel / Table Dining

ECKIG / SQUARE 6–17

RUND / ROUND 18–23

SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES 24–31



Buffet / Buffet

TREPPEN / STEP DISPLAYS 32–39

FINGERFOOD / FINGERFOOD 40–43

PLATTEN / PLATTERS 44–46

GASTRONORM / GASTRONORM 47

Schönwald Glaskultur.
Sprengen Sie die Grenzen der gastronomischen Fantasie!
Schönwald Glass Culture.
Exceed your wildest gastronomic dreams!

Das kreative Zusammenspiel zweier erfolgreicher Gastronomie-Experten bringt jetzt erfrischende Abwechslung auf den gedeckten Tisch und aufs Buffet: **Schönwald Glaskultur,** ausgewählt aus dem Sortiment der renommierten Glasmanufaktur AXUM.
The creative interplay of two successful gastronomy experts now brings refreshing variety to the dining table and the buffet: **Schönwald Glass Culture,** selected from the range of the illustrious glass manufacturer AXUM.

Unbegrenzte Flexibilität in der Formgestaltung durch die einzigartige AXUM Fusing-Technologie.
Unlimited flexibility of shape through AXUM's unique fusing technology.

- **Genauigkeit.** Mit CAD-gesteuerten Präzisionsmaschinen werden die Rohlinge aus den Flachglasplatten geschnitten.
- **Precision.** The raw glass is cut on flat glass plates using CAD-controlled machinery.

- **Fusing.** Per Hand werden die Glas-Rohlinge dann auf keramische Formen gelegt und auf die Grundform geschmolzen (to fuse = schmelzen).
- **Fusing.** The raw glass is then placed by hand on ceramic moulds and the basic form is fused.

- **Formung.** Bei Hochtemperatur von 820 °C nimmt das Glas seine neue Form an.
- **Shaping.** The glass takes on its new shape at the high temperature of 820 °C.

- **Haltbarkeit.** Bei der kontrollierten Abkühlphase gewinnt das Glas seine Festigkeit und Strapazierfähigkeit. Mögliche versteckte Schäden wie z. B. Versprödung oder Dauerspannung werden durch Einhaltung genauer Richtlinien in der Erwärmungs- und Abkühlphase vermieden.
- **Durability.** During the controlled cooling phase the glass acquires its stability and wear resistance. Potential hidden defects such as brittleness or permanent internal stress are avoided by observing precise guidelines during the heating and cooling processes.

Schönheit, die Blicke anzieht.
Beauty that catches the eye.

- **Strahlende Farben, außergewöhnliches Design.** Die Kollektion umfasst eine überwältigende Vielfalt an Modellen und Formen, die keine Wünsche offen lässt.
- **Radiant colours, exceptional design.** The collection comprises an overwhelming diversity of models and shapes which leave no wish unfulfilled.

- **Faszinierende Lichtreflexe.** Gefustes Glas fängt Lichteinflüsse, besonders facettenreich in Klarglas.
- **The fascination of glittering light.** Fused glass captures the light – especially multifaceted with clear glass.

- **Sie haben die Wahl.** Das umfangreiche Sortiment kann in vier optischen Ausführungen bezogen werden: Klarglas, sandgestrahlt AFP, Rot dekoriert, Schwarzglas.
- **The choice is yours.** This extensive range is available in four different lines: Clear glass, solid frosted AFP, solid colour decoration red, tinted glass black.

- **Jeder Artikel ein Unikat.** Die Herstellung in Handarbeit gibt jedem Artikel eine individuelle Note.
- **Each item is unique.** Production by hand lends individuality to each piece.

Tisch und Tafel | ECKIG
Table Dining | SQUARE

Ausgesprochen faszinierend kann eine Kombination aus den tiefen eckigen Schalen der Glasform VESUV mit den feinen quadratischen Tellern des zeitlosen Porzellans von FINE DINING sein.
When combined, the deep, angular bowls from the VESUV glass range and the delicate, square plates from the timeless FINE DINING porcelain collection can create a truly fascinating effect.

Entdecken Sie neue Spannungsfelder für Ihre Speisenpräsentation bei Tisch. Zum Beispiel in der Kombination eckiger Formen. Erfinden Sie einen Dialog von Porzellan mit Glas. Oder von variierenden eckigen Glasprodukten mit wechselnden Konturen, Farben und Oberflächen.

Discover new creative plains for your culinary presentations, for example by combining angular shapes. Invent a dialogue between porcelain and glass. Or vary angular glass products with different contours, colours and surfaces.

TISCH UND TAFEL | ECKIG
TABLE DINING | SQUARE

Atlantic | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Teller flach coup eckig	**18**	9310001*	180x180	405	10
Plate flat coupe square	**24**	9310002*	240x240	720	10
	29	9310003*	290x290	1051	7

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

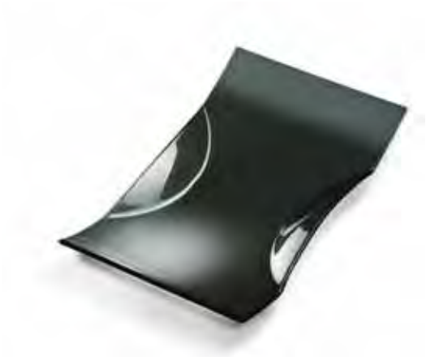
Bambus | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Teller flach coup eckig	**19**	9310051*	195x195	600	25
Plate flat coupe square	**16**	9310052*	160x160	384	25
	24	9310053*	245x245	938	25
	29	9310054*	290x290	1125	25
Teller tief coup eckig	**29**	9310055*	290x290	135	50
Plate deep coupe square					
Platte coup eckig	**32**	9310056*	325x155	792	18
Platter coupe	**40**	9310057*	400x200	1200	25
rectangular	**44**	9310058*	445x245	1688	35

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass

Ether | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Platte eckig	**34**	9310752*	340x200	850	42
Platter rectangular					



* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Gobi | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**11**	9311101*	110x110	151	12
flache Fahne eckig	**14**	9311102*	140x140	245	12
Plate flat	**20**	9311103*	200x200	500	15
with flat rim square	**26**	9311104*	260x260	845	20
	32	9311105*	320x320	1280	15
	40	9311106*	400x400	2000	20

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Gobi Bowl | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller tief	**14**	9311151*	140x140	245	30
flache Fahne eckig	**17**	9311152*	170x170	361	35
Plate deep	**23**	9311153*	230x230	661	40
with flat rim square	**32**	9311154*	320x320	1280	45

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

TISCH UND TAFEL | ECKIG
TABLE DINING | SQUARE

Inca | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach coup eckig	**13**	9311301*	135x135	200	15
Plate flat coupe square	**19**	9311302*	195x195	450	20
	25	9311303*	250x250	700	25
	31	9311304*	310x310	1100	25
Teller tief coup eckig	**13**	9311305*	135x135	200	30
Plate deep coupe square	**24**	9311306*	240x240	700	55

Die bombierten Quadrate der Glasform INCA erlauben ein interessantes Zusammenspiel mit unserer Porzellankollektion EVENT.
The rounded squares in the INCA glass range interact perfectly with our EVENT porcelain collection.

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Kamen | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach eckig	**14**	9311451*	145x145	263	15
Plate flat square	**20**	9311452*	200x200	500	15
	24	9311454*	240x240	720	20
Platte eckig	**26**	9311453*	260x145	471	15
Platter rectangular	**31**	9311455*	310x260	1008	25

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
010502 sandgestrahlt AFP (partiell) / partially frosted with AFP

Provas | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach Fahne eckig	**32**	9311905*	320x320	1140	15
Plate flat with rim square					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Provas Oblong | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Platte Fahne eckig	**20**	9312001*	200x140	340	15
Platter with rim rectangular					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Roh | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach ansteigende Fahne eckig	**32**	9312154*	320x320	1280	15
Plate flat with rising rim square					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

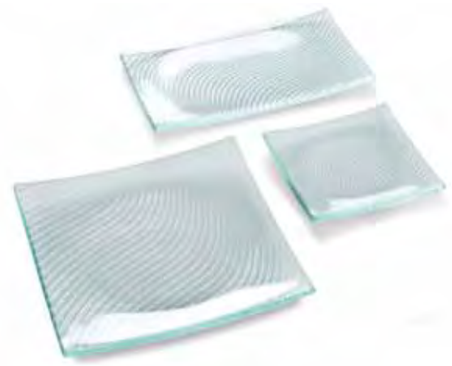
TISCH UND TAFEL | ECKIG
TABLE DINING | SQUARE

Snail 3 | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**14**	9312451*	145x145	421	20
coup eckig Struktur	**20**	9312452*	200x200	800	20
Plate flat coupe	**26**	9312454*	260x260	1352	25
embossed square	**33**	9312455*	330x330	2178	30
	40	9312457*	400x400	3200	35
Platte coup	**26**	9312453*	260x145	754	15
eckig Struktur	**40**	9312456*	400x200	1600	35
Platter coupe					
embossed rectangular					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass

Snail 5 | ECKIG / SQUARE



Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**14**	9312501*	145x145	421	20
coup eckig Struktur	**20**	9312502*	200x200	800	20
Plate flat coupe	**26**	9312504*	260x260	1352	25
embossed square	**33**	9312505*	330x330	2178	30
	40	9312507*	400x400	3200	35
Platte coup	**26**	9312503*	260x145	754	15
eckig Struktur	**40**	9312506*	400x200	1600	35
Platter coupe					
embossed rectangular					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass

Snail 7 | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**14**	9312551*	145x145	421	20
coup eckig Struktur	**20**	9312552*	200x200	800	20
Plate flat coupe	**26**	9312554*	260x260	1352	25
embossed square	**33**	9312555*	330x330	2178	30
	40	9312557*	400x400	3200	35
Platte coup	**26**	9312553*	260x145	754	15
eckig Struktur	**40**	9312556*	400x200	1600	35
Platter coupe					
embossed rectangular					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass

Vesuv | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Schale eckig	**12**	9312751*	120x120	150	40
Bowl square	**16**	9312752*	160x160	350	45
	20	9312753*	200x200	550	50
	27	9312754*	275x275	1050	70
	32	9312755*	320x320	1400	80

Die viereckigen Glasschalen von VESUV ergänzen das eckige Tellersortiment der Porzellankollektion FINE DINING um glänzende Momente.
The square glass bowls in the VESUV range complement the angular plates in the FINE DINING porcelain collection, creating shining moments.

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Vian | ECKIG / SQUARE

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Teller flach coup eckig	**24**	9312801*	240x240	720	32
Plate flat coupe square	**29**	9312802*	290x290	1125	43
Teller tief coup eckig	**22**	9312803*	220x220	605	60
Plate deep coupe square					

Zwei zum Quadrat: Die markant geschwungenen Teller von VIAN bilden eine gelungene Einheit mit den klaren quadratischen Formen von FINE DINING.
Two squared: The striking, curved VIAN plates form a perfect unit with the distinctive square designs in the FINE DINING collection.

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

TISCH UND TAFEL | ECKIG
TABLE DINING | SQUARE

Tisch und Tafel | RUND
Table Dining | ROUND

Eine gelungene Einheit auf dem Tisch bilden beispielsweise die Glasteller von ERAM und die cremefarbenen Porzellanteller von GENERATION.
The ERAM glass plates and, for example, the cream porcelain plates from the GENERATION collection form a harmonious unit on the table.

Servieren Sie Ihre kulinarischen Schöpfungen in harmonischen Rundungen. Lassen Sie Ihre Gäste die Perfektion des Kreises in aufregenden Variationen und Tiefen erleben. Die runden Glaskreationen von AXUM kommunizieren miteinander in mehreren Sprachen und schlagen die Brücke zu runden Formen aus Porzellan.

Serve your culinary creations in harmonious curves. Allow your guests to experience the perfection of the circle in exciting variations and depths. AXUM's round glass creations communicate with one another in several languages, building bridges to the rounded porcelain shapes.

Baobab | RUND / ROUND

Artikel		Artikel-Nummer	Ø mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller tief Fahne rund	**26**	9310103*	260	854	55
Plate deep	**29**	9310101*	290	910	65
with rim round	**39**	9310102*	390	1609	82

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Eram | RUND / ROUND

Artikel		Artikel-Nummer	Ø mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**20**	9310701*	200	393	20
gewölbte Fahne rund	**26**	9310702*	260	663	23
Plate flat	**32**	9310703*	320	1005	25
with domed rim round					

Mit ihren gewölbten Fahnen lassen sich die ERAM Glasteller wunderbar mit den Tellern der Porzellanform AVANTI zusammenbringen. Oder wie wäre es mit einem Hauch modernem Retro in der Kombination mit dem Hartporzellan von GENERATION?
With their curved rims, the ERAM glass plates go wonderfully with the plates from the AVANTI porcelain collection. Or how about a touch of modern retro when combined with the GENERATION hard porcelain collection?

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

TISCH UND TAFEL | RUND
TABLE DINING | ROUND

Orb | RUND / ROUND

Artikel		Artikel-Nummer	Ø mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**18**	9313319*	180	254	15
schmale Fahne rund	**23**	9313212*	235	440	15
Plate flat	**29**	9313216*	290	660	12
with narrow rim round	**33**	9313208*	330	754	15

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Pasta | RUND / ROUND

Artikel		Artikel-Nummer	Ø mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller tief Fahne rund	**25**	9311802*	250	490	45
Plate deep	**29**	9311801*	290	707	55
with rim round					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Welo | RUND / ROUND

Artikel		Artikel-Nummer	Ø mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**20**	9312901*	200	393	15
flache Fahne rund	**26**	9312902*	260	663	20
Plate flat	**32**	9312903*	320	1005	15
with flat rim round	**40**	9312904*	400	1570	15

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Welo Bowl | RUND / ROUND

Artikel		Artikel-Nummer	Ø mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller tief	**14**	9312951*	140	192	30
flache Fahne rund	**17**	9312952*	170	284	35
Plate deep	**23**	9312953*	230	519	40
with flat rim round					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Welo Line | RUND / ROUND

Artikel		Artikel-Nummer	Ø mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach	**20**	9313320*	200	390	15
Fahne rund	**26**	9313301*	260	660	15
Plate flat	**32**	9313228*	320	1000	15
with rim round					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Für besonderen Beifall sorgt der gemeinsame Auftritt der Glasplatten CABARETS mit den spannend geformten Porzellanschälchen von UNLIMITED – ein beeindruckendes Festival des Fingerfoods.
As a double act, CABARETS glass platters combined with the exciting UNLIMITED porcelain bowls are sure to result in a standing ovation – an impressive finger food festival.

Ausgefallene Specials in Glas machen die Speisendarbietung zu einem kurzweiligen Schauspiel.
Die Darsteller spielen ihre Rolle mit Bravour und machen jede Aufführung zum einzigartigen Erlebnis.
Eine Gala der Stars mit hinreißenden Lichteffekten.

Striking glass specials transform the presentation of food into an entertaining piece of theatre.
The actors offer a bravura performance, turning every show into a unique experience. A star-studded gala with captivating light effects.

Cabarets | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Platte eckig 3-tlg.	(1)	35	9310252*	350x145	634	20
Platter						
3 compartments						
square/rectangular						
Platte eckig 4-tlg.	(2)	26	9310254*	260x260	845	20
Platter	(2)	32	9310255*	320x320	1280	20
4 compartments	(3)	39	9310256*	390x330	1609	20
square/rectangular	(4)	49	9310257*	490x180	1103	20
VESUV						
Schale eckig		12	9312751*	120x120	150	40
Bowl square						

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Delta | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Teller flach Fahne 3-eckig	14	9310551*	140	120	15
Plate flat	20	9310552*	200	320	15
with rim triangular	26	9310553*	260	560	20
	32	9310554*	320	840	15
	40	9310555*	400	1350	20

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Jack | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Olivenschale	40	9311351*	400x55	200	38
Olive dish					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Java | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Schale spitzoval	17	9311401*	170x75	100	15
Bowl tapered oval	35	9311402*	350x150	400	25
	40	9311403*	405x155	540	30
	49	9311404*	490x200	840	50

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Mio | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Platte Fahne	**27**	9311701*	270x110	220	12
geschwungen	**33**	9311702*	330x140	340	15
Platter with rim curved	**46**	9311703*	465x190	700	18
	61	9311704*	610x255	1150	18

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Ridde | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Platte eckig 3-tlg.	**22**	9312101*	225x85	191	10
Platter 3 compartments rectangular	**30**	9312102*	300x125	375	10
Bowl eckig	**06**	9312103*	60x60	60	35
Bowl square	**09**	9312104*	85x85	100	35

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

TISCH UND TAFEL | SONDERARTIKEL
TABLE DINING | SPECIAL FEATURES

TISCH UND TAFEL | SONDERARTIKEL
TABLE DINING | SPECIAL FEATURES

Spoon | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Löffel	**11**	9312651*	115x40	20	22
Spoon	**13**	9312652*	135x50	34	27

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Spoon | SONDERARTIKEL / SPECIAL FEATURES

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Löffel	**29**	9312653*	295x160	400	50
Spoon	**42**	9312656*	420x225	850	68
	55	9312657*	505x250	1250	80
Löffel flach	**35**	9312654*	350x210	600	25
Spoon flat					

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Buffet | TREPPEN
Buffet | STEP DISPLAYS

Im Gegensatz zu einem servierten Menü bei Tisch bieten Buffets alle Gänge vom Horsd'œuvre bis zum Dessert gleichzeitig dar. Sie können die Spannung nicht durch eine Speisenfolge steigern, sondern sie müssen auf einen Blick ein Superlativ sein.

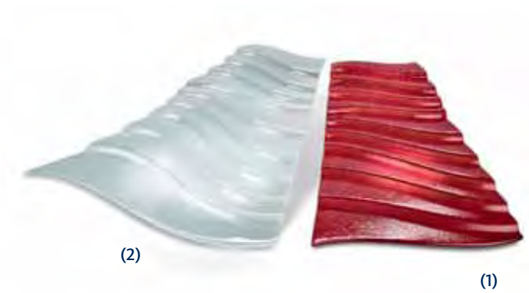
Überraschen Sie Ihre Gäste mit der besonderen Leichtigkeit aus Glas. Nutzen Sie für Ihr Buffet die spielerische Vielfalt der Formate, Farbvarianten und Kombinationen, um moderne Food-Ideen appetitlich anzurichten.

In contrast to a meal served at the table, buffets present all courses from hors d'oeuvre to dessert at the same time. You cannot heighten excitement by serving a succession of dishes. You need to create an instant superlative.

Surprise your guests with the extraordinary lightness of glass. Use the playful diversity of formats, colours and combinations for your buffet to present modern food ideas in an appetising way.

BUFFET | TREPPEN
BUFFET | STEP DISPLAYS

Falls | TREPPEN / STEP DISPLAYS

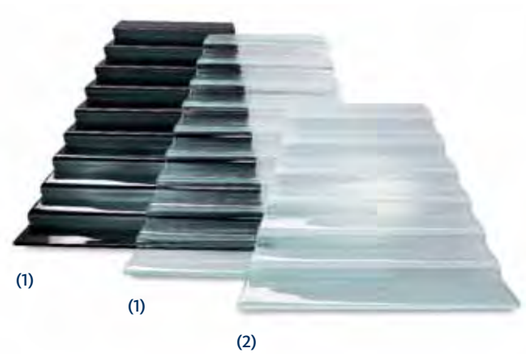


Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück	Höhe mit Stütze
				mm	Gramm	mm	mm
Buffettreppe	**(1)**	**68**	9310851*	680x450x235	4400	63	177
geschwungen	**(2)**	**74**	9310852*	740x650x245	6350	74	177
Buffet step display							
curved							

Passend dazu / Combine with
Stütze / Rise: 9312603 & 9312604

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Schody | TREPPEN / STEP DISPLAYS



Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück	Höhe mit Stütze
				mm	Gramm	mm	mm
Buffettreppe	**(1)**	**46**	9312251*	460x455x255	3350	35	157
Buffet step display	**(1)**	**68**	9312252*	680x455x255	4700	30	232
Buffettreppe	**(2)**	**68**	9312253*	680x455x255	4700	38	197
weite Stufe							
Buffet step display							
wide step							

Passend dazu / Combine with
Stütze / Rise: 9312603 & 9312604

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Schody Falls | TREPPEN / STEP DISPLAYS

Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm	Höhe mit Stütze mm
Buffettreppe Buffet step display	(1)	68	9312301*	680x320x170	3600	34	232
Buffettreppe weite Stufe Buffet step display wide step	(2)	68	9312302*	680x320x170	3600	37	197

Passend dazu / Combine with
Stütze / Rise: 9312603 & 9312604

(1) (1) (2)

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Piano | TREPPEN / STEP DISPLAYS

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Buffettablett Buffet tray curved	68	9311851*	190x680x680	2500	36

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

BUFFET | TREPPEN
BUFFET | STEP DISPLAYS

Schody Piano | TREPPEN / STEP DISPLAYS

(1) (2) (1)

Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm	Höhe mit Stütze mm
Buffettreppe Buffet step display	(1)	68	9312351*	680x190x190	2500	31	232
Buffettreppe weite Stufe Buffet step display wide step	(2)	68	9312352*	680x190x190	2500	40	197

Passend dazu / Combine with
Stütze / Rise: 9312603 & 9312604

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Schody Zeta | TREPPEN / STEP DISPLAYS

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm	Höhe mit Stütze mm
Präsentationstreppe Presentation step display	78	9312401*	210x780x780	3700	41	94

Passend dazu / Combine with
Stütze / Rise: 9312601

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Pyramide | TREPPEN / STEP DISPLAYS

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück	Höhe mit Stütze
			mm	Gramm	mm	mm
Präsentationstreppe Presentation step display	**76**	9312051*	390x710	2800	33	115

Passend dazu / Combine with
Stütze / Rise: 9312602

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Stütze / Riser | TREPPEN / STEP DISPLAYS

Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
				mm	Gramm	mm
3-Bein-Stütze 3-legged riser	(1)	09	9312601		100	86
	(2)	11	9312602		150	108
	(3)	15	9312603		100	151
Breite Stütze Riser	(4)	15	9312604	200x100	600	150

Edelstahl 18/10 / stainless steel 18/10

Buffet | FINGERFOOD

Buffet | FINGERFOOD

Snacking in übersichtlichen Portionen ist der anhaltende Trend bei Buffets. Die Grenzen zwischen den einzelnen Gängen sind fließend. Probiert wird, was sich verlockend zur Schau stellt.

Entsprechend einladend und gleichzeitig handlich müssen die im Stehen zu verzehrenden Portionen präsentiert werden. Die attraktiven Glasformen aus der Schönwald Glaskultur setzen diesen Trend fantasievoll und mit lässig luftiger Eleganz um.

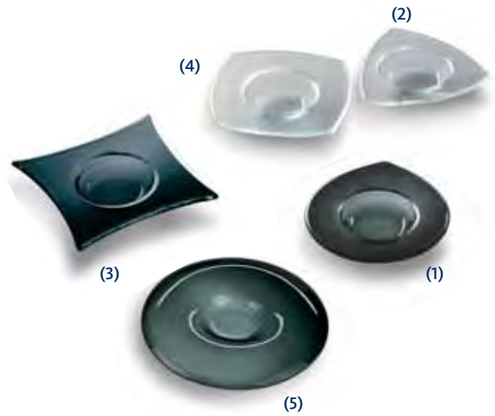
Modest snacking is the prevailing trend with buffets. The boundaries between the individual courses are fluid. Whatever is temptingly presented will be sampled.

Accordingly, the portions to be consumed by the standing buffet guests must appear both inviting and manageable. The attractive glass forms from the Schönwald Glass Culture follow this trend imaginatively and with informal, airy elegance.

BUFFET | FINGERFOOD

Candy | FINGERFOOD / FINGERFOOD

Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
				mm	Gramm	mm
Schale oval Dish oval	(1)	10	9310351*	100x110	85	15
Schale 3-eckig Dish triangular	(2)	11	9310352*	115	93	15
Schale eckig Dish square	(3)	11	9310353*	115x115	190	15
	(4)	11	9310354*	115x115	190	15
Schale rund Dish round	(5)	11	9310355*	165 Ø	214	22



* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Cupotea | FINGERFOOD / FINGERFOOD

Artikel		Artikel-Nummer	ø	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
			mm	Gramm	mm
Bowl rund Bowl round	09	9310503*	90	108	40

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

BUFFET | FINGERFOOD
BUFFET | FINGERFOOD

Lopatka | FINGERFOOD / FINGERFOOD

Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
				mm	Gramm	mm
Tapas-Platte breit Tapas dish wide	(1)	10	9311501*	100x60	30	14
Tapas-Platte schmal Tapas dish small	(2)	10	9311502*	100x60	30	14

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Orion | FINGERFOOD / FINGERFOOD

Artikel			Artikel-Nummer	Länge/Breite	Gew. 1 Stück	Höhe 1 Stück
				mm	Gramm	mm
Schale eckig Dish square / rectangular	(1)	07	9311751*	77x77	60	20
	(2)	08	9311752*	80x80	60	20
	(3)	08	9311753*	85x85	70	20
	(4)	10	9311755*	97x82	100	10
Schale rund Dish round	(5)	10	9311754*	94 Ø	59	12
Schale geschwungener Griff Dish curved handle	(6)	13	9311756*	130x82	60	20
Schale kurzer Griff Dish short handle	(7)	13	9311757*	130x82	60	20
Schale spitzer Griff Dish tapered handle	(8)	13	9311758*	132x87	60	20

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Buffet | PLATTEN & GASTRONORM
Buffet | PLATTERS & GASTRONORM

Die attraktiven großflächigen Glasplatten GOBI^{GN} machen zum Beispiel auch in den Presentern von SCENARIO^{GN} eine exzellente Figur. Besonders mit unserem vielfältigen Fingerfoodschälchen aus Porzellan und Glas.
The attractive, large GOBI^{GN} glass platters also look great in the SCENARIO^{GN} presenters, especially when combined with our versatile finger food bowls in porcelain and glass.

Große Präsentationsplatten schaffen Ordnung und Struktur. Sie präsentieren die kleineren Fingerfood-Artikel und verwandeln das Buffet in eine lukullische Landschaft. Die neue Kombinierlust bringt auch bei Gastronorm-Schalen neue Perspektiven aufs Buffet.

Large presentation platters create order and structure. They present the smaller fingerfood articles and transform the buffet into a delectable landscape. This new appetite for combining also creates new perspectives for gastronorm trays at the buffet.

Chess | PLATTEN / PLATTERS

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Buffetplatte eckig Buffet platter square	**39**	9310451*	395x395	3121	18

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Folder | PLATTEN / PLATTERS

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Buffetplatte eckig Buffet platter square	**40**	9310901*	400x400	3200	24

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010502 sandgestrahlt AFP (partiell) / partially frosted with AFP
010600 Rot dekoriert (vollflächig) / solid colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Gobi | PLATTEN / PLATTERS

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
Platte flache Fahne eckig	**26**	9311107*	260x160	520	15
Platter with flat rim	**35**	9311108*	350x145	634	15
rectangular	**49**	9311109*	490x180	1103	15
	49	9311110*	495x300	1875	12
	60	9311111*	600x440	3300	12

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

Gobi GN | GASTRONORM / GASTRONORM

Artikel		Artikel-Nummer	Länge/Breite mm	Gew. 1 Stück Gramm	Höhe 1 Stück mm
GN-Platte 1/3 **flache Fahne eckig** GN platters 1/3 with flat rim rectangular	**32**	9311201*	325x176	715	15
GN-Platte 1/2 **flache Fahne eckig** GN platters 1/2 with flat rim rectangular	**32**	9311202*	325x265	1077	15
GN-Platte 2/4 **flache Fahne eckig** GN platters 2/4 with flat rim rectangular	**53**	9311203*	530x162	1073	15
GN-Platte 1/1 **flache Fahne eckig** GN platters 1/1 with flat rim rectangular	**53**	9311204*	530x325	2153	15
GN-Platte 2/1 **flache Fahne eckig** GN platters 2/1 with flat rim rectangular	**65**	9311205*	650x530	4306	15

* Dekor-Nr. und Ausführung / Decor no. and finish
000000 Klarglas / clear glass
010500 sandgestrahlt AFP (vollflächig) / solid frosted with AFP
010601 Rot dekoriert (Fahne) / edge with colour decoration, red
010700 Schwarzglas / tinted glass, black

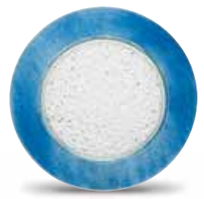
Bringen Sie Farbe ins Spiel der Formen.
Bring colour into play for a special design touch.

Erweitern Sie Ihre Möglichkeiten beim Arrangieren raffinierter Tisch- und Buffetsituationen um weitere Farben. Schönwald bietet Ihnen für seine Glaskultur aus der Manufaktur AXUM eine große Palette faszinierender Farbgebungen, die für Effekte an Tisch oder Buffet sorgen. Sehen Sie hier einen kleinen Auszug aus dem großen Farbsortiment der Glasmanufaktur AXUM. Bei der passenden Auswahl stehen wir Ihnen selbstverständlich beratend zur Seite.

Open up new options when creating exquisite table and buffet settings by adding additional colours. To provide a special touch for your table or buffet, Schönwald offers a wide range of exquisite AXUM glassware in fascinating colours. A small selection from AXUM's wide range of colours is shown here. Naturally, we would be happy to help you make an appropriate selection.

Bitte beachten Sie:
Die hier aufgeführten Farben unterliegen einer Mindestbestellmenge.

Please note:
A minimum order quantity applies to the colours shown here.

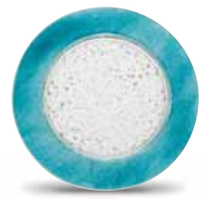


48 Blau / blue

43 Dunkelgrün / dark green

40 Gelb / yellow

29 Gelb transparent / transparent yellow



42 Hellaquamarin / light aquamarine

31 Rot / red

46 Himbeere / raspberry

49 Orange / orange

28 Hellgrün / light green

021 sandgestrahlt AFP / solid frosted with AFP

34 Violett / mauve

65 Schwarzglas / tinted glass, black

Inhalt (alphabetisch) / Contents (alphabetical)

Atlantic	09
Bambus	09
Baobab	20
Cabarets	26
Candy	42
Chess	46
Cupotea	42
Delta	26
Eram	20
Ether	10
Falls	35
Folder	46
Gobi	10
Gobi Bowl	10
Gobi GN	47
Gobi (Platten)	46
Inca	12
Jack	27
Java	27
Kamen	12
Lopatka	43
Mio	28
Orb	22
Orion	43
Pasta	22
Piano	36
Provas	13
Provas Oblong	13
Pyramide	38
Ridde	28
Roh	13
Schody	35
Schody Falls	36
Schody Piano	37
Schody Zeta	37
Snail 3	15
Snail 5	15
Snail 7	15
Spoon	31
Stütze	38
Vesuv	16
Vian	16
Welo	23
Welo Bowl	23
Welo Line	23

Konzept und Design / Concept and Design:	*Schließke Werbeagentur, München*
Fotografie / Photography:	*Medienagentur Jahreiß, Hohenberg*
Food Styling:	*Partyservice Marlies Wölfel, Selb*
Druck / Print:	*Mintzel-Druck, Hof*
Bilder / Paintings:	*Harald Beierl, www.atelier-hari.de*

GERMAN PERFORMANCE

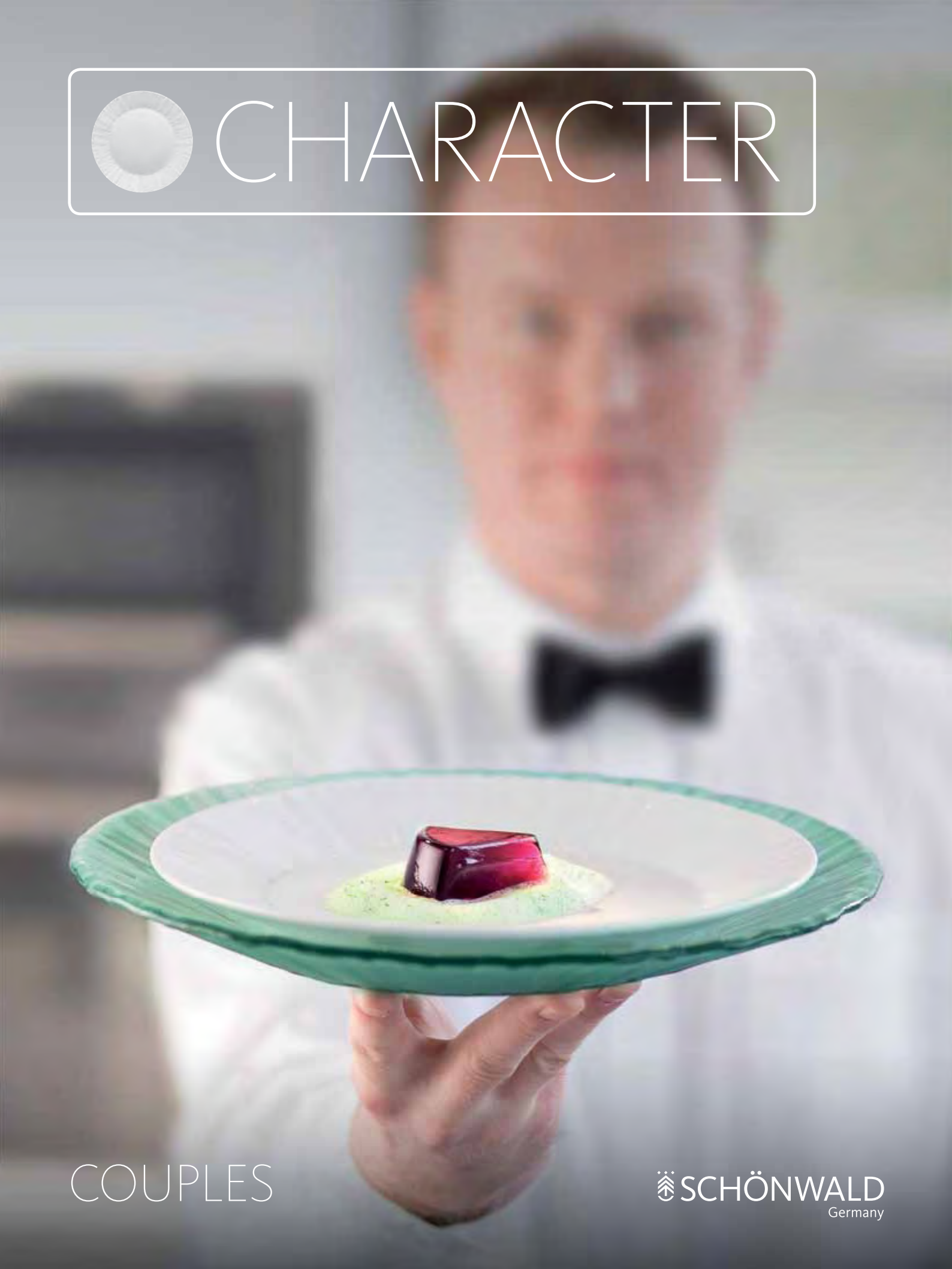
IHR FACHHÄNDLER BERÄT SIE GERNE:

SWA-10-160 | WWW.SCHLIESSKE.DE

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
TELEFON +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | FAX INTERNATIONAL +49 9287 56-2193
INFO@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

CHARACTER



COUPLES

SCHÖNWALD
Germany

LES NOUVELLES COMBINAISONS
CHARACTER EN VERRE – DE LA MANUFACTURE AXUM

CHARACTER COUPLES annonce le début d'une nouvelle ère dans la collaboration de SCHÖNWALD avec la manufacture de verre de Bohême, AXUM. Jamais le design d'une collection en porcelaine n'avait encore été reproduit en verre fusion. Grâce à l'interaction créative des deux experts de la gastronomie, il a été possible de reconstituer le relief spécifique de CHARACTER sur des éléments très attrayants en verre. D'un point de vue visuel, les nouveaux articles en verre et les pièces en porcelaine de CHARACTER COUPLES semblent par conséquent appartenir à la même famille. Et c'est justement cette ressemblance troublante dans le design qui vient souligner encore davantage la nature différente des deux compagnons de table.

LE NUOVE COMBINAZIONI
IL CARATTERE DEL VETRO – DALLA MANIFATTURA AXUM

CHARACTER COUPLES inaugura una nuova era all'insegna della collaborazione tra SCHÖNWALD e Axum Bohemia. Per la prima volta la struttura formale di una collezione di porcellana viene reinterpretata attraverso la tecnica della vetrofusione. L'interazione creativa di questi due esperti della "mise en table" ha permesso di riprodurre i caratteristici decori di CHARACTER sui raffinati elementi in vetro. Dal punto di vista estetico i nuovi articoli in vetro e le porcellane di CHARACTER COUPLES appartengono alla stessa famiglia. Ed è proprio la prossimità del design a sottolineare in modo ancora più marcato le differenze naturali di questi interpreti della tavola.

CRISTAL CON CARÁCTER
MANUFACTURA AXUM

Con CHARACTER COUPLES comienza una nueva era en la colaboración entre SCHÖNWALD y la manufactura de cristal de bohemia AXUM. Nunca antes se había creado formalmente una colección de porcelana con cristal fundido. Gracias a la cooperación creativa de estos dos expertos del sector gastronómico, se ha logrado transferir el relieve específico de CHARACTER a atractivos elementos de cristal. A nivel visual, los nuevos artículos de cristal y de porcelana de CHARACTER COUPLES forman parte de la misma familia. Es sin embargo esta cercanía en el diseño lo que permite resaltar la diferente naturaleza de estos compañeros de mesa.

ELECTIVE AFFINITIES

ET PLUS SI AFFINITÉS | AFFINITÀ ELETTIVE | AFINIDADES ELECTIVAS

THE NEW COMBINATIONS
CHARACTER IN GLASS – MANUFACTURED BY AXUM

AXUM
BOHEMIA

A new era of collaboration between SCHÖNWALD and the Bohemian glass manufacturer AXUM has been born with CHARACTER COUPLES. Never before has the formal design of a porcelain collection been translated into fused glass. The creative interaction of these two experienced catering experts has made it possible to transfer the individual relief of CHARACTER to attractive glass elements. In visual terms, therefore, the new glassware and porcelain pieces of CHARACTER COUPLES are members of the same family. It is precisely this sibling closeness of design, however, that serves to so strikingly emphasise the different natures of these dining companions.

THE GAMES ARE OPENED

This new liaison between glass and porcelain in a single collection interestingly demonstrates the polarity of the two characters despite their resemblance to each other. It draws the viewer's attention to the differences between the material nature of glass and porcelain. It also opens up hitherto unseen geometrical combinations of angular and round elements. The availability of the glassware in five contemporary colours adds further visual appeal to the mix.

LES JEUX SONT OUVERTS

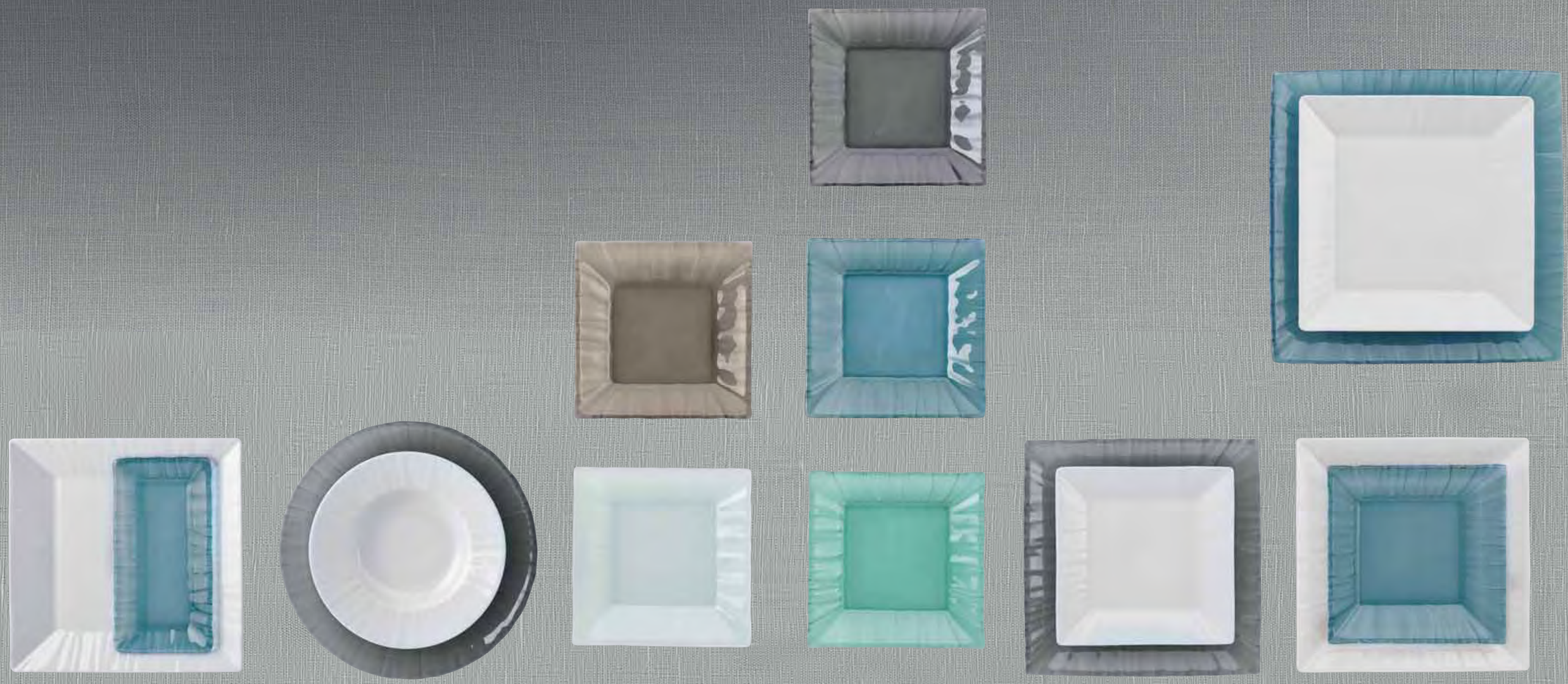
Étrangement, et malgré toute ressemblance, le fait d'associer le verre et la porcelaine dans une même collection souligne la divergence des caractères et confère un intérêt certain à l'ensemble. L'attention se porte alors automatiquement sur les différences de matérialité entre le verre et la porcelaine, et permet d'entrevoir le jeu des combinaisons géométriques, jusqu'alors discrètes, formé par les éléments ronds et carrés. Les articles en verre sont disponibles dans cinq variations de couleurs modernes, conférant un charme supplémentaire à l'ensemble.

SI DIA INIZIO AI GIOCHI

L'inusuale accostamento di vetro e porcellana all'interno della stessa collezione mette in risalto la contrapposizione delle forme al di là delle affinità. Attira l'attenzione sulle differenze materiche di vetro e porcellana, e apre a combinazioni geometriche inattese di elementi tondi e quadrati. La presentazione di articoli di vetro in cinque moderne varianti di colore crea uno straordinario accento visivo.

¡QUE COMIENCE EL JUEGO!

La nueva interacción de cristal y porcelana en la colección logra que la oposición de caracteres, a pesar de sus similitudes, resulte visualmente interesante. La atención se dirige hacia las diferencias entre cristal y porcelana como materiales. Y se abren nuevas combinaciones geométricas nunca vistas de elementos rectangulares y redondos. La presencia de artículos de cristal en cinco modernas variantes cromáticas aumenta el atractivo visual del conjunto.



TALENTED TEAM PLAYER

CHARACTER COUPLES opens up a new chapter in how food is presented. It is the repetition and variation that lend it special charm. This tension of sameness and difference offers highly sophisticated ways of presenting food in an unusual light. Roles are not fixed. Depending on the part they are playing, glass and porcelain take different roles in the presentation.

L'UNION FAIT LA FORCE

CHARACTER COUPLES ouvre un nouveau chapitre dans la mise en scène gastronomique. Son charme particulier réside indubitablement dans la répétition et la variation. Ressemblance et différence. De cette tension naissent des possibilités très raffinées, qui permettent de mettre en lumière des créations gastronomiques de manière originale. Libre place à l'improvisation. Rien n'est figé. Suivant la répartition des tâches, le verre et la porcelaine jouent chacun un rôle différent au cours de la représentation, où ils se donnent la réplique.

TALENTUOSI COMPAGNI DI SQUADRA

CHARACTER COUPLES apre un nuovo capitolo della messa in scena gastronomica. Il suo fascino particolare risiede nella ripetizione e nella variazione. Dalla tensione tra affinità e diversità nascono possibilità di grande raffinatezza, che gettano una luce insolita sulle creazioni culinarie. I ruoli non sono fissi. A seconda della disposizione, vetro e porcellana assumono ruoli diversi all'interno della rappresentazione.

JUGADORES CON TALENTO

CHARACTER COUPLES escribe un nuevo capítulo de la puesta en escena gastronómica. Su especial encanto reside en la repetición y en la variación. De esta tensión entre homogeneidad y distinción surgen posibilidades de elevado refinamiento que descubren perspectivas inéditas en las creaciones culinarias. Los roles no son fijos. Según la distribución de las tareas, el cristal y la porcelana asumen diferentes papeles en la representación.

CONTRASTING CHARACTERS

Because the design of the new glass elements of CHARACTER COUPLES is borrowed from the porcelain pieces, a clear design rhythm is created when they are used together. The contrasting materials, glass and porcelain, and the interplay of colours make this unusual presentation into a display that truly captivates the eye. This glass is superb, whether presenting a starter, a small entremet or a dessert.

CHARACTER COUPLES redefines our understanding of harmony. Constantly changing arrangements allow us to experiment with the contrasts and common features of the differently sized round and angular pieces. The family resemblance of the elements encourages us to try out new types of presentation. In all of this, the restrained SCHÖNWALD design never steals the show from the food, but elegantly makes way for it.

CHARACTER COUPLES redéfinit la notion d'harmonie. Ces articles si semblables mais si différents, proposés dans plusieurs formes (rond ou carré) et dimensions, constituent le point de départ idéal pour s'adonner à de multiples expériences et arrangements toujours nouveaux. L'air de famille qui unit les différents éléments invite à essayer des formes de présentation toujours plus audacieuses. Le design SCHÖNWALD reste cependant toujours très discret. Il ne vole jamais la vedette aux créations culinaires, mais contribue au contraire à les mettre en avant.

CHARCACTER COUPLES ridefinisce il concetto di armonia. Le composizioni sempre nuove consentono di sperimentare i contrasti e le similitudini, alternando articoli tondi e quadrati di varie grandezze. La familiarità degli elementi anima la sperimentazione di nuove forme di presentazione. Il design discreto di SCHÖNWALD mette meravigliosamente in luce le creazioni culinarie con raffinata eleganza.

CHARACTER COUPLES redefine la comprensión de la armonía. En composiciones siempre nuevas, se puede experimentar con los rasgos convergentes y divergentes de los artículos redondos y rectangulares de diferentes tamaños. La familiaridad de los elementos anima a probar nuevos tipos de presentación. El diseño contenido de SCHÖNWALD nunca roba el protagonismo a las creaciones culinarias, sino que actúa de preludio de lo que le espera a los invitados.

LES OPPOSÉS S'ATTIRENT

Le design des nouveaux éléments en verre de CHARACTER COUPLES étant emprunté aux pièces en porcelaine, cette combinaison profite d'un rythme structural clair. Les matériaux contrastants que sont le verre et la porcelaine ainsi que la combinaison des couleurs font de cette représentation inhabituelle un véritable évènement. De la présentation d'entrées, en passant par les amuse-bouches et même jusqu'au dessert, le verre tient son rôle à la perfection.

CARATTERI CONTRAPPOSTI

Il design dei nuovi elementi in vetro di CHARACTER COUPLES, ispirato ai pezzi in porcellana, da vita ad un chiaro ritmo formale. Il contrasto dei materiali e l'interazione dei colori fanno di questa insolita presentazione il pezzo forte di ogni tavola. Il vetro è perfetto per la presentazione degli antipasti, ma anche delle portate intermedie e del dessert.

CARACTERES OPUESTOS

Dado que el diseño de los nuevos elementos de cristal de CHARACTER COUPLES viene prestado de los artículos de porcelana, su combinación genera un ritmo estético claro. El contraste del cristal y la porcelana como materiales y la interacción de los colores logran que esta curiosa presentación no pase desapercibida en absoluto. El cristal resulta idóneo para todo: desde la presentación de aperitivos y de otros platos hasta la disposición de los postres.

NOW IN COLOUR TOO

Those who want to treat themselves to a little additional extravagance can choose from the different decors in which the respective porcelain pieces are available. These delicate, playful variants create a link with the charming transparency of the glass, and open up new insights and dialogues between glass and porcelain. On request, our decor designers will help you to create your very own decor to reflect your establishment's unique ambience. Simply speak to your Schönwald representative.

DEKOR DROPS 62939

DÉSORMAIS DISPONIBLE EN COULEUR

Ceux qui souhaitent ajouter une touche d'extravagance à la présentation culinaire ont le choix entre différents décors pour les articles en porcelaine. Les variantes discrètes et légèrement enjouées font écho à la captivante transparence du verre et ouvrent de nouveaux dialogues entre le verre et la porcelaine. Sur demande et après un entretien individuel, le designer responsable de la création des décors concevra un décor personnalisé qui reflètera au mieux l'atmosphère particulière de votre établissement. Pour plus d'informations, demandez à votre conseiller SCHÖNWALD.

ORA ANCHE IL COLORE

Chi vuole concedersi una piccola stravaganza, può abbinare alla porcellana nuovi eleganti decori in vetro. Le giocose varianti sottolineano le incantevoli trasparenze del vetro e inaugurano nuovi e vivaci dialoghi tra vetro e porcellana. Su richiesta i nostri decoratori potranno sviluppare con voi un decoro interamente personalizzato, che rifletta la personalità del vostro ambiente.

AHORA TAMBIÉN EN COLOR

Quien quiera optar por una pequeña nota de originalidad, puede elegir entre diferentes ornamentos para los artículos de porcelana. Las delicadas variantes conectan con la atractiva transparencia del cristal y descubren nuevas visiones y diálogos entre el cristal y la porcelana. Si lo desea, nuestros diseñadores pueden crear con usted un motivo personalizado que refleje el ambiente especial de su establecimiento. Pregunte a su asesor de SCHÖNWALD.

THE RANGE

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATE FLAT WITH RIM	**16**	**9360066**		230	162	22	105
	21	**9360071**		420	210	24	115
	26	**9360076**		705	260	28	125
	29	**9360079**		915	287	32	135
	32	**9360082**		1140	317	29	142
GLASS PLATE FLAT WITH RIM	**21**	**9361871**		497	210	24	105
	26	**9361876**		742	260	29	110
	32	**9361882**		1200	320	32	110
PLATE DEEP WITH RIM	**16**	**9360166**	0,06	210	160	31	115
	20	**9360170**	0,13	360	200	38	130
	24	**9360174**	0,28	535	243	44	145
	28	**9360178**	0,45	910	284	50	170
PLATE FLAT SQUARE	**22**	**9361522**		600	310 x 310	25	125
	29	**9361529**		1200	405 x 405	30	130
GLASS PLATE FLAT WITH RIM SQUARE	**12**	**9361862**		161	120 x 120	16	80
	22	**9361872**		684	220 x 220	25	100
	29	**9361879**		1178	290 x 290	30	105
	36	**9361886**		1843	360 x 360	36	110
GLASS PLATTER FLAT WITH RIM RECTANGULAR	**24**	**9361874**		375	240 x 120	20	90

ASSIETTE PLATE À AILE
PIATTO PIANO
PLATO LLANO CON ALA

ASSIETTE EN VERRE PLÀTE À AILE
PIATTO PIANO IN VETRO
PLATO LLANO DE VIDRIO CON ALA

ASSIETTE CREUSE À AILE
PIATTO FONDO
PLATO HONDO CON ALA

ASSIETTE PLATE CARRÉE
PIATTO PIANO QUADRO
PLATO LLANO ESQUINADO

ASSIETTE EN VERRE PLATE À AILE CARRÉE
PIATTO PIANO IN VETRO QUADRATO
PLATO LLANO DE VIDRIO CUADRADO CON ALA

PLAT EN VERRE PLATE À AILE RECTANGULAIRE
PIATTO PORTATA IN VETRO RETTANGOLARE
FUENTE DE VIDRIO RECTANGULAR CON ALA

You can find more complementary items in the CHARACTER collection brochure.

Vous trouverez des articles complémentaires (en porcelaine), dans notre brochure de la gamme CHARACTER.

Ulteriori articoli aggiuntivi si trovano nel catalogo porcellana CHARACTER.

Otros artículos complementarios se pueden encontrar en el folleto de la colección de porcelana CHARACTER.

KLARGLAS 010500

CAPPUCCINO 015706

GRAPHIT 015701

AQUAMARIN 015703

SCHILF 015702

DEKOR LINE 62948

DEKOR FLORETS 62949

DEKOR FIELDS 62968

DEKOR AZUR 62969

GERMAN PERFORMANCE

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-10-162 | WWW.SCHLIESSKE.DE

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

EVENT SCENARIO GN

BUFFET HEROES

SCHÖNWALD
Germany

CONTRAST PROGRAMME
EVENT AND SCENARIO^{GN} – IN GLASS MADE BY AXUM

UN PROGRAMME TOUT EN CONTRASTES EVENT ET SCENARIO^{GN} EN VERRE DE LA MANUFACTURE AXUM

BUFFET HEROES est un jeu passionnant mêlant similitudes et contraires. Ces compléments exceptionnels qui viennent enrichir les deux collections à succès EVENT et SCENARIO^{GN} confèrent une nouvelle dimension à la mise en scène du buffet. La collaboration créative avec la célèbre manufacture de verre Axum a d'une part permis de transposer le langage des formes caractéristique d'EVENT à des éléments en verre de qualité. D'autre part, elle a également permis d'étoffer le répertoire de SCENARIO^{GN} en le dotant de superbes coupelles gastronorme en verre noir.

UN PROGRAMMA RICCO DI CONTRASTI EVENT E SCENARIO^{GN} IN VETRO DELLA MANIFATTURA AXUM

IL BUFFET HEROES è un gioco stuzzicante di somiglianze e contrasti. Gli straordinari complementi delle due collezioni di successo EVENT e SCENARIO^{GN} aprono una nuova dimensione nella messa in scena del buffet. La collaborazione creativa con il marchio prestigioso Axum ha consentito da un lato di riprodurre il caratteristico linguaggio formale di EVENT in pregiati elementi di vetro, dall'altro ha reso possibile l'arricchimento dell'assortimento di SCENARIO^{GN} con raffinati vassoi per gastronomia in vetro nero.

LÍNEA DE CONTRASTES EVENT Y SCENARIO^{GN} EN CRISTAL DEL FABRICANTE AXUM

BUFFET HEROES es un apasionante juego de similitudes y diferencias. Estas extraordinarias ampliaciones de las dos colecciones de gran éxito EVENT y SCENARIO^{GN} llevan el mundo del bufé a una nueva dimensión. La creativa colaboración con la prestigiosa manufactura cristalera Axum ha permitido, por un lado, plasmar el lenguaje de formas característico de EVENT en selectos artículos de cristal; y por otro, enriquecer la línea de SCENARIO^{GN} con atractivos cuencos Gastronorm de cristal negro.

AXUM BOHEMIA

BUFFET HEROES is an exciting game of similarities and contrasts. These unique extras for the two successful EVENT and SCENARIO^{GN} collections take the buffet into a completely new dimension. Our creative collaboration with the illustrious Axum glass factory has succeeded, on the one hand, in translating the characteristic formal language of EVENT into selected glass elements. On the other hand, it has successfully enhanced the SCENARIO^{GN} repertoire, through the addition of attractive gastronorm dishes in black glass.

UN RÊVE DE BUFFET EN NOIR ET BLANC

Ombre et lumière. Nuit et jour. Les nouveaux articles EVENT en verre noir constituent une invitation charmante d'offrir à la présentation gastronomique une dramaturgie sensuelle par des contrastes d'ombre et de lumière, de transparence et de légèreté. L'interaction entre les éléments noirs et blancs donne encore plus de relief à la mosaïque unique de cette collection aux formes concaves et convexes. Les plats en verre noir créent un contraste saisissant avec leurs pendants blancs en porcelaine.

FANTASIE PER BUFFET NEI COLORI NERO E BIANCO

Luci e ombre. Giorno e notte. Gli straordinari articoli EVENT in vetro scuro sono una raffinata sfida nella presentazione gastronomica, con contrasti di chiaroscuro e trasparenze ariose che conferiscono alla presentazione uno stile di grande impatto scenico. Il passaggio dagli elementi neri a quelli bianchi conferisce una vivace alternanza all'inconfondibile mosaico della collezione dai contorni concavi e convessi. I piatti in vetro scuro formano decisi contrappunti in abbinamento ai pezzi in porcellana bianca.

FANTASÍAS EN BLANCO Y NEGRO PARA EL BUFÉ

Luz y sombra. Día y noche. Los nuevos y extraordinarios artículos de EVENT en cristal negro son una deliciosa invitación para añadir un toque de tensión dramática a su presentación culinaria de la mano de contrastes claroscuros y de ligeras transparencias. El contraste entre elementos blancos y negros hace que el inconfundible mosaico de esta colección, de perfiles cóncavos y convexos sea si cabe, más escultural. Las fuentes de cristal negro crean patentes contrapuntos a las blancas piezas de porcelana.

BUFFET FANTASIES IN BLACK AND WHITE

Light and shadow. Day and night. The new and unique EVENT pieces in black glass are a charming inducement to add a touch of dramatic tension to your food presentation with light and dark contrasts, and airy transparency. The contrast between the black and white elements makes the unmistakable mosaic of this collection of concave and convex contours even more sculptural. The black glass platters provide an unmissable counterpoint to their white porcelain opposite numbers.

MATCHING COMPANION PIECES

New worlds of combination are also opened up for the buffet line, SCENARIO^{GN}. These fine gastronorm dishes in white hard porcelain are now accompanied by formally adapted counterparts in black glass. This provides the perfect stage, for example, to present the original finger food items from the SCENARIO^{GN} range. This "Black & White" revue of dishes presents thrilling entertainment with appetite and applause guaranteed.

PENDANTS ASSORTIS

Du côté du spécialiste du buffet SCENARIO^{GN}, de nouveaux univers de combinaisons verront également bientôt le jour. Les élégantes coupelles gastronorme en porcelaine dure et blanche hériteront de pendants en verre noir aux formes assorties. Un décor idéal pour installer les articles pour amuse-bouches de la collection SCENARIO^{GN}, par exemple. Ce défilé de petites coupelles assure une exquise animation en « Black & White » sur la table du buffet. Appétit et applaudissements garantis.

COMBINAZIONI PERFETTE

SCENARIO^{GN} apre nuovi scenari e combinazioni di stili anche agli specialisti dei buffet. I raffinati vassoi per gastronomia in porcellana bianca trovano il loro contrappunto formale nel vetro scuro. Un palcoscenico ideale ad esempio per presentare gli originali pezzi da finger food di SCENARIO^{GN}. La gamma dei vassoi più piccoli dona al buffet un tocco di gioioso divertimento all'insegna del "Black & White". Appetito e stupore sono garantiti.

PAREJAS PERFECTAS

Con la línea del bufé SCENARIO^{GN}, se abren también nuevas posibilidades de combinación. Los elegantes cuencos Gastronorm de porcelana dura blanca cuentan con sus correspondientes adversarios formales en cristal negro. Un escenario perfecto, p. ej. para la disposición de los originales artículos de "fingerfood" de SCENARIO^{GN}. La visión de los cuencos en el bufé da lugar a un irresistible espectáculo "Black & White". El apetito y los aplausos están garantizados.

CHANGING PLATFORMS

To match the SCENARIO GN range, the BUFFET HEROES gastronorm dishes in black glass are available in three sizes. This creates an elegant framework for trying out new aesthetic freedoms and for directing your guests' attention to the visual highlights. Combined with the easily managed wooden presenters, you can conjure up new and varied buffet landscapes again and again in the blink of an eye.

PLATEFORMES CHANGEANTES

Parfaitement assorties à la gamme SCENARIO GN, les coupelles gastronorme BUFFET HEROES en verre noir existent en trois dimensions. Voilà un cadre élégant idéal pour tester de nouvelles libertés esthétiques et attirer l'attention des convives sur de délicieuses impressions visuelles. En combinaison avec les cadres en bois faciles d'entretien, il est aisé de créer en un tour de main de nouveaux paysages de buffets, toujours plus originaux.

PIATTOFORME SEMPRE NUOVE

Abbinati alla gamma di prodotti SCENARIO GN i vassoi per gastronomia BUFFET HEROES in vetro scuro sono disponibili in tre misure. Una cornice elegante per testare nuove libertà estetiche e attirare l'attenzione degli ospiti con accenti visivi. In abbinamento con i maneggevoli piatti da portata in legno, in men che non si dica, consentono di creare presentazioni per buffet sempre nuove e diverse.

PLATAFORMAS CAMBIANTES

A juego con el surtido de SCENARIO GN, los cuencos Gastronorm de BUFFET HEROES en cristal negro están disponibles en tres tamaños. Una oportunidad ideal para probar nuevas libertades estéticas y dirigir la atención de los invitados a lo visual. En combinación con los versátiles presentadores de madera, en un santiamén conseguimos siempre nuevos y variados decorados para la zona de bufé.

EXCITING DIALOGUE AT EVERY LEVEL

Glass and porcelain with the same look: This is a special kind of family get-together. They get on because, despite their different materiality, the individual players speak the same formal language. This closeness ensures a powerful sense of harmony for the overall design of the buffet, even allowing the integration of actors from other collections. The expanded SCENARIO[CM] buffet landscape can be effortlessly enhanced, for example, with glass and porcelain pieces from the EVENT range. There are no limits to how you arrange your food when you use BUFFET HEROES.

DES DIALOGUES CAPTIVANTS SUR TOUS LES NIVEAUX

Lorsque le verre et la porcelaine arborent les mêmes formes, il en résulte une réunion de famille bien particulière. Mais la bonne entente est assurée, car toutes les pièces, malgré une minéralité différente, parlent le même langage des formes. Cette proximité garantit une grande harmonie dans la composition générale du buffet, qui accepte même l'intégration d'éléments issus d'autres collections. Ainsi, le paysage de buffet agrandi de SCENARIO[CM] peut aisément être assorti à des articles en verre et en porcelaine de la collection EVENT. Avec BUFFET HEROES, l'arrangement de la présentation des plats ne souffre aucune limite.

DIALOGHI INTERESSANTI A TUTTI I LIVELLI

Vetro e porcellana con lo stesso look – una riunione di famiglia del tutto particolare. Un insieme di raffinata armonia, perché i singoli partecipanti nonostante la differenza di materiali parlano lo stesso linguaggio formale. Questa prossimità conferisce all'intera composizione del buffet una tale sintonia, che consente persino l'integrazione di attori di altre collezioni. Il buffet così arricchito di SCENARIO[CM] gioca sapientemente con gli articoli in vetro e porcellana di EVENT. Con BUFFET HEROES non vi sono limiti alla composizione dell'offerta culinaria.

DIÁLOGOS INTERESANTES A TODOS LOS NIVELES

Cristal y porcelana con el mismo aspecto: un encuentro familiar muy especial. Así se entiende, pues los distintos componentes hablan el mismo idioma estético a pesar de su diferente origen material. En la composición general del búfe, esta proximidad garantiza una sólida armonía que permite incluso la integración de exponentes de otras colecciones. Así, la ampliación de la línea de búfe de SCENARIO[CM] coquetea con los artículos de cristal y porcelana de EVENT. Las variaciones creativas con BUFFET HEROES no conocen límite.

ACCESSORIES PLACE ACCENTS

It is the details that make the little difference – and that goes for the buffet too, whereby materials are used that lend a natural touch to the cool elegance of the presentation. For example, you could try the pretty wooden cutlery holders with four compartments, for which there is space in the wooden presenters. The beautiful bread baskets in beige or brown saleen truly come into their own there as well.

And don't forget: There's one very practical point about the new SCENARIO GN gastronorm glass dishes: The special structure of the underside means they are even more slip-proof and fit better. It's further evidence of how well SCHÖNWALD understands the needs of a professional kitchen. All pieces are gastronorm standard.

PLEIN FEU SUR LES ACCESSOIRES

Ce sont les petits détails qui font la différence – cette règle s'applique également à l'art du buffet. Et c'est ici qu'entrent en jeu les matériaux, qui confèrent une élégance naturelle à la présentation culinaire. Comme les jolis range-couverts en bois avec leurs quatre compartiments très pratiques, que l'on peut insérer dans les cadres en bois. Sur ces mêmes cadres en bois, les beaux paniers à pain en matière plastique Saleen beige ou brun sont également du plus bel effet.

Sans oublier un détail particulièrement pratique sur les nouvelles coupelles gastronorme SCENARIO GN en verre : la construction spéciale sur le dessous présente des caractéristiques plus antidérapantes et offre un meilleur emboîtement. Une preuve supplémentaire qui montre à quel point SCHÖNWALD est coutumier des cuisines professionnelles. Toutes les pièces répondent aux conditions gastronorme.

ACCESSORI CHE CATTURANO L'ATTENZIONE

Sono i dettagli a fare la differenza – anche nei buffet. E qui entrano in gioco i materiali, che conferiscono un tocco naturale all'eleganza perfetta della presentazione. I deliziosi portacoltelli in legno, con la comoda suddivisione in quattro scomparti, si abbinano ai piatti da portata anch'essi in legno. I cestelli per il pane intrecciati e disponibili nei colori beige e marrone risaltano in tutta la loro raffinata semplicità.

Non da ultimo: un dettaglio particolarmente comodo dei nuovi vassoi per gastronomia SCENARIO GN in vetro: la speciale struttura del fondo conferisce maggiore stabilità e adattabilità. A riprova della qualità SCHÖNWALD al servizio dei professionisti della gastronomia, tutti i pezzi adempiono ai requisiti del settore gastronomico.

ACCESORIOS QUE NO PASAN DESAPERCIBIDOS

Los detalles marcan la diferencia, también en el bufé. Y aquí entran en escena materiales que confieren una nota natural a la elegancia fría de la presentación. Por ejemplo, los preciosos cuberteros de madera con cuatro prácticos compartimentos, junto a los presentadores de madera. También se pueden incorporar las bellas paneras de Saleen beige o marrón como complemento óptimo.

Y no se olvide: un detalle muy práctico de los nuevos cuencos Gastronorm de SCENARIO GN en cristal es que su forma especial en la parte inferior se adapta mejor y evita que se deslice. Una prueba más de cómo conoce SCHÖNWALD las demandas de la cocina profesional. Todos los componentes cumplen las condiciones de Gastronorm.

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
GN DISH 1/1	**20**	**9375800**		3145	530 x 323	20	150
	85	**9375802**	4,00	4180	532 x 326	65	415

RAVIER GN 1/1
INSERTO GN 1/1
BANDEJA GN 1/1

GN DISH TINTED GLASS BLACK 1/1	**20**	**9376100**		2584	530 x 325	18	

RAVIER GN, VERRE NOIR TEINTÉ 1/1
INSERTO GN, VETRO COLORE NERO 1/1
BANDEJA GN, VIDRIO NEGRO EN LA MASA 1/1

GN DISH 1/2	**20**	**9375810**		1360	322 x 262	22	132
	65	**9375812**	1,62	1890	322 x 262	65	385
	100	**9375813**	3,00	2300	323 x 261	102	415

RAVIER GN 1/2
INSERTO GN 1/2
BANDEJA GN 1/2

GN DISH 1/3	**65**	**9375822**	0,90	1360	325 x 176	65	385
	100	**9375823**	1,60	1730	325 x 176	100	662

RAVIER GN 1/3
INSERTO GN 1/3
BANDEJA GN 1/3

GN DISH TINTED GLASS BLACK 1/3	**20**	**9376110**		880	325 x 176	18	

RAVIER GN, VERRE NOIR TEINTÉ 1/3
INSERTO GN, VETRO COLORE NERO 1/3
BANDEJA GN, VIDRIO NEGRO EN LA MASA 1/3

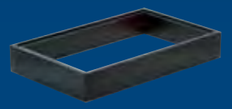
GN DISH TINTED GLASS BLACK 2/4	**20**	**9376120**		1344	520 x 162	18	

RAVIER GN, VERRE NOIR TEINTÉ 2/4
INSERTO GN, VETRO COLORE NERO 2/4
BANDEJA GN, VIDRIO NEGRO EN LA MASA 2/4

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Hight 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PRESENTER BROWN (WOOD)*	**53 x 32**	**9377910**		1000	531 x 326	80	

CADRE MARRON CLAIR (BOIS)
CORNICE DI SUPPORTO MARRONE (LEGNO)
CAJÓN MARRÓN CLARO (MADERA)

PRESENTER DARK BROWN (WOOD)*	**53 x 32**	**9377911**		1200	531 x 326	80	

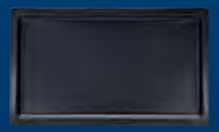


CADRE MARRON SOMBRE (BOIS)
CORNICE DI SUPPORTO MARRONE (LEGNO)
CAJÓN MARRÓN OSCURO (MADERA)

STACKING ELEMENT (WOOD)*		**9377940**		1020	505 x 300	72	

REHAUSSEUR (BOIS)
ELEMENTO IMPILABILE (LEGNO)
ALZADOR (MADERA)

DRIP TRAY (PLASTICS)		**9377950**	1,80	270	501 x 294	22	



BAC DE RÉCUPÉRATION (PLASTIQUE)
VASCHETTA DI SCOLO (PLASTICA)
BANDEJA RECOGE – GOTAS (PLÁSTICO)

COOLING PAD*	**23**	**9377970**		836	240 x 225	20	

SACHET DE GEL RÉFRIGÉRANT
ELEMENTO REFRIGERANTE EUTETTICO
ACUMULADOR DE FRÍO

* This item is not dishwasher safe. Please only clean this article with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.
* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Pour nettoyer l'article, veuillez utiliser qu`un chiffon humide. N`utilisez jamais de détergent agressif.
* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti articolo con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detergenti aggressivi.
* Este articulo no es apto para lavavajillas. Limpie el articulo únicamente con un paño húmedo, sin usar limiadores agresivos.

THE RANGE
EVENT

		Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L / W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BUFFET PLATTER COUPE					diag. / W		
PLAT COUPE BUFFET PIATTO ESPOSIZIONE BUFFET COUPE FUENTE BUFFET COUPE	**45**	**9322345**		3700	542/463	33	260
PLATTER SLIM	**16**	**9322616**		125	160 x 87	16	101
PLAT CINTRÉ PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE FUENTE NEGATIVO	**32**	**9322632**		685	319 x 177	28	135
	45	**9322645**		1460	448 x 246	33	145
PLATTER SLIM TINTED GLASS BLACK	**45**	**9322695**		1370	445 x 245	25	115
PLAT CINTRÉ, VERRE NOIR TEINTÉ PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE, VETRO COLORE NERO FUENTE NEGATIVO, VIDRIO NEGRO EN LA MASA							
PLATTER OVAL	**14**	**9322214**		85	141 x 62	16	96
PLAT OVALE PIATTO POSITIVO OVALE FUENTE OVAL	**29**	**9322229**		455	288 x 125	28	112
	40	**9322240**		1070	403 x 178	33	165
PLATTER OVAL TINTED GLASS BLACK	**40**	**9322690**		915	400 x 175	25	105
PLAT OVALE, VERRE NOIR TEINTÉ PIATTO POSITIVO OVALE, VETRO COLORE NERO FUENTE OVAL, VIDRIO NEGRO EN LA MASA							
BASKET (PLASTICS)*	**32**	**9327932**		220	325 x 140	35	
PANIER (MATIÈRE PLASTIQUE)* CESTINO (PLASTICA)* CESTA (PLÁSTICO)*	**45**	**9327946**		400	460 x 210	55	
	70	**9327971**		900	710 x 350	55	

* This item is not dishwasher safe. Please only clean this article with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.
* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Pour nettoyer l'article, veuillez utiliser qu`un chiffon humide. N`utilisez jamais de détergent agressif.
* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti articolo con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detergenti aggressivi.
* Este articulo no es apto para lavavajillas. Limpie el articulo únicamente con un paño húmedo, sin usar limiadores agresivos.

Further articles can be found in the main brochures for SCENARIO^{GN} and EVENT
Vous trouverez des articles complémentaires (en porcelaine), dans notre brochure de la gamme SCENARIO^{GN} et EVENT.
Ulteriori articoli aggiuntivi si trovano nel catalogo porcellana SCENARIO^{GN} e EVENT.
Otros artículos complementarios se pueden encontrar en el folleto de la colección de porcelana SCENARIO^{GN} y EVENT.

GERMAN PERFORMANCE

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-10-161 | WWW.SCHLIESSKE.DE

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44–54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

SCHÖNWALD
Germany

SENSATION

Glasklares Design

Eine glänzende Inszenierung
Mit wenigen Elementen den gedeckten Tisch völlig neu gestalten: Das ist kein Kunststück, sondern Sensation. Rund, oval, eckig: Die Formen der Teller und der Schüsseln aus Glas sprechen eine neue Sprache.

Gäste zu verwöhnen, heißt auch, ihre Sinne neu zu wecken. Glas fängt das Licht ein, leuchtet, spiegelt, reflektiert. In Kombination mit anderen Materialien und den verschiedenen Porzellanserien von Schönwald erzeugt es harmonische und gleichzeitig spannende Kontraste.

Une mise en scène brillante
Créer une nouvelle ambiance pour votre table à partir de quelques éléments seulement, ce n'est pas un tour de magie. Rondes, ovales, riches en angles, les formes des assiettes et des plats en verre parlent un langage nouveau et procurent des nouvelles sensations.

Combler ses invités, cela veut dire aussi éveiller leurs sens. Le verre capte la lumière, et renvoie ses reflets. Associé à d'autres matériaux et aux diverses pièces en porcelaine de Schönwald, il est à l'origine de contrastes où l'harmonie se mêle à l'audace.

A brilliant production
Give your table a new look with just a few items – it's not difficult, but the effect is sensational. Circular, oval, square – the shapes of the glass plates and bowls speak a new language.

Pampering your guests also means reawakening their senses. Glass catches the light, it sparkles and creates reflections. In combination with other materials and with Schönwald's various ranges of porcelain, it generates harmonious yet exciting contrasts.

Uno spettacolo brillante
Pochi elementi sono sufficienti per dare un tocco nuovo alla tavola imbandita: non è un trucco, è una vera e propria rivoluzione. Rotonde, ovale, poligonali: le forme dei piatti e delle coppette in vetro parlano un linguaggio nuovo.

Trattare bene i propri ospiti significa anche saper parlare in modo nuovo a tutti i loro sensi. Il vetro cattura la luce, scintilla, rispecchia, riflette. In combinazione con altri materiali e con le diverse serie in porcellana Schönwald, dà vita a contrasti armoniosi e al tempo stesso interessanti.

SCHÖNWALD
Germany

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm
Teller eckig	**33**	9891533		1580	440/330	16
Plate square						
Assiette carrée						
Piatto rettangolare						
					Diag: / L:	
Teller eckig	**33**	9891534		1580	440/330	16
mit Strukturfahne						
Plate square structured rim						
Assiette carrée aile structurée						
Piatto rettangolare con falda strutturata						
					Diag: / L:	
Schüssel eckig	**8**	9893258	0,09	100	107/78	45
Salad dish square	**11**	9893261	0,30	230	148/108	60
Saladier carrée	**14**	9893264	0,70	500	196/143	83
Insalatiera	**20**	9893270	1,50	1060	273/198	110
rettangolare	**26**	9893276	3,50	2050	350/254	128
Teller flach coup	**21**	9891221		430	210	19
Plate flat coupe	**28**	9891228		1020	280	22
Assiette plate coupe						
Piatto piano coupe						
					L: B:	
Platte oval schmal	**30**	9892230		350	300x95	20
Platter oval narrow	**50**	9892250		1050	500x160	35
Plat oval étroit						
Piatto ovale stretto						
					L: B:	
Schale geschwungen	**7**	9893157	0,05	70	77x73	35
Curved bowl	**13**	9893163	0,30	350	133x126	65
Coupelle courbée	**25**	9893175	1,70	1000	248x236	122
Copetta ondulata	**30**	9893180	3,00	1560	296x282	140

Um die besondere Transparenz, den Glanz und die Widerstandsfähigkeit der Glasartikel zu erhalten, empfehlen wir, die Artikel in der Spülmaschine mit einem wenig aggressiven Reiniger bei niedrigen Temperaturen zu spülen. Vorsicht: Plötzliche Temperaturveränderungen von mehr als 60 °C können Schaden am Glas hinterlassen!

In order to preserve the glass's particular transparency, sparkle and robustness, we recommend washing the articles in a dishwasher at a low temperature, using a mild detergent. Warning: sudden changes of temperature of more than 60 °C may damage the glass!

Pour conserver aux areticles en verre leur transparence singulière, leur éclat et leur résistance au temps, nous vous recommandons de les laver en lave-vaisselle à basse température et d'utiliser un nettoyant peu agressif. Attention : les variations soudaines de température de plus de 60 °C sont susceptibles d'endommager le verre.

Per mantenere nel tempo la tipica trasparenza, lucentezza e resistenza degli articoli in vetro, consigliamo di lavarli in lavastoviglie con un detersivo non aggressivo e alle basse temperature. Attenzione: Gli sbalzi improvvisi di temperatura di 60 °C o più possono provocare danni al vetro!

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

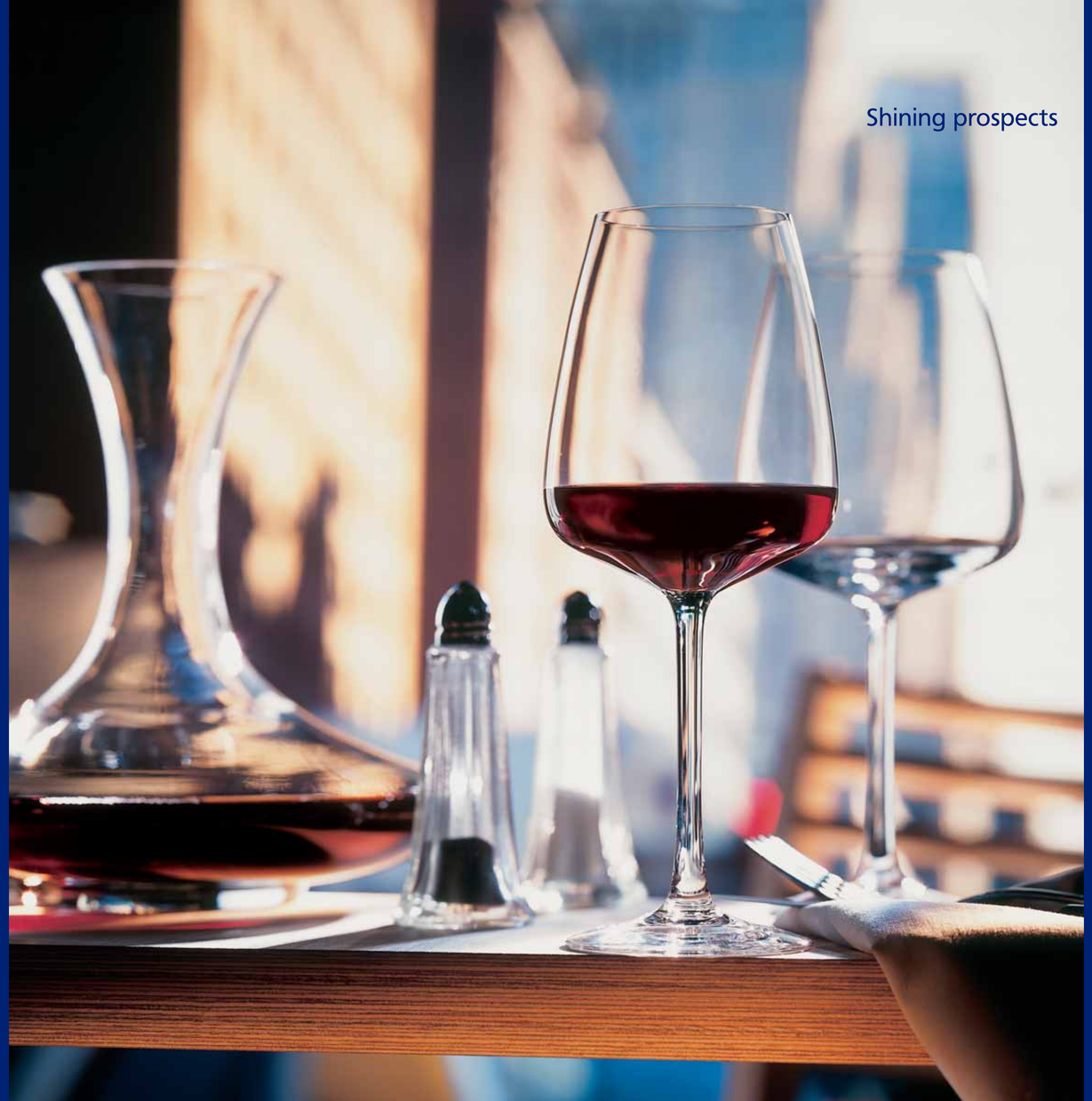
sws-10-06/7 www.schenke.de

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

your local dealer:



Shining prospects

The glassware collection

SCHÖNWALD
Germany

Glassware for every occasion

From china and cutlery to glassware and other decorative features of a laid table: attractive table decorations and delightful presentations of a wide variety of culinary trends depend upon the harmonious combination of the individual components. Whether the intended look is a classic, minimalist or extravagant one, it will only be genuinely successful if everything on the table has a purpose and a place. Every item contributes towards the final result, every element plays a specific role and becomes integral to the aesthetic effect.

Glass and china from Schönwald blend together perfectly on your table, style and niveau working together as one. Because our glassware has to meet the same high standards as our china, Schönwald glassware represents aesthetic appeal, practicality and high value. The crystal glass is not only notable for its brilliant apprearance, but is also designed to withstand the wear and tear of everyday use in hotels, restaurants and in catering. The cooperation, launched in 2001 with the renowned German glassmakers Eisch, along with many years of experience with partnering Bohemian glassmakers guarantee a contemporary range of perfect glassware for every drink and superlative craftsmanship. We have the right glassware to accompany exceptional china. Perfect tableware from a single source – Schönwald: service at its best.

Details that matter

As with our china, we attach maximum importance to every detail of the craftsmanship. Manufactured exclusively for Schönwald by top professional glassmakers, these products are objects of genuine quality.

1. Craftsmanship
Schönwald's series of glasses feature stems that are joined perfectly to both foot and cup to minimise the risk of breakage in the event of sudden changes of temperature. The stem describes a gentle concave curve that extends from the cup to the foot. This not only makes the glass particularly easy to hold, but also gives an elegant appearance.

2. Stability
The properties of the foot of a glass are an essential aspect of its stability. The feet of the Schönwald glasses are completely level, without any pressing seams. They are attached to the stems in a way that guarantees optimum stability. Due to their low centre of gravity and round feet, Schönwald tumblers and glasses are easy to hold and very stable – ideal for every occasion.

3. Pleasantly smooth rims
The technique of rolling, in which the rims are melted, ensures that they are not beaded and that the glass feels pleasantly smooth against the lips. This technique also reduces the risk of splintering.

4. Natural colours and lustre
The high-quality crystal glass is particularly shiny and absolutely neutral in colour. This shows off the intrinsic colour of the drink with perfect authenticity.

5. Natural surface hardness
The surface hardness of the glass ensures that it is hard-wearing and durable in the catering environment.

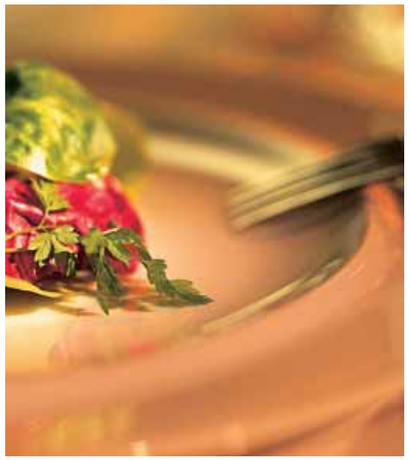
6. Easy-care properties
Smooth surfaces, rolled edges, and practical designs ensure that dirt does not accumulate, and that rinsing water always drains off with ease. Schönwald glassware is particularly easy to clean and look after.

7. Practical design
Our many years of experience in the catering sector are also reflected in the designs of our glassware. For example, the spout on Schönwald jugs is higher than the handle. This enables easy, accurate pouring. The wide mouths make jugs easy to clean. Special shapes with retaining lips ensure that ice cubes are retained within the jug.

8. Glass and china in perfect harmony
The Schönwald glassware collection is perfectly designed to match the china. This guarantees a perfect, stylish table setting.

9. Service is our middle name
As with china, we also offer individual service for Schönwald glassware. We can supply your glassware with your personal crest, logo or special filling marks. Let us know the details of your particular request; we will be pleased to help you.

10. Proven quality
The material quality, capacity, dimensions and weight of a glass, and protecting it against breakage in transit, are the criteria upon which our strict quality controls are based.



Vintec

A new, unconventional limited range notable for its straight lines. Made exclusively for the catering trade in conjunction with the renowned glassmaker Eisch, the innovative appearance of this series is based on the striking outline of the goblet's lower section. Vintec is a particularly good match with Premiere, the dinnerware line by Schönwald

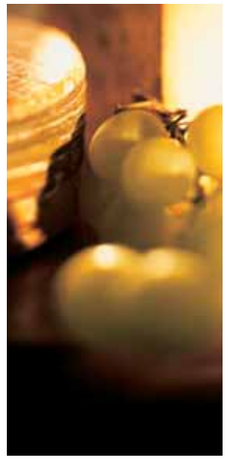
Bordeaux 92 / 78 cl / 26 1/3 oz
Art-Nr: 9839092
Height: 241 mm
Weight: 210 g, Ø 105 mm

Goblet 00 / 60 cl / 20 1/4 oz
Art-Nr: 9839000
Height: 222 mm
Weight: 190 g, Ø 100 mm

Claret 01 / 46 cl / 15 1/2 oz
Art-Nr: 9839001
Height: 219 mm
Weight: 160 g, Ø 90 mm

White wine 02 / 35 cl / 11 4/5 oz
Art-Nr: 9839002
Height: 207 mm
Weight: 145 g, Ø 83 mm

Champagne flute 07 / 19 cl / 6 2/5 oz
Art-Nr: 9839007
Height: 233 mm
Weight: 160 g, Ø 72 mm



Vino Nobile

made by Eisch

Selected in conjunction with Eisch, this limited range of large-capacity, tapering glasses by the name of Vino Nobile, with subtly ground rims, enables the drink to develop a perfect bouquet. Dishwasher-safe glasses produced by a fully automated process, for perfect drinking enjoyment.

Goblet 92 / 69 cl / 23 1/3 oz
Art-Nr: 9829092
Height: 229 mm
Weight: 235 g, Ø 100 mm

Goblet 20 / 65 cl / 22 oz
Art-Nr: 9829020
Height: 201 mm
Weight: 200 g, Ø 105 mm

Claret 01/ 41 cl / 13 7/8 oz
Art-Nr: 9829001
Height: 208 mm
Weight: 205 g, Ø 81 mm

White wine 02/ 33 cl / 11 1/7 oz
Art-Nr: 9829002
Height: 199 mm
Weight: 165 g, Ø 75 mm

Champagne flute 07 / 23 cl / 7 3/4 oz
Art-Nr: 9829007
Height: 217 mm
Weight: 165 g, Ø 70 mm

Beer glass 19 / 42 cl / 14 1/5 oz
Art-Nr: 9829019
Height: 180 mm
Weight: 175 g, Ø 72 mm

Water goblet 16 / 27 cl / 9 1/10 oz
Art-Nr: 9829016
Height: 132 mm
Weight: 155 g, Ø 73 mm

Schnaps glass 17 / 10 cl / 3 1/3 oz
Art-Nr: 9829017
Height: 175 mm
Weight: 110 g, Ø 57 mm

Vario

An all-round winner. With a brilliantly simple, practical shape, this small selection of glasses covers a wide range of uses. With this design, you will always have the right glass for the occasion.

Claret 00 / 34 cl / 11 1/2 oz
Art-Nr: 9969000
Height: 176 mm
Weight: 180 g, Ø 86 mm

White wine 01 / 30 cl / 10 1/7 oz
Art-Nr: 9969001
Height: 168 mm
Weight: 160 g, Ø 80 mm
Available with 0,25 l filling mark

Wine glass 02 / 25 cl / 8 1/2 oz
Art-Nr: 9969002
Height: 161 mm
Weight: 145 g, Ø 74 mm
Available with 0,20 l filling mark

Champagne flute 07 / 15 cl / 5 oz
Art-Nr: 9969007
Height: 180 mm
Weight: 145 g, Ø 67 mm
Available with 0,10 l filling mark

Universal glass 19 / 36 cl / 12 1/6 oz
Art-Nr: 9969019
Height: 183 mm
Weight: 190 g, Ø 85 mm
Available with 0,30 l filling mark

Rondo tumblers

An understated, yet clear and high-quality design. The round foot means that Rondo tumblers are pleasant to hold. The low centre of gravity makes these glasses remarkably stable.

Juice tumbler 14 / 14 cl / 4 3/4 oz
Art-Nr: 9929214
Height: 69 mm
Weight: 120 g, Ø 63 mm

Cocktail tumbler 21 / 21 cl / 7 1/10 oz
Art-Nr: 9929221
Height: 73 mm
Weight: 180 g, Ø 75 mm

Whisky tumbler 29 / 29 cl / 9 4/5 oz
Art-Nr: 9929229
Height: 87 mm
Weight: 190 g, Ø 78 mm

Water tumbler 23 / 23,5 cl / 8 oz
Art-Nr: 9929223
Height: 109 mm
Weight: 205 g, Ø 65 mm

Beer tumbler 30 / 30 cl / 10 1/7 oz
Art-Nr: 9929230
Height: 133 mm
Weight: 205 g, Ø 65 mm
Available with 0,20 l filling mark

Basic

If discreet elegance is the quality you are looking for, consider the Basic series of tumblers. The gently curving shape makes Basic an aesthetic delight. The restrained formal idiom blends in harmoniously with a wide range of tabletop patterns, making Basic incredibly versatile.

Shot glass 7 / 7 cl / 2 1/3 oz
Art-Nr: 9869207
Height: 90 mm
Weight: 80 g, Ø 41 mm

Water tumbler 26 / 26 cl / 8 4/5 oz
Art-Nr: 9869226
Height: 102 mm
Weight: 245 g, Ø 73 mm

Whisky tumbler 34 / 34 cl / 11 1/2 oz
Art-Nr: 9869234
Height: 109 mm
Weight: 290 g, Ø 80 mm

Highball / Beer tumbler 31 / 31 cl / 10 1/2 oz
Art-Nr: 9869231
Height: 146 mm
Weight: 235 g, Ø 64 mm

Long drink 43 / 43 cl / 14 1/2 oz
Art-Nr: 9869243
Height: 166 mm
Weight: 350 g, Ø 71 mm

Rialto

The versatile, striking design and practical shape are the dominant features of the Rialto tumblers. Suitable for a wide range of drinks, these glasses easily blend into any modern surrounding.

Old fashion 26 / 26 cl / 8 3/4 oz
Art-Nr: 9879226
Height: 90 mm
Weight: 355 g, Ø 86 mm

Double old fashion 33 / 33 cl / 11 1/2 oz
Art-Nr: 9879233
Height: 95 mm
Weight: 450 g, Ø 93 mm

Long drink 30 / 30 cl / 10 1/2 oz
Art-Nr: 9879230
Height: 132 mm
Weight: 355 g, Ø 76 mm

Highball 40 / 40 cl / 13 1/2 oz
Art-Nr: 9879240
Height: 140 mm
Weight: 460 g, Ø 85 mm

Notes on the correct handling of glassware

If large quantities of glasses have to be washed regularly, the use of a separate glass washer is recommended.

Glassware should always be washed in standardised plastic (not metal) baskets of appropriate dimensions, to avoid breakage of glasses.

The washing process should last no longer than 150 seconds.

Please do not wash glasses together with other dishes (grease and metallic vapours impair the quality of the washing process).

The ideal water intake pressure of the glass washer is 3 – 6 bar. If higher, a pressure reducer should be fitted.

Please use only special glassware detergent.

Use precisely the amount of glassware detergent indicated by the manufacturer: insufficient detergent will generally have an adverse effect on the strength of the glassware; use of excessive detergent is wasteful and causes unnecessary pollution.

Beer glasses should be washed using a special liquid detergent, otherwise the head on the beer will collapse.

The rinsing agent must match the liquid detergent: neutral or slightly acidic, with a good wetting effect. Once again, it is important to use precisely the amount of detergent indicated by the manufacturer. Insufficient rinsing agent causes streaks and blotches on the glasses, excessive rinsing agent leaves cloudy marks.

The washing temperature should be max. 55 °C, and the rinsing temperature no hotter than 73 °C.

Never douse the hot glasses with cold water (temperature shock): remove the glassware basket from the machine and allow surplus moisture to evaporate, then wipe dry.

Do not leave glasses to dry inside the machine with its door closed, as the glassware and its décors will be damaged.

If your local water hardness is above 6 °, you are recommended to install a water softener.

PREMIUM
PORCELAIN
MADE IN
GERMANY

Porzellanfabrik Schönwald
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54
D–95173 Schönwald
Telefon: +49 9287 56 - 0
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133
Fax international: +49 9287 56 - 2193
E-Mail: schoenwald@schoenwald.com
www.schoenwald.com

SCHÖNWALD
Germany

Ihr Fachhändler berät Sie gerne:

SWA-08-028 www.schlieske.de

Klassiker mit Schwung

Rondo

Form 1099

SCHÖNWALD
Germany

Ein schönes Spiel von Licht und Schatten

Die eigenständige formale Aussagekraft des Designs ist das Besondere dieser seit vielen Jahren äußerst erfolgreichen Porzellanform von Schönwald. Das wellenförmige Relief dreht sich konsequent um Hohlteile und Tellerfahnen. Immer in Bewegung – und doch in sich ruhend, so wie die Kannelüren antiker griechischer Säulen, von denen das Prinzip dieser Form übernommen wurde. Darin liegt der besondere Reiz von Rondo.

Merveilleux jeu d'ombres et de lumière
La force d'expression originale du design singularise ce service de porcelaine de Schönwald qui connaît un très grand succès depuis de nombreuses années. Le relief ondoyant tourne autour des parties creuses et des parties centrales d'assiettes. Toujours en mouvement – et pourtant invariable, comme les cannelures de colonnes grecques antiques, dont le principe a servi de modèle. C'est ce qui fait le charme de Rondo.

Un fantastico gioco di luci e ombre
L'espressività formale del design è la caratteristica peculiare di questa porcellana Schönwald che da anni riscuote grande successo. Il rilievo a forma di onda si evidenzia sulle parti concave e decora la falda dei piatti. Sempre in movimento – e ciononostante raccolto in sé, come le scanalature sulle antiche colonne greche che ispirano questo design. Questo è il fascino particolare di Rondo.

Juego de luz y sombras
La fuerza particular y discreta de este diseño es su originalidad. Esta collección de Schönwald conoce un éxito contínuo desde hace varios años. El relieve en olas se conjuga tanto en piezas huecas como en platos. Siempre en movimiento por los juegos de luz y sombras, aunque no se muevan, como en las antiguas columnas griegas de las que se inspira esta forma. RONDO ofrece en eso su peculiar encanto intemporal.

The beautiful interplay of light and shadow
A unique formal expressiveness of design is the special characteristic of this porcelain shape from Schönwald which has been extremely successful for many years. The wavy relief flows consistently around hollow items and rims. Always in motion – and yet inherently restful like the fluting of Ancient Greek columns, from which the principle of the form derives. Therein lies the special charm of Rondo.

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück
			Liter	Gramm	mm	mm	mm
Teller flach Fahne	**16**	9160016		230	160	20	115
Plate flat with rim	**20**	9160020		360	203	20	120
Assiette plate à aile	**25**	9160025		680	257	28	130
Piatto piano	**28**	9160028		820	280	27	135
Plato llano con ala	**31**	9160031		1080	310	26	135

Teller tief Fahne	**20**	9160120	0,26	380	200	34	144
Plate deep with rim	**23**	9160123	0,32	615	228	38	146
Assiette creuse à aile							
Piatto fondo							
Plato hondo con ala							

Suppentasse stplb.	**K/26**						
Creamsoup cup stckble.	**U**	9166900		200	150	17	115
Tasse bouillon empilable	**O**	9162728	0,26	225	99	51	430
Tazza brodo impilabile							
Taza sopa apilable							

Salat rund	**12**	9153112	0,30	230	118	41	335
Salad dish round	**15**	9153115	0,60	400	149	53	432
Saladier rond	**18**	9153118	1,05	630	178	61	521
Insalatiera rotonda	**21**	9153121	1,75	880	210	75	575
Ensaladera redonda							

Sauciere	**35**	9153835	0,35	350	106	69	-
Gravyboat							
Saucière							
Salsiera							
Salsera							

Buttersauciere	**08**	9153810	0,08	127	71	45	-
Butterboat							
Saucière à beurre							
Salsiera per burro							
Salsera para mantequilla							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück
			Liter	Gramm	mm	mm	mm
Eierbecher		9154001		75	50	40	390
Egg cup							
Coquetier							
Portauovo s. p.							
Huevero							

				L: / B:		
Platte Fahne	**23**	9162023	360	231/162	21	108
Platter with rim	**26**	9162026	510	263/186	20	128
Plat à aile	**29**	9162029	710	298/209	29	128
Piatto portata	**33**	9162033	950	335/240	27	145
Fuente con ala	**38**	9162038	1380	386/275	33	149

Kaffeekanne	**30**	9164130	0,30	340	85	145	-
Coffeepot	**60**	9164160	0,60	650	108	187	-
Cafetière							
Caffettiera							
Cafetera							

Teekanne	**35**	9164335	0,35	390	102	138	-
Teapot	**65**	9164365	0,65	630	124	175	-
Théièra							
Teiera							
Tetera							

Marmeladen- und Zuckerdose	**18**	9164918	0,18	205	80	95	-
Jam jar and sugar bowl							
Confiturier et sucrier							
Marmellatiera e zuccheriera							
Jarra de mermelada y azucarero							

Senfgefäß	**09**	9164030	0,09	130	63	82	-
Mustard pot							
Moutardier							
Vassoio per senape							
Mostacera							

Das Sortiment

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück
			Liter	Gramm	mm	mm	mm
Salzstreuer		9154010		59	36	63	-
Pfefferstreuer		9154020		59	36	63	-
Salt/Pepper shaker							
Salière/Poivrier							
Spargisale/Spargipepe							
Salero/Pimentero							

Gießer	**03**	9164703	0,03	37	40	46	-
Creamer	**15**	9164715	0,15	155	70	84	-
Crémier	**30**	9164730	0,30	265	85	105	-
Lattiera							
Lechera							

Tasse stapelbar	**K/09**						
Cup and saucer stackable	**U**	9166909		110	117	19	98
P/tasse empilable	**O**	9165109	0,09	85	63	48	475
Tazza impilabile	**K/18**						
Taza apilable	**U**	9166900		200	150	17	115
	O	9165118	0,18	165	80	55	450

Tasse	**09**						
Cup and saucer	**U**	9166909		110	117	19	98
P/tasse	**O**	9165259	0,09	110	63	47	470
Tazza	**18**						
Taza	**U**	9166900		200	150	17	115
	O	9165268	0,18	175	80	53	520
	25						
	U	9166900		200	150	17	115
	O	9165275	0,25	210	87	62	600

Schokoladentasse	**21**						
Chocolate cup/saucer	**U**	9166900		200	150	17	115
P/tasse à chocolat	**O**	9165221	0,21	215	88	77	-
Tazza cioccolata alta con sottotazza							
Taza para chocolate							

Kaffeebecher	**23**	9165623	0,23	255	77	90	-
Coffee mug							
Gobelet							
Tazzone							
Vaso para café							

Artikel		Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück
			Liter	Gramm	mm	mm	mm
Zuckerschale	**6**	9115706		35	63	17	83
Sugar dish	**10**	9115710		65	95	18	85
Drageoir							
Coppetta zucchero							
Platillo para azúcar							

Kerzenhalter		9167701		160	84	45	-
Candleholder							
Bougeoir							
Portacandele							
Candelero							

Vase	10	9168110		170	78	105	-
Table vase							
Vase							
Vaso per fiori							
Florero							

Ascher	12	9157512		230	119	42	332
Ashtray							
Cendrier							
Posacenere							
Cenicero							

Die Aufnahmen wurden freundlicherweise ermöglicht durch das Konditorei-Café Hatzel, Selb.

In den Tischszenen wurden Gläser aus der Serie Rondo von Schönwald eingedeckt.

Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.

ECHTES MARKENPORZELLAN

außergewöhnliche Härte
hohe Kantenschlagfestigkeit
widerstandsfähige Glasur
exakt stapelbar
spülmaschinenfeste Inglasur-Dekore